



# INSTRUCTIONS FOR USE

JOBST® Bella Lite & Strong

**(EN)** Instructions for Use

**(DE)** Anwendungshinweise

**(FR)** Instructions d'utilisation

**(ES)** Instrucciones de uso

**(SV)** Bruksanvisning

**(NO)** Bruksanvisning

**(DA)** Brugsanvisning

**(NL)** Handleiding

**(PT)** Instruções de utilização

**(PL)** Instrukcja użytkowania

**(HU)** Használati útmutató

**(IT)** Istruzioni per l'uso

**(FI)** Käyttöohjeet

**(RO)** Instrucțiuni de utilizare

**(SL)** Navodila za uporabo

**(RU)** Инструкция по  
применению

**(IS)** Notkunarleiðbeiningar

**(AR)** إرشادات الاستعمال

**(TR)** Kullanım talimatları

**(HE)** הוראות שימוש

# FIBER CONTENT

(EN) FIBER CONTENT	(HU) ROSTTARTALOM
(DE) MATERIALZUSAMMENSETZUNG	(IT) COMPOSIZIONE DEL MATERIALE
(FR) COMPOSITION	(FI) KUITUSISÄLTÖ
(ES) CONTENIDO DE FIBRA	(RO) CONTIN FIBRE
(SV) FIBERINNEHÅLL	(SL) VSEBNOST VLAKEN
(NO) FIBERINNHOLD	(RU) СОСТАВ ВОЛОКОН
(DA) FIBERINDHOLD	(IS) TREFJAINNIHALD
(NL) VEZELGEHALTE	(AR) محتوى النسيج
(PT) TEOR DE FIBRA	(TR) FIBER İÇERIKLI
(PL) ZAWARTOŚĆ WŁÓKIEŃ	(HE) תכולת הסיב

Brand / CCL	% Elastane (Spandex)	% Elastodiene (Latex)	% Polyamide (Nylon)	% Cotton	% Polyester	% Silicone
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve, 15-20 mmHg	16		84			
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve, 20-30 & 30-40 mmHg	19		58	2 (Wool)	15	6
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 15-20 mmHg	18		74			8
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 20-30 mmHg	20		72			8
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 30-40 mmHg	23		69			8
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve Knit Welt, 15-20 mmHg	20		80			
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve Knit Welt, 20-30 mmHg	24		76			
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve Knit Welt, 30-40 mmHg	26		74			

# FIBER CONTENT

Brand/CCL	% Elastane (Spandex)	% Elastodiene (Latex)	% Polyamide (Nylon)	% Cotton	% Polyester	% Silicone
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Gauntlet, 15-20 mmHg	9		91			
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Gauntlet, 20-30 mmHg	19		60	3 (Wool)	18	
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Armsleeve, 15-20 mmHg	16		84			
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 15-20 mmHg	17		80			3
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Armsleeve, 20-30 mmHg	20		80			
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 20-30 mmHg	22		75			3
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Gauntlet, 15-20 mmHg	16		84			
JOBST® Bella Lite Glove, 15-20 mmHg	41		59			
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Gauntlet, 20-30 mmHg	14		86			
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve, 15-20 mmHg	19		81			
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve with Silicone Band, 15-20 mmHg	15		77			8
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve, 20-30 mmHg	21		79			
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve with Silicone Band, 20-30 mmHg	17		75			8
JOBST® Bella Lite Glove, 20-30 mmHg	41		59			

# JOBST PRODUCT FEATURES

(EN) JOBST PRODUCT FEATURES

(DE) JOBST PRODUKTEIGENSCHAFTEN

(FR) CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS JOBST

(ES) CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO JOBST

(SV) JOBST PRODUKTEGENSKAPER

(NO) JOBST PRODUKTFUNKSJONER

(DA) JOBST PRODUKTFUNKTIONER

(NL) JOBST PRODUCTKENMERKEN

(PT) CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO JOBST

(PL) CECHY PRODUKTÓW JOBST

(HU) JOBST TERMÉKJELLEMZŐK

(IT) CARATTERISTICHE PRODOTTO JOBST

(FI) JOBST-TUOTEOMINAISUUDET

(RO) CARACTERISTICI ALE PRODUSELOR JOBST

(SL) LASTNOSTI IZDELKA JOBST

(RU) ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ JOBST

(IS) JOBST VÖRUEIGINLEIKAR

(AR) ميزات منتج

(TR) JOBST ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

(HE) התכונות של מוצר ג'ובסט



Strong Hold

(EN) Strong hold  
(DE) Stärker Halt  
(FR) Contention élevée  
(ES) Alta contención  
(SV) Hög inneslutning  
(NO) Tettesittende  
(DA) Tætsluttende



Strong Hold

(NL) Zeer steunend  
(PT) Elevado nível de contenção  
(PL) Mocny ucisk  
(HU) Magasan tart  
(IT) Alto livello di contenimento  
(FI) Tiukka tuki  
(RO) Efect ridicat de reținere

(SL) Visoka stopnja zadrževanja  
(RU) Высокая защита  
(IS) Mikil afmörkun  
(AR) قدرة عالية على الاحتواء  
(TR) Yüksek tutuş  
(HE) תמיכה חזקה



Easy Donning

(EN) Easy donning  
(DE) Einfaches Anziehen  
(FR) Facile à enfiler  
(ES) Fácil de poner  
(SV) Enkel påtagning  
(NO) Enkel å ta på  
(DA) Nem påsætning

(NL) Makkelijk aan te trekken  
(PT) Fácil de vestir  
(PL) Łatwe zakładanie  
(HU) Könnyen felhúzzható  
(IT) Facile da indossare  
(FI) Helppo pukea  
(RO) Ușor de îmbrăcat

(SL) Enostavno oblačenje  
(RU) Простота надевания  
(IS) Auðvelt að setja á sig  
(AR) سهولة الارتداء  
(TR) Kolay takılır  
(HE) לבישה קלה



Easy Donning

(EN) Soft Touch  
(DE) Weich  
(FR) Douceur  
(ES) Toque suave  
(SV) Mjuk känsla  
(NO) Myk følelse  
(DA) Blød følelse

(NL) Voelt zacht aan  
(PT) Toque macio  
(PL) Miękkie w dotyku  
(HU) Puha tapintású  
(IT) Soft Touch  
(FI) Pehmeältä tuntuva  
(RO) Moale la atingere

(SL) Mehke na dotik  
(RU) Приятный на ощупь  
(IS) Mjúkt  
(AR) ذات ملمس ناعم  
(TR) Yumuşak  
(HE) מגע רך



Soft Touch

# JOBST PRODUCT FEATURES



Left or Right

- EN For left or right
- DE Für rechts oder links
- FR Ambidextre
- ES Derecha o Izquierda
- SV För vänster eller höger
- NO For venstre eller høyre
- DA Til venstre eller højre

- NL Voor links of rechts
- PT Para a esquerda ou a direita
- PL Lewa lub prawa kończyna
- HU Jobb vagy bal oldalra
- IT Per arto sinistro o destro
- FI Vasempan tai oikeaan
- RO Purtare pe stânga sau dreapta

- SL Za levo ali desno stran
- RU Подходит и для правой, и для левой
- IS Fyrir vinstri eða hægrí
- AR مناسبة لليد اليسرى واليمنى
- TR Sağ veya sol taraf için
- HE לשמאל או לימין



Breathable

- EN Breathable
- DE Atmungsaktiv
- FR Respirant
- ES Transpirable
- SV Andas
- NO Pustende
- DA Åndbar

- NL Ademend
- PT Respirável
- PL Oddychający
- HU Lélegző
- IT Traspirante
- FI Hengittävä
- RO Material respirabil

- SL Dihajo
- RU Пропускает воздух
- IS Andar
- AR تسمح بالتهوية
- TR Hava Geçirgen
- HE נושם



Seamless

- EN Seamless
- DE Nahtlos
- FR Sans couture
- ES Sin costura
- SV Sömlös
- NO Sømless
- DA Sømless

- NL Zonder naden
- PT Sem costuras
- PL Bezszwowe
- HU Varrás nélküli
- IT Senza cuciture
- FI Saumaton
- RO Fără cusături

- SL Brezšivne
- RU Незаметный
- IS Samfellt
- AR بدون درز
- TR Dikişsiz
- HE ללא תפרים



Durable

- EN Durable
- DE Strapazierfähig
- FR Durable
- ES Durable
- SV Hållbar
- NO Holdbar
- DA Holdbar

- NL Duurzaam
- PT Resistente
- PL Trwale
- HU Tartós
- IT Durevole
- FI Kestävä
- RO Rezistentă

- SL Trpežne
- RU Прочный
- IS Endingargott
- AR متينة
- TR Dayanıklı
- HE עמיד

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg and 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg and 30-40 mmHg**

**UK: Class 1 (CI 1) = 15-20 mmHg, Class 2 (CI 2) = 20-30 mmHg, Class 3 (CI 3) = 30-40 mmHg**

Your healthcare professional has recommended this JOBST® Armsleeve for the management of your lymphedema or other edema.

### Indications

For the management of lymphedema and other edema. Phlebitis, post thrombotic syndrome, vascular malformations, post liposuction (20-30 mmHg JOBST® Bella Lite only).

### Contraindications





Ischemia (significantly reduced arterial flow), untreated septic phlebitis (infected veins), or conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.

### Cautions

Consult your physician or healthcare professional if you experience skin infections, weeping dermatosis (skin weeps fluid), incompatibility to the fabric or impaired sensitivity of the limb. Should you encounter persistent pain, chronic discomfort, inflammation, swelling, or a loss of circulation in the limb, discontinue use and consult a physician.

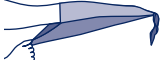


### Instructions for Donning

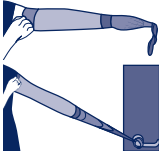

#### JOBST® Bella Lite Armsleeve

1. Fold Armsleeve on itself, from the top down. Note positioning of the wide band. Insert hand. 
  2. Gently pull complete Armsleeve on to the elbow. The Armsleeve should now be positioned over the wrist and elbow portion of the arm. 
  3. Gently pull the top of the Armsleeve up to its correct end location (top of the arm). 
  4. Smooth out any wrinkles or folds that may appear. 
- Optional: A donning aid may be used to help slide the sleeve over your hand.

### Instructions for Donning

#### JOBST® Bella Strong Armsleeve

1. Pull Donning Aid onto arm. 
2. Fold back band on armsleeve so silicone is exposed. 
3. Pull Armsleeve onto arm until wrist cuff is on or above wrist bone. 

4. Place loop over door knob or other secure, stationary object. Holding silicone band in place, slowly step away from door - allowing Donning Aid to be removed. Adjust armsleeve as needed. 
5. Flip silicone band into place using a donning glove to adjust the armsleeve as needed. 

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Gauntlet

**15-20 mmHg and 20-30 mmHg**

**UK: Class 1 (CI 1) = 15-20 mmHg, Class 2 (CI 2) = 20-30 mmHg**

Your healthcare professional has recommended this JOBST® Gauntlet for the management of your lymphedema or other edema.

### Indications

For the management of lymphedema and other edema.




### Contraindications

Ischemia (significantly reduced arterial flow), untreated septic phlebitis (infected veins).

### Cautions

Consult your physician or healthcare professional if you experience skin infections, weeping dermatosis (skin weeps fluid), incompatibility to the fabric, or impaired sensitivity of the limb. Should you encounter persistent pain, chronic discomfort, inflammation, swelling or a loss of circulation in the limb, discontinue use and consult a physician.

### Instructions for Donning

1. Slip fingers into Gauntlet starting at the end that has the widest band. 
2. Position Gauntlet so that it sits comfortably around the palm and thumb. 
3. The Gauntlet should be positioned so that it ends around the knuckles. 

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Glove

**15-20 mmHg and 20-30 mmHg**

Your healthcare professional has recommended this JOBST® Glove for the management of your lymphedema or other edema.

### Indications

For the control of mild to moderate hand swelling from acute and chronic edema, lymphatic and other swelling disorders.

Follow your healthcare provider's instructions.

# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## Contraindications

Severe arterial disease, moderate arterial disease in the presence of peripheral neuropathy, untreated vein infection (septic phlebitis), untreated and/or advancing skin infection (cellulitis), large blood clot in the vein (phlegmasia coerulea dolens).

## Cautions

No potential risks or limitations identified. Consult your physician or healthcare professional if you experience skin infections, weeping dermatosis (skin weeps fluid), incompatibility to the fabric, or impaired sensitivity of the limb. Should you encounter persistent pain, chronic discomfort, inflammation, swelling or a loss of circulation in the limb, discontinue use and consult a physician.

## Instructions for Donning JOBST® Bella Lite Glove

Open wounds should be covered before applying glove. Remove jewelry before applying. The Glove can be used on either hand:

- Right hand: label is visible on the wrist.
- Left hand: turn the glove "inside out", inverting the fingers. The label is on the inside.

Follow these steps when putting on your glove:

- Slip fingers into glove.
- Position glove so that it sits comfortably around the palm and thumb.
- The glove should be positioned so that the fingers end near the beds of the fingernails.
- If the finger lengths are too long, mark the finger at the appropriate length, remove the glove, then trim the length of the glove finger to the marked area and reapply. Be careful not to remove too much of the finger length.



## Instructions for Donning JOBST® Bella Strong Glove

Follow these steps when putting on your glove:

- Slip your hand through the wrist of the glove and into the fingers.
- Adjust the fingers by carefully pulling on the fabric until the glove fits snugly into the web spaces between your fingers.
- Be sure the fabric is smoothed out over the fingers and hand.



## JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg and 20-30 mmHg

Your healthcare professional has recommended this JOBST® compression garment for the management of your lymphedema or other edema.

## Indications

For the management of lymphedema and other edema. Phlebitis, post thrombotic syndrome, vascular malformations, post liposuction (20-30 mmHg only).

## Contraindications

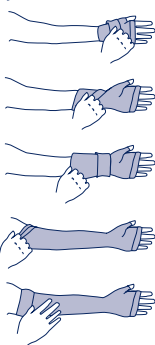
Ischemia (significantly reduced arterial flow), untreated septic phlebitis (infected veins), or conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.

## Cautions

Consult your physician or healthcare professional if you experience skin infections, weeping dermatosis (skin weeps fluid), incompatibility to the fabric or impaired sensitivity of the limb. Should you encounter persistent pain, chronic discomfort, inflammation, swelling or a loss of circulation in the limb, discontinue use and consult a physician.

## Instructions for Donning

- Fold Armsleeve part on itself, from the top down. Slip fingers into Gauntlet and position it so that it sits comfortably around the palm and thumb.
- Gently pull complete Armsleeve part on to the elbow. The Armsleeve part should now be positioned over the wrist and elbow portion of the arm.
- Gently pull the top of the Armsleeve part up to its correct end location (top of the arm).
- Smooth out any wrinkles or folds that may appear.



## Cautions JOBST® Bella

Medical compression garments should only be used after consultation with your doctor or therapist and checked regularly by them on the appropriateness of your therapy, also considering age and health status.

Patient measurements should be taken by a trained person to determine the correct product size needed and to decide whether a custom-made or ready-to-wear garment is required.

When re-ordering a garment after 6 months we recommend remeasuring the patient as the limb circumference might have changed.

If you notice discomfort, pain, numbness, changes in skin color, appearance of new wounds or swelling during wear, stop using the product and contact your healthcare professional.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent authority of your state.

# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## Care Instructions JOBST® Bella



Machine washable in warm water. Mild process. Use a delicate fabric detergent. Do not use fabric softener. Do not bleach. Tumble drying possible. Low temperature; exhaust temperature max. 50 °C. Do not iron. Do not dry clean. Flat drying. Drip line drying in the shade.

## Special Care Instructions for JOBST® Bella Armsleeves with Silicone band

1. Before washing the garment, turn the garment inside out.
2. Thoroughly hand wash the silicone band using a delicate fabric detergent. Concentrate on

removing any lotion, powder or hair from the silicone.

The use of certain skin care products, dry peeling skin or use in hairy areas, may prevent the silicone band from keeping the garment in place. JOBST® garments will retain their compression for 6 months under normal wear and care. Please protect your compression garments from direct exposure to sunlight, heat, and moisture. We recommend storage at room temperature.



Medical Device

# ANWENDUNGSHINWEISE

DE

## JOBST® Bella Lite & Strong Standardarmstrumpf

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg und 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg und 30-40 mmHg**

Ihr Arzt/Therapeut hat Ihnen diesen JOBST® Standardarmstrumpf zur Behandlung Ihres Lymphödems oder eines anderen Ödems empfohlen.

### Indikationen

Zur Behandlung von Lymphödemem und anderen Ödemen. Phlebitis, postthrombotisches Syndrom, Gefäßmissbildungen, nach einer Fettsaugung (nur 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

### Kontraindikationen

Ischämie (deutlich reduzierter arterieller Fluss), unbehandelte septische Phlebitis (infizierte Venen) oder Erkrankungen, bei denen ein erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist.

### Warnhinweise

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Hautinfektionen, nässende Dermatoze (Haut gibt Flüssigkeit ab), Unverträglichkeit mit dem Gewebe oder ein vermindertes Gefühl in den Extremitäten feststellen. Sollten Sie anhaltende Schmerzen, chronische Beschwerden, Entzündungen, Schwellungen oder Durchblutungsstörungen in den Extremitäten feststellen, stellen Sie die Anwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt.

### Anziehanleitung JOBST® Bella Lite

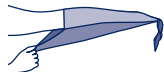
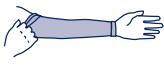
1. Ziehen Sie den Armstrumpf bis zur Hälfte auf links, und zwar von oben nach unten. Das breite

- Abschlussband muss sich außen befinden. Schieben Sie Ihre Hand in den Armstrumpf.
2. Ziehen Sie den Armstrumpf vorsichtig bis zum Ellbogen hoch. Der Armstrumpf sitzt nun zwischen Handgelenk und Ellbogen.
3. Ziehen Sie jetzt den oberen Teil des Armstrumpfes bis zur vorgesehenen Stelle am Oberarm.
4. Streichen Sie eventuelle Falten glatt. Alternative: Sie können den Armstrumpf auch mit einer Anziehhilfe anziehen.

Alternative: Sie können den Armstrumpf auch mit einer Anziehhilfe anziehen.

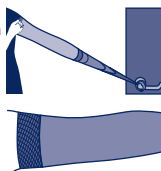
### Anziehleitung JOBST® Bella Strong

1. Ziehen Sie die An- und Ausziehhilfe über den Arm.
2. Ziehen Sie das Band an der Armmanschette zurück, sodass das Silikon freiliegt.
3. Ziehen Sie die Armmanschette über den Arm, bis die Handgelenksmanschette am oder über dem Handgelenksknochen liegt.
4. Legen Sie die Schlaufe über eine Türklinke





oder ein anderes sicher befestigtes Objekt. Halten Sie das Silikonband an Ort und Stelle und entfernen Sie sich langsam von der Tür, sodass die An- und Ausziehhilfe entfernt werden kann. Passen Sie die Armmanschette nach Ihren Wünschen an.



- Positionieren Sie das Silikonband mithilfe eines An- und Ausziehhandschuhs, um die Armmanschette nach Ihren Wünschen anzupassen.

## JOBST® Bella Lite & Strong Handteil

**15-20 mmHg und 20-30 mmHg**

Ihr Arzt/Therapeut hat Ihnen dieses JOBST® Handteil zur Behandlung Ihres Lymphödems oder eines anderen Ödems empfohlen.

### Indikationen

Zur Behandlung von Lymphödemem und anderen Ödemen.

### Kontraindikationen

Ischämie (erheblich gestörte Arterien durchblutung), unbehandelte septische Phlebitis (Venenentzündung).

### Warnhinweise

Wenden Sie sich bei Hautinfektionen, nässender Dermatitis (die Haut gibt Flüssigkeit ab), Unverträglichkeit auf das Gewebe oder Sensibilitätsstörungen Ihrer Gliedmaßen an Ihren Arzt oder Therapeuten. Beim Auftreten von anhaltenden Schmerzen, chronischen Beschwerden, Entzündungen, Schwellungen oder Verlust des Blutflusses in der Gliedmaße, sollten Sie den Armstrumpf nicht mehr anwenden und den Rat eines Arztes einholen.

### Anziehanleitung JOBST® Bella Lite & Strong Handteil

- Schieben Sie Ihre Hand an der Stelle in das Handteil, an der sich der breite Abschlussrand befindet.
- Ziehen Sie das Handteil so weit an, bis es an Handfläche und Daumen bequem sitzt.
- Das Handteil sollte an den Fingergrundgelenken enden.



### Indikationen

Zur Kontrolle von schwachen bis mittelschweren Schwellungen der Hand aufgrund von akuten bzw. chronischen Ödemen, Lympherkkrankungen und sonstigen Schwellungen. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes.

### Kontraindikationen

Schwere arterielle Erkrankung, moderate arterielle Erkrankung bei Vorhandensein peripherer Neuropathie, unbehandelte Venenentzündung (septische Phlebitis), unbehandelte und/oder fortschreitende Hautentzündung (Zellulitis), großes Blutgerinnsel in der Vene (Phlegmasia coerulea dolens).

### Warnhinweise

Es wurden keine potentiellen Risiken oder Einschränkungen festgestellt. Wenden Sie sich bei Hautinfektionen, nässender Dermatitis (die Haut gibt Flüssigkeit ab), Unverträglichkeit auf das Gewebe oder Sensibilitätsstörungen Ihrer Gliedmaßen an Ihren Arzt oder Therapeuten. Beim Auftreten von anhaltenden Schmerzen, chronischen Beschwerden, Entzündungen, Schwellungen oder Verlust des Blutflusses in der Gliedmaße sollten Sie den Armstrumpf nicht mehr anwenden und den Rat eines Arztes einholen.

### Anziehanleitung JOBST® Bella Lite Standardhandschuh

Offene Wunden sollen angemessen mit einer Wundauflage abgedeckt werden, bevor Sie den Handschuh anziehen. Schmuck vor dem Anziehen entfernen. Der Handschuh kann an beiden Händen getragen werden.

- Rechte Hand: Das Etikett ist auf dem Handgelenk sichtbar.
- Linke Hand: Drehen Sie den Handschuh um, indem Sie die Finger nach innen stülpen. Das Etikett befindet sich auf der Innenseite. Befolgen Sie beim Anziehen des Handschuhs die folgenden Schritte:

- Schlüpfen Sie mit den Fingern in den Handschuh.
- Positionieren Sie den Handschuh so, dass er um Handfläche und Daumen herum gut sitzt.
- Der Handschuh muss so positioniert sein, dass die Finger nahe der Nagelbetten abschließen.
- Sollte die Länge der Finger zu lang sein, dann die passende Länge der Finger markieren, den Handschuh ausziehen, anschließend die Länge der Handschuhfinger an der markierten Stelle kürzen und den Handschuh wieder anziehen. Achten Sie darauf, dass Sie die Länge der Handschuhfinger nicht zu stark kürzen.



## JOBST® Bella Lite & Strong Standardhandschuh

**15-20 mmHg und 20-30 mmHg**

Ihr Arzt/Therapeut hat Ihnen diesen JOBST® Handschuh zur Behandlung Ihres Lymphödems oder eines anderen Ödems empfohlen.

## Anziehanleitung JOBST® Bella Strong Standardhandschuh

1. Schieben Sie Ihre Hand an der Stelle in den Handschuh, an der sich der breite Abschlussrand befindet.
2. Ziehen Sie den Handschuh so weit an, bis er an Handfläche und Daumen bequem sitzt.
3. Der Handschuh sollte an den Fingergrundgelenken enden.



## JOBST® Bella Lite kombinierter Standard Kompressionsarmstrumpf

15-20 mmHg und 20-30 mmHg

Ihr Arzt/Therapeut hat Ihnen diese Kombination aus Kompressionsarmstrumpf und -handschuh zur Behandlung Ihres Lymphödems oder eines anderen Ödems empfohlen.

### Indikationen

Zur Behandlung von Lymphödemem und anderen Ödemem. Phlebitis, postthrombotisches Syndrom, vaskuläre Fehlbildungen, nach Liposuktion (nur 20-30 mmHg).

### Kontraindikationen

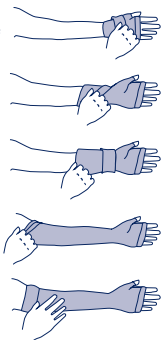
Ischämie (erheblich gestörte Arterien durchblutung), unbehandelte septische Phlebitis (Venentzündung) oder Störungen, bei denen erhöhter Lymph- oder Venenrückfluss unerwünscht ist.

### Warnhinweise

Wenden Sie sich bei Hautinfektionen, nässender Dermatitis (die Haut gibt Flüssigkeit ab), Unverträglichkeit auf das Gewebe oder Sensibilitätsstörungen Ihrer Gliedmaßen an Ihren Arzt oder Therapeuten. Beim Auftreten von anhaltenden Schmerzen, chronischen Beschwerden, Entzündungen, Schwellungen oder Verlust des Blutflusses in der Gliedmaße, sollten Sie den Armstrumpf nicht mehr anwenden und den Rat eines Arztes einholen.

### Anziehanleitung

1. Ziehen Sie den Armstrumpf bis zur Hälfte auf links, und zwar von oben nach unten. Schieben Sie Ihre Finger in den Handschuh und ziehen Sie diese so, dass sie Handfläche und Daumen bequem umschließt.
2. Ziehen Sie nun den Armstrumpf vorsichtig bis zum Ellbogen hoch. Der Armstrumpf sollte sich zwischen Handgelenk und Ellbogen befinden.
3. Ziehen Sie jetzt den oberen Teil des Armstrumpfes in die



gewünschte Endposition am Oberarm.

4. Streichen Sie eventuelle Falten glatt.

### Warnhinweise JOBST® Bella

Medizinische Kompressionskleidung sollte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten verwendet werden und von diesem regelmäßig auf die Angemessenheit Ihrer Therapie überprüft werden, auch unter Berücksichtigung von Alter und Gesundheitszustand.

Die Maße des Patienten sind von einer geschulten Person aufzunehmen, um die richtige Produktgröße zu bestimmen und zu entscheiden, ob ein Maßprodukt oder eine Standardgröße erforderlich ist. Bei Nachbestellungen nach 6 Monaten empfehlen wir, die Maße des Patienten erneut aufzunehmen, da sich der Umfang der Gliedmaßen verändert haben könnte.

Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Veränderungen der Hautfarbe, das Auftreten neuer Wunden oder Schwellungen während des Tragens bemerken, beenden Sie die Verwendung des Produkts und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet hat, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

### Pflegehinweise für JOBST® Bella



In warmem Wasser maschinenwaschbar.

Spezialreinigung. Handelsübliches Feinwaschmittel verwenden. Keinen Weichspüler verwenden. Nicht bleichen. Trocknen im Trockner möglich. Niedrige Temperatur; Ablufttemperatur max. 50 °C. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Liegend trocknen. Im Schatten abtropfen lassen.

### Spezielle Pflegehinweise für JOBST® Bella Armmanschetten mit Silikonband

Vor dem Trocknen auf links drehen.

Das Silikonband mit einem Feinwaschmittel gründlich von Hand waschen. Darauf konzentrieren, Lotion, Pulver oder Haare vom Silikon zu entfernen.

Die Verwendung bestimmter Hautpflegeprodukte, Trockenpeeling der Haut oder die Verwendung an behaarten Stellen kann verhindern, dass der Handschuh durch das Silikonband an der gewünschten Stelle gehalten wird.

JOBST® Kompressionsartikel behalten bei normaler Verwendung und Pflege ihre Kompression sechs Monate lang bei. Bitte schützen Sie Ihre Kompressionskleidung vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Lagerung bei Raumtemperatur.



Medizinprodukt

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg e 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg et 30-40 mmHg**

Le professionnel de la santé que vous avez consulté vous a recommandé ce Manchon JOBST® pour traiter efficacement votre lymphœdème ou tout autre type d'œdème.

### Indications

Pour le contrôle des effets de lymphœdèmes et autres œdèmes. Phlébite, syndrome post-thrombotique, malformations vasculaires, post-liposuction (20-30 mmHg JOBST® Bella Lite seulement).

### Contre-indications





Ischémie (diminution sensible du flux artériel), phlébite septique non traitée (veines infectées), ou lorsqu'un retour veineux ou lymphatique accru n'est pas souhaité.

### Mises en garde

En cas d'infection cutanée, de dermatose purulente (la peau libre du liquide), de réaction au tissu ou de sensibilité altérée au niveau du membre, consultez votre médecin ou professionnel de santé. En cas de douleur persistante, d'inconfort chronique, d'inflammation, de gonflement, ou de diminution de la circulation dans le membre, cessez de porter le produit et consultez un médecin.

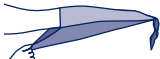
### Instructions pour l'enfilage

#### JOBST® Bella Lite Armsleeve




1. Replier le manchon sur lui-même de bas en haut. Veiller à positionner la bordure large comme illustré ci-contre. Insérer la main dans le manchon. 
2. Tirer le manchon jusqu'au coude sans forcer. Le manchon devrait maintenant recouvrir le bras du poignet au coude. 
3. Toujours sans forcer, tirer l'extrémité supérieure du manchon et le positionner convenablement jusqu'en haut du bras. 
4. Lisser de manière à supprimer tout pli ou fronce. 

Facultatif: un enfile-bas peut être utilisé pour vous aider à passer le manchon sur votre main.

#### Comment l'enfiler JOBST® Bella Strong Armsleeve

1. Placez l'accessoire d'enfilage sur le bras. 
2. Pliez la bande sur le manchon de façon à

exposer la partie en silicone.

3. Tirez le manchon pour l'enfiler sur le bras jusqu'à ce que le bracelet se retrouve sur le poignet ou au-dessus de celui-ci. 
4. Placez l'anneau sur une poignée de porte ou tout autre objet solidement fixé. En maintenant la bande en silicone en place, éloignez-vous lentement de la porte afin de retirer l'accessoire d'enfilage. 
5. Retournez la bande en silicone en utilisant un gant d'enfilage pour ajuster le manchon. 

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Gantelet

**15-20 mmHg et 20-30 mmHg**

Le professionnel de la santé que vous avez consulté vous a recommandé ce gant JOBST® pour traiter efficacement votre lymphœdème ou tout autre type d'œdème.

### Indications

Contrôle du lymphœdème et autre type d'œdème.


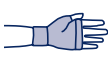

### Contre-indications

Ischémie (réduction considérable du flux artériel), phlébite septique non traitée (veines infectées).

### Mises en garde

En cas d'infection cutanée, de dermatose à caractère purulent (suintements au niveau de la peau), intolérance au tissu ou de sensibilité réduite du membre, consultez votre médecin ou un professionnel de la santé. En cas de douleur persistante, d'inconfort chronique, d'inflammation, de gonflement ou de diminution de la circulation dans le membre, cessez de porter le produit et consultez un médecin.

### Instructions pour l'enfilage

1. Enfiler les doigts dans le gant en commençant par l'extrémité où la bordure est la plus large. 
2. Positionner le gant de manière à l'ajuster confortablement au niveau de la paume et du pouce. 
3. Placer le gant de manière à ce que sa bordure étroite soit positionnée autour des articulations de la base des doigts. 

## JOBST® Bella Lite & Strong Glove

15-20 mmHg et 20-30 mmHg

Le professionnel de la santé que vous avez consulté vous a recommandé ce gant JOBST® pour traiter efficacement votre lymphoedème ou tout autre type d'oedème.

### Indication

Pour la maîtrise d'un gonflement léger à modéré des mains lié à un oedème aigu ou chronique, à des troubles lymphatiques et à d'autres troubles oedémateux.

Veillez respecter les instructions fournies par votre professionnel de santé.

### Contre-indications

Maladie artérielle grave, affection artérielle en présence de neuropathie périphérique, infection veineuse non traitée (phlébite septique), infection cutanée non traitée et/ou évolutive (cellulite), caillots sanguins importants dans les veines (phlegmasia coerulea dolens).

### Mises en garde

Aucun risque potentiel ou limitation identifié. En cas d'infection cutanée, de dermatose à caractère purulent (suintements au niveau de la peau), intolérance au tissu ou de sensibilité réduite du membre, consultez votre médecin ou un professionnel de la santé. En cas de douleur persistante, d'inconfort chronique, d'inflammation, de gonflement ou de diminution de la circulation dans le membre, cessez de porter le produit et consultez un médecin.

### Enfilage des gants JOBST® Bella Lite

Les plaies ouvertes devraient être couvertes avant de poser le gant. Retirez les bijoux avant d'enfiler le gant. Le gant peut être porté sur n'importe quelle main :

- Main droite : l'étiquette est visible sur le poignet.
  - Main gauche : retournez le gant de façon à inverser le sens des doigts. L'étiquette se trouve à l'intérieur.
- Suivez les étapes ci-dessous lorsque vous enfiler votre gant :

- Insérez les doigts dans le gant.
- Positionnez le gant de manière à ce qu'il recouvre confortablement la paume et le poce.
- Le gant doit être placé de façon à ce que les coutures des doigts s'arrêtent au niveau du bord des ongles.
- Si les doigts sont trop longs, marquez-les à la longueur appropriée, retirez le gant puis coupez au niveau de la longueur marquée et enfiler-le à nouveau. Veillez à ne pas trop le raccourcir.



## Instructions pour gant JOBST® Bella Strong

Suivez les étapes suivantes pour enfiler votre gant :

- Glissez votre main dans le poignet du gant et enfiler vos doigts dans le gant.
- Ajustez le gant sur les doigts en tirant sur le tissu avec précaution jusqu'à ce que le gant soit bien serré entre les doigts.
- Vérifiez que le tissu est bien lissé sur les doigts et sur la main.



## JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Le professionnel de santé que vous avez consulté vous a recommandé ce vêtement de compression pour traiter efficacement votre lymphoedème ou tout autre type d'oedème.

### Indications

Contrôle du lymphoedème ou d'un autre type d'oedème. Phlébite, syndrome post-thrombotique, malformations vasculaires, post-liposuccion (20-30 mmHg uniquement).

### Contre-indications

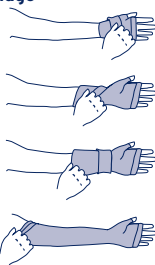
Ischémie (diminution considérable du flux artériel), phlébite septique (veines infectées), et dans les états où une augmentation des retours veineux et lymphatique ne sont pas souhaités.

### Mises en garde

En cas d'infection cutanée, de dermatose à caractère purulente (suintements de la peau), d'intolérance au tissu ou de sensibilité réduite du membre, consultez votre médecin ou un professionnel de la santé. En cas de douleur persistante, d'inconfort chronique, d'inflammation, de gonflement ou de diminution de la circulation dans le membre, cessez de porter le produit et consultez un médecin.

### Instructions pour l'enfilage

- Replier la partie manchon sur elle-même de bas en haut. Glisser les doigts dans la partie gant et la positionner de telle sorte qu'elle soit fixée confortablement autour de la paume et du poce.
- Tirer la partie manchon jusqu'au coude sans forcer. La partie manchon devrait maintenant recouvrir le bras du poignet au coude.
- Toujours sans forcer, tirer l'extrémité supérieure



de la partie manchon et la positionner convenablement jusqu'en haut du bras.



4. Lisser de manière à supprimer tout pli ou fronce.

## Mises en garde JOBST® Bella

Les vêtements de compression médicaux ne doivent être portés qu'après consultation de votre médecin et doivent être régulièrement contrôlés par celui-ci afin de vérifier l'efficacité de votre traitement, en tenant compte par ailleurs de votre âge et de votre état de santé.

Les mesures du patient doivent être prises par une personne dûment formée afin de déterminer la taille du produit requise et de décider si le modèle standard est adapté ou s'il est nécessaire de fabriquer un modèle sur mesure.

Lors du renouvellement d'un vêtement au bout de 6 mois, nous recommandons de prendre à nouveau les mesures du patient car il est possible que la circonférence du membre du patient ait changé. En cas d'inconfort, de douleur, d'engourdissement, de modification de la couleur de la peau, d'apparition de nouvelles plaies ou d'enflure pendant le port du vêtement, cessez d'utiliser le produit et contactez votre professionnel de santé.

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes de votre pays.

## Instructions d'entretien JOBST® Bella



Lavable en machine à l'eau chaude. Traitement doux. Utilisez un détergent spécialement conçu pour les vêtements délicats. Ne pas utiliser d'adoucissant pour le linge. Ne pas blanchir. Séchage en tambour possible. Basse température ; température d'évacuation max. 50 °C. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec. Séchage à plat. Séchage par égouttage sur une corde à linge et à l'ombre.

## Instructions spéciales pour l'entretien des manchons JOBST® Bella avec bandes en silicone

1. Avant de laver les manchons, les retourner à l'envers.
2. Laver soigneusement la bande en silicone à la main en utilisant un détergent doux. Se concentrer sur l'élimination de toute lotion, poudre ou cheveu du silicone.

L'utilisation de certains produits de soin pour la peau ou l'utilisation dans des zones pileuses ou sur une peau qui pèle peut empêcher la bande de silicone de maintenir le manchon en place.

Les vêtements de compression JOBST® restent compressifs durant 6 mois dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales.

Veuillez protéger vos vêtements de compression contre toute exposition directe à la lumière

du soleil, à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons un stockage à température ambiante. Nous recommandons un entreposage à température ambiante.



Dispositif médical

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg y 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg y 30-40 mmHg**

Su profesional de salud le ha recomendado este Guantelete JOBST® para el manejo de su edema linfático u otro edema.

### Indicaciones

Para el tratamiento de edemas linfáticos u otros edemas. Flebitis, síndrome post-trombótico, malformaciones vasculares, tras una liposucción (solo 20-30 mmHg de JOBST® Bella Lite).

### Contraindicaciones

Isquemia (flujo arterial significativamente reducido), flebitis séptica no tratada (venas infectadas) o condiciones en las que no se desea un retorno venoso y linfático.

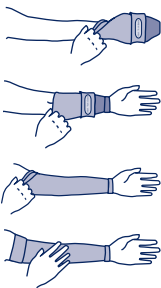
### Precauciones

Consulte a su médico o profesional sanitario en caso de experimentar infecciones cutáneas, dermatitis exudativa (piel supura líquido), intolerancia al tejido o alteraciones sensitivas del miembro. En caso de que sienta dolor persistente, malestar crónico, inflamación, hinchazón o pérdida de circulación en la extremidad, suspenda el uso y consulte a su médico.

### Instrucciones para Ponerse la Prenda

#### JOBST® Bella Lite

1. Doble la Manga de Brazo sobre ella misma de arriba hacia abajo. Note la posición de la banda ancha. Insertar mano.
2. Hale suave y completamente a Manga de Brazo hasta el codo. La Manga de Brazo deberá ahora colocarse sobre la parte del brazo que corresponde a la muñeca y al codo.
3. Suavemente coloque la parte superior de la Manga de Brazo en el lugar correcto (parte superior del brazo).
4. Alise cualquier arruga o doblez que pueda aparecer.

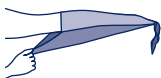


Opcional: Puede usarse un dispositivo de ayuda para colocar la manga sobre su mano.

### Instrucciones para Ponerse la Prenda

#### JOBST® Bella Strong

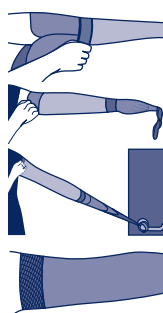
1. Deslice el colocador sobre el brazo.
2. De la vuelta a la manga de modo que la silicona quede por el exterior.



3. Deslice la manga sobre el brazo hasta que la muñeca quede ajustada sobre ésta.

4. Coloque el ojal del colocador en la maneta de una puerta u otro objeto fijo y seguro. Sujetando con la mano la banda de silicona, aléjese lentamente de la puerta para poder retirar el colocador.

5. Ajuste en su lugar la banda de silicona mediante un colocador para ajustar la manga según sea necesario.



## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Manopla

**15-20 mmHg y 20-30 mmHg**

Su profesional de salud le ha recomendado este Guantelete JOBST® para el manejo de su edema linfático u otro edema.

### Indicaciones

Para el manejo del edema linfático u otro edema.

### Contraindicaciones

Isquemia (flujo arterial significativamente reducido), flebitis séptica no tratada (venas infectadas).

### Precauciones

Consulte a su doctor o profesional de salud en caso de experimentar infecciones en la piel, dermatitis supurativa (piel supura líquido), intolerancia al tejido o alteraciones sensitivas en la extremidad. En caso de que sienta dolor persistente, malestar crónico, inflamación, hinchazón o pérdida de circulación en la extremidad, suspenda el uso y consulte a su médico.

### Instrucciones para Ponerse la Prenda

1. Inserte los dedos en el guantelete comenzando por el extremo que tiene la banda más ancha.
2. Coloque el guantelete de tal modo que quede cómodo alrededor de la palma de la mano y el pulgar.
3. El guantelete debe colocarse de tal forma que termine alrededor de los nudillos.



## JOBST® Bella Lite & Strong Guantes listos para usar

**15-20 mmHg y 20-30 mmHg**

Su profesional de salud le ha recomendado este guante JOBST® para el manejo de su edema linfático u otro edema.

## Indicaciones

Para el control de la inflamación de manos de leve a moderada por edema agudo o crónico, trastornos linfáticos y otros trastornos que causen inflamación. Siga las instrucciones de su profesional sanitario.

## Contraindicaciones

Enfermedad arterial grave, enfermedad arterial moderada cuando existe neuropatía periférica, infección venosa sin tratar (tromboflebitis séptica), infección de la piel sin tratar y/o en avance (celulitis), coágulos sanguíneos grandes en la vena (flegmasia cerúlea dolens).

## Precauciones

No se han identificado posibles riesgos o limitaciones. Consulte a su doctor o profesional de salud en caso de experimentar infecciones en la piel, dermatitis supurativa (piel supura líquido), intolerancia al tejido o alteraciones sensitivas en la extremidad. En caso de que sienta dolor persistente, malestar crónico, inflamación, hinchazón o pérdida de circulación en la extremidad, suspenda el uso y consulte a su médico.

## Instrucciones para Ponerse la Prenda JOBST® Bella Lite

El guante se puede usar en cualquiera de las manos:

- Mano derecha: la etiqueta permanece visible en la muñeca.
- Mano izquierda: ponga el guante del revés, dándole la vuelta a los dedos. La etiqueta estará en el interior.

Siga los pasos indicados a continuación para ponerse el guante:

- Inserte los dedos en el guante.
- Posicione el guante para que se ajuste cómodamente a la palma y el pulgar.
- El guante debe colocarse de manera que las partes correspondientes a los dedos finalicen cerca de las lúnulas.
- Si las longitudes de los dedos son excesivas, marque el dedo, retire el guante, luego recorte el largo del dedo del guante en el área marcada y vuelva a colocarlo. Tenga cuidado de no cortar demasiado del largo del dedo.



## Instrucciones para colocarse el guante JOBST® Bella Strong

Siga estos pasos para ponerse el guante:

- Introduzca la mano a través de la muñeca del guante y los dedos.
- Ajuste los dedos tirando cuidadosamente de la tela hasta que el guante se ajuste perfectamente en la piel de



los espacios que hay entre los dedos.

- Se debe alisar la tela sobre los dedos y la mano.



## JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg y 20-30 mmHg

Su profesional de salud ha recomendado esta prenda de compresión JOBST® para el tratamiento de su edema linfático u otro edema.

## Indicaciones

Para el manejo del edema linfático u otros edemas. Flebitis, síndrome post-trombótico, mal formaciones vasculares, después de liposucción (sólo 20-30 mmHg).

## Contraindicaciones

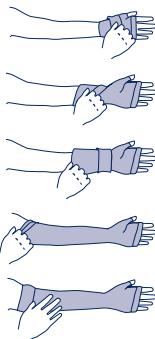
Isquemia (flujo arterial significativamente reducido), flebitis séptica no tratada (venas infectadas) o condiciones en que el retorno venoso y linfático las cuales un incremento en es indeseable.

## Precauciones

Consulte a su doctor o profesional de salud en caso de experimentar infecciones en la piel, dermatitis supurativa (piel supura líquido), intolerancia al tejido o alteraciones sensitivas en la extremidad. En caso de que sienta dolor persistente, malestar crónico, inflamación, hinchazón o pérdida de circulación en la extremidad, suspenda el uso y consulte a su médico.

## Instrucciones para Ponerse la Prenda

- Doble la manga sobre sí misma, de arriba hacia abajo. Deslice los dedos dentro de la parte del guante y colóquelo de forma que se ajuste cómodamente alrededor de la palma de la mano y del pulgar.
- Tire suavemente para estirar la manga completa hasta el codo. La parte de la manga debe estar ahora colocada sobre la muñeca y la zona del codo.
- Estire suavemente la parte superior de la manga hasta ajustarla a su posición final correcta (parte superior del brazo).
- Alise cualquier arruga o doblez que pueda aparecer.



## Precauciones JOBST® Bella

Las prendas de compresión médica solo se deben utilizar tras consultarlas con su médico o terapeuta y su idoneidad como terapia debe revisarse regularmente, teniendo en cuenta también la edad y el estado de salud.

Una persona con la formación adecuada debe tomar las medidas del paciente para determinar la talla correcta del producto o si es necesaria una prenda hecha a medida.

Al volver a realizar el pedido de una prenda después de 6 meses, es recomendable tomar las medidas de los pacientes, ya que la circunferencia de la extremidad podría haber cambiado.

Si nota molestias, dolor, entumecimiento, cambios en el color de la piel, aparecen nuevas heridas o inflamación durante el uso, deje de usar el producto y póngase en contacto con su profesional sanitario.

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente de su estado.

## Instrucciones de cuidado de JOBST® Bella



Puede lavarse a máquina con agua templada. Programa suave. Use un detergente neutro en el lavado. No use suavizantes. No use lejía. Se puede secar en la secadora. Temperatura baja; temperatura de escape máx. de 50 °C. No planchar. No limpiar en seco. Secar sin colgar. Secado por goteo a la sombra.

## Instrucciones de cuidado especiales para las mangas JOBST® Bella con banda de silicona

Antes de lavar la prenda, dele la vuelta. Lave a mano la banda de silicona usando un detergente delicado para ropa. Asegúrese en eliminar cualquier loción, polvo o cabello de la silicona.

El uso de ciertos productos para el cuidado de la piel, la descamación de piel seca o su uso en áreas velludas podría impedir que la banda de silicona mantenga la manga en su lugar. Las prendas JOBST® mantendrán su compresión durante 6 meses en condiciones de uso y cuidado normales.

Proteja las prendas de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad. Recomendamos el almacenamiento a temperatura ambiente.



Producto sanitario

# BRUKSANVISNING

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armstrumpa

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg och 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg och 30-40 mmHg**

Din lymfoterapeut eller annan sjukvårdsutbildad personal har rekommenderat denna JOBST® armstrumpa för att effektivt klara av ett lätt lymfödem eller annan svullnad.

### Indikationer

För hantering av lymfödem eller annat ödem. Flebit, posttrombotiskt syndrom, kärlmissbildningar, efter fettsugning (endast 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

### Kontraindikationer

Ischemi (avsevärt minskat artärflöde), obehandlad septisk flebit (inflammerade ådror), eller tillstånd då ökat venöst eller lymfatiskt tillbakaflöde ej är önskvärt.

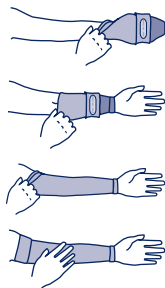
### Varning

Kontakta din läkare eller vårdpersonal om du drabbas av hudinfektioner, våtskande dermatos (huden läcker vätska), överkänslighet

för materialet eller nedsatt känsel i armen. Om du märker av ihållande smärta, kroniskt obehag, inflammation, svullnad eller bristande blodcirkulation i armen, avbryt användningen och kontakta läkare.

## Så här tar man på strumpan JOBST® Bella Lite

1. Vik armstrumpan från toppen ner till hälfften. Lägg märke till var det breda elastiska bandet hamnar, stoppa in handen.
2. Dra försiktigt den del av strumpan du har vikt upp till armbågen. Armstrumpan skall nu sitta runt handled och armbåge.
3. Dra försiktigt i slutet av strumpan och dra upp den till sin slutgiltiga position (slutet av armen).
4. Släta ut eventuella veck som kan uppkomma.



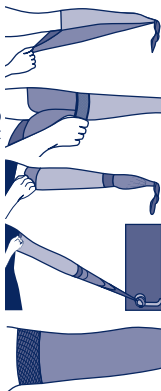


Tips: En påtagningshjälp kan användas för att hjälpa till med allt ta på strumpau.

## Instructies voor het aantrekken

### JOBST® Bella Strong

1. Trek de aantrekthulp over de arm.
2. Vouw de armkous om zodat de siliconenband zichtbaar wordt.
3. Trek de armkous omhoog zodat het polsgedeelte op of boven het polsgewricht zit.
4. Leg de lus rond een deurknop of een ander betrouwbaar, goed vastzittend voorwerp. Houd de siliconenband op zijn plaats en stap langzaam weg van de deur, om zo de aantrekthulpe te verwijderen.
5. Vouw de siliconenband met behulp van een aantrekthulp op zijn plaats, zodat de armkous in de juiste positie wordt gebracht.



## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Fingerlös handske

15-20 mmHg och 20-30 mmHg

Din terapeut har rekommenderat denna JOBST® Handske för behandling av ditt lymfödem eller annat slags ödem.

### Indikationer

För behandling av lymfödem eller annat ödem.

### Kontraindikationer

Ischemia (arteriell insufficiens), septisk flebit.

### Varning

Kontakta din läkare eller terapeut för råd och vägledning om du upptäcker förändringar i huden, vid eksem, irriterad hud (t.ex. att man reagerar mot strumpans material) eller vid nedsatt känsel i armen. Om du märker av ihållande smärta, kroniskt obehag, inflammation, svullnad eller bristande blodcirkulation i armen, avbryt användningen och kontakta läkare.

Att ta på sig JOBST® handske

1. Stoppa fingrarna in i handsken där handsken har den bredaste resåren.
2. Rätta till handsken så att den sitter bekvämt runt handrygg och tumme.
3. Handsken skall sitta så att den slutar vid knogarna.



## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear-handske

15-20 mmHg och 20-30 mmHg

Din läkare har rekommenderat denna JOBST®-handske för behandling av ditt lymfödem eller annat slags ödem.

### Indikation

För kontroll av lindrig till måttlig handsvullnad från akut och kroniskt ödem, lymfatiska och andra svullnader. Följ din läkares anvisningar noggrant.

### Kontraindikationer

Grav arteriell sjukdom, moderat arteriell sjukdom i närvaro av perifer neuropati, obehandlad veninfektion (septisk flebit), obehandlad och/eller avancerad hudinfektion (cellulit), stor blodpropp i venen (flegmasia coerulea dolens).

### Varning

Inga potentiella risker eller begränsningar har identifierats. Kontakta din läkare eller terapeut för råd och vägledning om du upptäcker hudinfektioner, vätskande eksem, reaktion mot handskens material eller nedsatt känsel i armen. Om du märker av ihållande smärta, kroniskt obehag, inflammation, svullnad eller bristande blodcirkulation i armen, avbryt användningen och kontakta läkare.

### Påsättning av handske

#### JOBST® Bella Lite

Öppna sår ska bandageras innan handsken sätts på.

Ta av smycken innan du sätter på handsken.

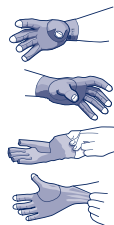
Handsken kan användas på båda händer:

A. Högra handen: etiketten är synlig på handleden.

B. Vänstra handen: vänd handsken "ut och in", så att det vänder ut fingrarna. Etiketten är på insidan.

Följ dessa steg när du sätter på handsken:

1. För in fingrarna i handsken.
2. Placera handsken så att den sitter bekvämt runt handflatan och tummen.
3. Handsken bör vara placerad så att fingertopparna slutar nära naglarna.
4. Om handskens fingrar är för långa kan du markera fingret vid lämplig längd, ta av handsken, och sedan klippa av fingret vid markeringen och ta på handsken igen. Var försiktig så att du inte klipper av för mycket av fingret.



## Bruksanvisning för Donning JOBST® Bella Strong Glove

Följ dessa steg när du sätter på handsken:

1. För in handen genom handskens öppning och in i fingrarna.
2. Justera fingrarna genom att försiktigt dra i tyget tills handsken sitter åt ordentligt på handen.
3. Se till att tyget ligger slätt över fingrarna och handen.



## JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Kombinerad kompressionärm

15-20 mmHg och 20-30 mmHg

Din läkare, skötare, terapeut eller annan sakkunnig inom vården har rekommenderat denna JOBST® kompressionsstrumpa för dig i avsikt att sköta lymfvullnad och annan form av svullnad.

### Indikationer

För behandling av lymfödem eller annat ödem. Tromboflebit, posttrombotiskt syndrom kärlmissbildning gar, efter fettugning (endast 20-30 mmHg).

### Kontraindikationer

Ischemia (arteriell insufficiens), septisk flebit, eller tillstånd då ökat lymfatiskt eller venöst tillbakaflöde ej är önskuärt.

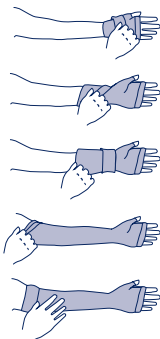
### Varning

Kontakta din läkare eller terapeut för råd och vägledning om du upptäcker förändringar i huden, vid eksem, irriterad hud (t.ex. att man reagerar mot strumpans material) eller vid nedsatt känsel i armen.

Om du märker av ihållande smärta, kroniskt obehag, inflammation, svullnad eller bristande blodcirkulation i armen, avbryt användningen och kontakta läkare.

### Anvisningar för hur du tar på armstrumpan

1. Vik strumpan på sig själv (dubbel) uppifrån ner. Dra strumpan på som en handske så att den sitter bekvämt kring handflatan och tummen.
2. Dra försiktigt ut den vikta delen av armstrumpan så att den når upp till armbågen. Armstrumpan ska nu täcka området från handleden till armbågen.
3. Dra försiktigt i den ändan av strumpan som är kring armbågen så att den sitter rätt (när överarmen).



4. Släta ut eventuella veck.

### Varning JOBST® Bella

Medicinska kompressionsplagg ska endast användas efter samråd med läkare eller terapeut, och kontrolleras regelbundet av dem så att de lämpar sig för din behandling, med hänsyn till ålder och hälsotillstånd.

Patientmått skall tas av en utbildad person för att avgöra vilken produktstorlek som krävs, och bestämma om det krävs ett måttillverkat plagg eller standardplagg.

När ett nytt plagg beställs efter 6 månader, rekommenderar vi att man tar om patientens mått, eftersom lemmens omkrets kan ha förändrats.

Om du känner obehag, smärta, domningar, förändringar av hudfärg, nya sår eller svullnad vid användningen, avbryt användningen av produkten och kontakta vårdpersonal.

Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet i ditt land.

### Skötselråd för JOBST® Bella



Maskintvättbar i varmt vatten. Mild process.

Använd ett mildt tvättmedel för ömtåliga textilier.

Använd inte sköljmedel. Får inte blekas. Kan torktumlas. Låg värme; utloppstemperatur högst 50 °C. Får inte strykas. Får inte kemtvättas. Torka plant. Dropptorkas i skuggan.

### Särskilda skötselråd för JOBST® Bella ärmar med silikonband

Vänd strumpan ut och in innan den tvättas.

Handtvätta silikonbandet grundligt med ett mildt tvättmedel. Var noggrann med att avlägsna all hudkräm, puder eller hår från silikonet.

Användning av vissa hudprodukter, torr flagnande hud eller vid användning i håriga områden kan förhindra att silikonbandet håller ärmarna på plats.

JOBST® strumpor behåller sin kompression i 6 månader vid normal användning och vård.

Skydda kompressionsplaggen från direkt solljus, värme och fukt. Vi rekommenderar förvaring i rumstemperatur.



Medicinteknisk produkt

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg og 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg og 30-40 mmHg**

Du har fått anbefalt av legen eller annet helsepersonell å bruke denne armstrømpen fra JOBST® som et ledd i behandlingen av lymfødem eller andre ødemtyper.

### Indikasjoner

For behandling av lymfødem og andre typer ødem Flebitt, post-trombotisk syndrom, vaskulære misdannelser, post-liposuksjon (kun 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

### Kontraindikasjoner

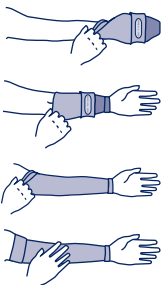
Iskemi (betydelig redusert arteriell strømming), ubehandlet septisk flebitt (infiserte vener) eller tilstander der økt venøs og lymfatiske tilbakeføring ikke er ønskelig.

### Forsiktighetsregler

Rådfør deg med lege eller helsepersonell hvis du får hudinfeksjoner, væskende dermatose (huden skiller ut væske), overfølsomhet overfor stoffet eller nedsatt følsomhet i armen. Hvis du får vedvarende smerter, kronisk ubehag, betennelse, hevelser eller tap av sirkulasjon i armen, må du avslutte bruken og kontakte lege.

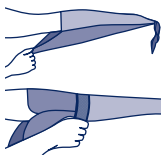
### JOBST® Bella Lite: Hvordan tas strømpen på?

1. Brett strømpen dobbelt, ovenfra og ned. Legg godt merke til hvor det brede båndet er plassert. Stikk hånden inn i strømpen.
2. Trekk hele strømpen forsiktig opp mot albuen. Strømpen skal nå dekke håndledd, underarm og albue.
3. Trekk den øverste delen av strømpen forsiktig opp til den sitter riktig, øverst på armen.
4. Glatt ut folder og rynker. Tilleggsutstyr: Det kan være nyttig å bruke et hjelpemiddel til å trekke strømpen over hånden.



### JOBST® Bella Strong: Slik tar du på deg kompresjermet

1. Trekk påtagningshjelpen på armen.
2. Brett båndet på ermet ned slik at silikonene er synlig.
3. Trekk kompresjons-ermet på til håndledds-mansjetten ligger på eller over håndleddet.
4. Plasser løkken over



et dørhåndtak eller en annen solid stasjonær gjenstand Hold silikonbåndet på plass og gå langsomt vekk fra døren, slik at påtagningshjelpen kan fjernes .

5. Trekk silikonbåndet på plass ved hjelp av en påtagningshanske for å justere ermet etter behov.



## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Støtthanske 15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Du har fått anbefalt av legen eller annet helsepersonell å bruke denne hansen fra JOBST® som et ledd i behandlingen av lymfødem eller andre ødemtyper.

### Indikasjoner

Til behandling av lymfødem og andre ødemtyper.

### Kontraindikasjoner

Iskemi (sterkt redusert blodtilførsel), ubehandlet septisk flebitt (betente vener).

### Forsiktighetsregler

Ta kontakt med lege dersom du får hudinfeksjoner, væskende dermatose (huden væsker), reaksjoner på materialet eller nedsatt følsomhet i hånden. Hvis du opplever vedvarende smerter, kronisk ubehag, betennelser, hevelser eller dårlig blodomløp i armen må du slutte å bruke ermet, og kontakte lege.

### Hvordan tas hansen på?

1. Stikk fingrene inn i hansen fra den enden der det bredeste båndet sitter.
2. Plasser hansen slik at den sitter godt rundt håndflate og tommel.
3. Hansken skal sitte slik at den slutter ved knokkene.



## JOBST® Bella Lite & Strong Bruksklar hanske 15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Du har fått anbefalt av legen eller annet helsepersonell å bruke denne hansen fra JOBST® som et ledd i behandlingen av lymfødem eller andre ødemtyper.

### Indikasjoner

For å behandle mild til moderat hevelse i hendene som følge av akutt og kronisk ødem, lymfatiske og andre typer hevelser.

Følg instruksjonene fra helsepersonell.

### Kontraindikasjoner

Alvorlig arteriell sykdom, moderat arteriell sykdom ved påvist perifer neuropati, ubehandlet veneinfeksjon (septisk flebitt), ubehandlet og/

eller fremskreden hudinfeksjon (cellulitt), stor blodpropp i venen (phlegmasia coerulea dolens).

## Forsiktighetsregler

Ingen potensielle farer eller begrensninger er identifisert. Ta kontakt med lege eller helsepersonell dersom du opplever hudinfeksjoner, væskende dermatose (huden væsker), reaksjoner på materialet eller nedsatt følsomhet i hånden. Hvis du opplever vedvarende smerter, kronisk ubehag, betennelser, hevelser eller dårlig blodomløp i armen må du slutte å bruke ermet, og kontakte lege.

## Ta på hanske

Åpne sår bør tildekkes før du tar på hansken. Fjern smykker før du tar den på.

Hansken kan brukes på begge hender:

A. Høyre hånd: Etiketten vises på håndleddet.  
B. Venstre hånd: Vreng hansken slik at innsiden er ut. Etiketten er på innsiden.

Følg disse trinnene når du tar på deg hansken:

1. Smett fingrene inn i hansken.
2. Stram hansken slik at den sitter godt rundt håndflate og tommel.
3. Hanskene skal plasseres slik at fingrene ender der fingerneglene begynner.
4. Hvis fingerlengdene er for lange, marker fingeren med riktig lengde, fjern hansken og trim deretter lengden på hanskefingeren til det markerte området og før på igjen. Vær forsiktig så du ikke fjerner for mye av fingerlengden.



## Slik tar du på deg JOBST® Bella Strong Glove

Følg disse trinnene når du tar på hansken:

1. Før hånden gjennom hanskens håndleddsdel og inn i hanskefingerene.
2. Juster hanskefingerene ved forsiktig å trekke i stoffet til hansken sitter godt på plass i mellomrommene mellom fingrene.
3. Sørg for at stoffet er glattet ut over fingrene og hånden.



## JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Du har fått anbefalt av legen eller annet helsepersonell å bruke dette kompresjonsplagget fra JOBST® som et ledd i behandlingen av lymfødem eller andre ødemtyper.

## Indikasjoner

Til behandling av lymfødem og andre ødemtyper. Flebitt, post-trombotisk syndrom, vaskulære misdannelser, etter fettsguging (kun 20-30 mmHg).

## Kontraindikasjoner

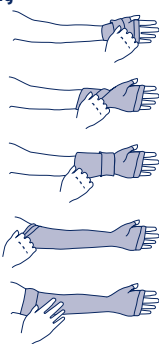
Iskemi (sterkt redusert blodtilførsel), ubehandlet septisk flebitt (betente vener) eller tilstander hvor det ikke er ønskelig med økt tilbakestrømming fra vener og lymfekar.

## Forsiktighetsregler

Ta kontakt med lege dersom du får hudinfeksjoner, væskende dermatose (huden væsker), reaksjoner på materialet eller nedsatt følsomhet i armen. Hvis du opplever vedvarende smerter, kronisk ubehag, betennelser, hevelser eller dårlig blodomløp i armen må du slutte å bruke ermet, og kontakte lege.

## Anvisninger for Donning

1. Brett armstrømpen over seg selv, fra toppen og ned. Før fingrene inn i han-skedelen og posisjoner den slik at den sitter komfortabelt rundt håndflaten og tommelen.
2. Trekk forsiktig på hele armstrømpedelen til albuen. Armstrømpedelen skal nå være posisjonert over håndledds- og albuedelen av armen.
3. Trekk forsiktig toppen av arm-strømpedelen opp til riktig slutt-plassering (øverst på armen).
4. Glatt ut alle rynker eller folder som kan vises.



## Forsiktighetsregler JOBST® Bella

Medisinske kompresjonsplagg skal bare brukes etter konsultasjon med lege eller terapeut og må sjekkes jevnlig av disse i henhold til pågående terapi, også gjeldende alder og helsestatus. Pasientmål skal gjennomføres av en dertil opplært person for å avgjøre korrekt produktstørrelse og for å avgjøre hvorvidt man skal bruke tilpasset størrelse eller om standardstrømpe er påkrevd.

Når man rebestiller kompresjonsplagg etter seks måneder anbefaler vi å ta nye mål av pasienten da målene rundt lemmene kan ha forandret seg. Dersom du merker ubehag, smerte, nummenhet, endringer i hudfarge, at sårene blir tydeligere eller hovner opp under bruk, skal du slutte å bruke produktet og kontakte profesjonelt helsepersonell.

Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til dette plagget skal meldes til produsenten og kompetente spesialister i hjemlandet ditt.

# BRUKSANVISNING

NO

## Instruksjoner for pleie av JOBST® Bella



Kan maskinvaskes i varmt vann. Mildt vaskeprogram. Bruk et mildt vaskemiddel for tøy. Bruk ikke skyllemiddel. Skal ikke blekes. Kan tørkes i tørketrommel. Lav temperatur, utblåsingstemperatur maks 50 °C. Skal ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Tørkes flatt. Tørkes på stativ i skyggen.

### Spesielle pleieinstruksjoner for JOBST® Bella-kompresjonsermer med silikonbånd

Før du vasker plagget, vender du innsiden ut. Rengjør silikonbåndet grundig med et mildt vaskemiddel. Konsentrer deg om å fjerne

eventuelle rester av lotion, pulver eller hår fra silikonet.

Bruk av visse hudpleieprodukter, tørrpeeling av hud eller bruk på hårete områder, kan forhindre at silikonbåndet holder ermet på plass. JOBST®-plaggene beholder kompresjonsevnen i 6 måneder ved normal bruk og slitasje. Vennligst beskytt kompresjonsplaggene fra direkte påvirkning av sollys, varme og fukt. Vi anbefaler oppbevaring i romtemperatur.



Medisinsk utstyr

# BRUGSANVISNING

DA

## JOBST® Bella Lite & Strog Ready-to-Wear Armsleeve n

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg og 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg og 30-40 mmHg**

Denne JOBST® armstrømpe er anbefalet af fagpersonale til behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem.

### Indikationer

Til behandling af lymfødem og andet ødem  
Flebitis, posttrombotisk syndrom, vaskulære misdannelser, efter fedtsugning (kun 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

### Kontraindikationer

Iskemi (betydeligt reduceret arterielt flow), ubehandlet septisk flebitis (årebetændelse), og forhold, hvor øget venøst og lymfatisk tilbageløb ikke er ønsket.

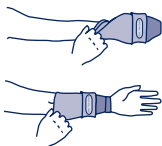
### Forsigtighedsregler

Kontakt læge eller terapeut i tilfælde af hudinfektioner, atopisk dermatitis (huden væsker), overfølsomhed over for stoffet eller nedsat følsomhed i armen. Indstil brugen, og kontakt en læge i tilfælde af vedvarende smerter, kronisk ubehag, inflammation, hævelse eller nedsat cirkulation i armen.

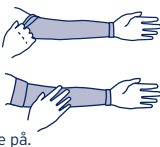
### JOBST® Bella Lite:

#### Sådan tages armstrømpe på

1. Bøj den øverste del af armstrømpe ned over den underste.
2. Tag den ombøjede armstrømpe på og træk



- den op til albuen.
3. Fold dernæst den øverste del af armstrømpe op og træk den på plads.
4. Glat eventuelle folder ud. Gode råd: Et påtagisærme - kan anvendes for at gøre armstrømpe lettere at tage på.



### JOBST® Bella Strong: Sådan tager du ærmet på

1. Træk ærmeplattageren på armen.
2. Fold toppen af ærmet ned, så silikonbåndet er synligt.
3. Træk ærmet på armen, indtil manchetten sidder på eller over håndledsknogle.
4. Placer løkken på ærmeplattageren over et dørhåndtag eller anden solid, stationær genstand. Hold silikonbåndet på plads, og træk langsomt væk fra døren, således at ærmeplattageren trækkes ud.
5. Vip silikonbåndet på plads med en påføringshandske, så kompressionsærmet justeres efter behov.



## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Handske

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Denne JOBST® handske er anbefalet af fagpersonale til behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem.

### Indikationer

Behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem.

### Kontraindikationer

Nedsat blodgennemstrømning, ubehandlet årebetændelse.

### Forsigtighedsregler

Kontakt læge eller terapeut for råd og vejledning ved betændelsestilstand i huden, våd eksem, ved irriteret hud (f.eks. hvis materialet ikke tåles) eller ved nedsat følsomhed i hånden. Hvis du får vedvarende smerter, kronisk ubehag, betændelser eller hævelser, eller hvis blodomløbet i hånden bliver dårligt, skal du indstille brugen af handsken og kontakte lægen.

### Sådan tages handsken på

1. Træk handsken på som en almindelig handske.
2. Træk den på plads, så den sidder behageligt rundt om håndfladen.
3. Handsken skal sidde, så den ender rundt om knoerne.



## JOBST® Bella Lite & Strong Brugsklar handske

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Denne JOBST®-handske er anbefalet af fagpersonale til behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem.

### Indikationer

Til kontrol af mild til moderat hævelse af hænder som følge af akut og kronisk ødem, lymfesyddomme eller andre sygdomme, som forårsager hævelser. Følg lægens anvisninger.

### Kontraindikationer

Svær arteriesygdom, moderat arteriesygdom ved perifer neuropati, ubehandlet veneinfektion (septisk flebit), ubehandlet og/eller progrederende betændelse i huden (cellulitis), stor blodprop i venen (phlegmasia coerulea dolens).

### Forsigtighedsregler

Ingen potentielle risici eller begrænsninger identificeret. Kontakt læge eller terapeut for råd og vejledning ved betændelsestilstand i huden, våd eksem, ved irriteret hud (f.eks. hvis materialet ikke tåles) eller ved nedsat følsomhed i hånden. Hvis du får vedvarende smerter, kronisk ubehag, betændelser eller hævelser, eller hvis blodomløbet i hånden bliver dårligt, skal du indstille brugen af handsken og kontakte lægen.

## JOBST® Bella Lite: Påsætning af handsken

Åbne sår skal tildækkes, før handsken tages på. Tag smykker af før påsætning.

Handsken kan bruges på begge hænder:

- A. Højre hånd: Mærkatens er synlig på håndledet.
- B. Venstre hånd: Vend vrangen ud på handsken og dens fingre. Mærkatens sidder på indersiden.

Følg denne fremgangsmåde, når du tager handsken på:

1. Stik fingrene ind i handsken.
2. Anbring handsken, så den sidder behageligt over håndflade og tommelfinger.
3. Handsken skal placeres, så dens fingre slutter tæt på neglelejerne.
4. Hvis fingrene er for lange, afmærkes den rigtige længde, handsken tages af, handskens fingre klippes af ved markeringen, og handsken tages på igen. Pas på ikke at tage for meget af fingerlængden.



## Anvisninger for påsætning af JOBST® Bella Strong handske

Følg disse trin, når handsken tages på:

1. Før din hånd gennem handskens åbning og ud i fingrene.
2. Justér fingrene ved forsigtigt at trække i stoffet, indtil handsken sidder tæt ind i mellemrummene mellem dine fingre.
3. Sørg for, at stoffet er glattet ud hen over fingrene og hånden.



## JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Din læge eller sundhedspersonale har anbefalet denne JOBST® kompressionsbeklædning til behandling af din lymfødem og andre former for ødem.

### Indikationer

Behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem. Årebetændelse, postthrombotisk syndrom, forskellige former for misdannelser i blodkar, efter fedsugning (kun 20-30 mmHg).

### Kontraindikationer

Nedsat blodgennemstrømning, ubehandlet årebetændelse, tilstande hvor øget venøst eller lymfatisk tilbageløb ikke er ønskeligt.

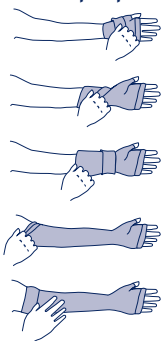
### Forsigtighedsregler

Kontakt læge eller terapeut for råd og vejledning ved betændelsestilstand i huden, våd eksem, ved

irriteret hud (f.eks. hvis materialet ikke tåles) eller ved nedsat følesans i armen. Hvis du får vedvarende smerter, kronisk ubehag, betændelser eller hævelser, eller hvis blodomløbet i armen bliver dårligt, skal du indstille brugen af ærmet og kontakte lægen.

### Anvisninger i at tage armstrømpen på

1. Fold armstrømpen delvist over, fra oven og nedefter. Sæt fingrene i handskedelen og sørg for, at handsken sidder bekvemt rundt om hånd-fladen og tommelfingeren.
2. Træk forsigtigt hele armstrømpen op til albuen. Armstrømpen skal nu være sat på over håndleddet og albuen.
3. Træk forsigtigt armstrømpen op til den korrekte slut-position (øverst på armen).
4. Sørg for, at evt. læg eller folder glattes ud.



### Forsigtighedsregler JOBST® Bella

Medicinsk kompressionsbeklædning må udelukkende anvendes efter rådføring med lægen eller behandleren, og disse skal regelmæssigt kontrollere behandlingsens egnethed, også under hensyntagen til alder og helbredsstatus.

Patientens mål skal tages af en uddannet person for at fastlægge den korrekte produktstørrelse og for at beslutte, om der er behov for en beklædning, der er lavet efter mål, eller en færdigsyet beklædning.

Ved genbestilling af en beklædning efter 6 måneder anbefaler vi, at patientens mål tages igen, da ekstremitetens omkreds kan have ændret sig.

Hvis du bemærker ubehag, smerte, følelsesløshed, ændringer i hudfarve, fremkomst af nye sår eller hævelser under brug, skal du holde op med at bruge produktet og kontakte din læge.

Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente nationale myndighed.

### Plejeanvisninger for JOBST® Bella



Kan maskinvaskes i varmt vand. Skånevask. Brug et skånsomt vaskepulver. Brug ikke skyllemiddel. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles. Lav temperatur: udledningstemperatur maks. 50 °C. Må ikke stryges. Må ikke renses kemisk. Skal tørre fladt. Tørring på tørresnor i skyggen.

### Specielle plejeanvisninger for JOBST® Bella ærmer med silikonebånd.

Vend vrangen ud på beklædningen før vask. Vask silikonebåndet grundigt i hånden med et skånsomt vaskemiddel. Prøv så vidt muligt at fjerne enhver form for creme, pudder eller hår fra silikonen.

Brug af visse hudplejeprodukter, skællende tør hud eller brug på behårede steder kan forhindre silikonebåndet i at holde beklædningen på plads. JOBST® beklædninger bevarer deres kompression i 6 måneder under normal brug og pleje. Kompressionsbeklædninger skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt. Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur.



Medicinsk udstyr

## JOBST® Bella Lite & Strong Confectie armkous

15-20 mmHg och 20-30 mmHg

Uw arts/behandelaar medisch adviseur heeft deze JOBST® confectie armkous aanbevolen voor uw lymfoedeem of voor andere oedemen.

### Indicaties

Voor de behandeling van lymfoedeem en ander oedeem. Flebitis, posttrombotisch syndroom, vasculaire malformaties, postliposuctie (alleen 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

### Contra-indicaties

Ischemie (significant verminderde arteriële doorstroming), onbehandelde septische flebitis (geïnfecteerde aderen) of aandoeningen waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugstroom niet gewenst is.

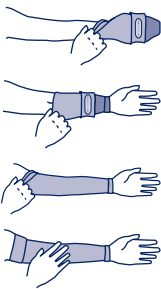
### Waarschuwingen

Raadpleeg uw arts of zorgverlener als u last hebt van huidinfecties, nat eczeem (huid lekt vocht), overgevoeligheid voor de stof of verminderd gevoel in een ledemaat. Als u aanhoudende pijn, chronisch ongemak, ontsteking, zwelling of verminderde bloeddorstrooming in een ledemaat ervaart, stop dan met het gebruik en raadpleeg een arts.

### Instructies voor het aantrekken

#### JOBST® Bella Lite

1. Vouw de armkous van bovenaf half binnenste buiten. Let op de positie van de brede band. Steek uw hand in de kous.
2. Trek de armkous voorzichtig helemaal richting de elleboog. De armkous dient zich nu over het polsen ellebooggedeelte van de arm te bevinden.
3. Trek het bovenstuk van de armkous voorzichtig omhoog naar de juiste plaats op de bovenarm.
4. Strijk eventuele plooiën glad.

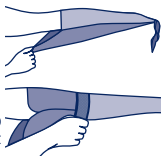


Optioneel: U kunt een hulpmiddel gebruiken om de armkous over uw hand te trekken.

### Instructies voor het aantrekken

#### JOBST® Bella Strong

1. Trek de aantrekhelp over de arm.
2. Vouw de armkous om zodat de siliconenband zichtbaar wordt.
3. Trek de armkous omhoog zodat het polsgedeelte op of boven het polsgewricht zit.
4. Leg de lus rond een deurknop of een



ander betrouwbaar, goed vastzittend voorwerp. Houd de siliconenband op zijn plaats en stap langzaam weg van de deur, om zo de aantrekhelp te verwijderen.

5. Vouw de siliconenband met behulp van een aantrekhelp op zijn plaats, zodat de armkous in de juiste positie wordt gebracht.



## JOBST® Bella Lite & Strong Vingerloze handschoen

15-20 mmHg en 20-30 mmHg

Uw arts/behandelaar heeft deze JOBST® Confectie handschoen aanbevolen voor uw lymfoedeem of voor andere oedemen.

### Indicaties

Voor lymfoedeem en andere oedemen.

### Contra-indicaties

Ischemie (sterk gereduceerde arteriële bloedsomloop) of onbehandelde septische flebitis (ontstoken aderen).

### Waarschuwingen

Raadpleeg uw arts/behandelaar bij: huidinfecties, exsuderende wonden, overgevoeligheidsreacties veroorzaakt door het materiaal of verminderde gevoeligheid van het ledemaat. Wanneer u last heeft van hardnekkige pijn, doorlopend ongemak, ontstekingen, zwellingen of het wegvalen van de bloedcirculatie in de ledematen, moet u het gebruik stoppen en een arts raadplegen.

### Instructies voor het aantrekken

1. Steek uw vingers door de handschoen, te beginnen bij het uiteinde met de brede band.
2. De handschoen moet bij de handpalm en duim comfortbel zitten.
3. De handschoen moet tot aan de knokkels komen.



## JOBST® Bella Lite & Strong Confectiehandschoen

15-20 mmHg en 20-30 mmHg

Uw arts/behandelaar heeft deze JOBST® confectiehandschoen aanbevolen voor uw lymfoedeem of voor andere oedemen.

### Indicaties

Voor de beheersing van lichte tot matige zwelling van de hand als gevolg van acuut of chronisch oedeem, lymfe-aandoeningen of andere aandoeningen die zwelling veroorzaken. Volg de aanwijzingen van uw zorgverlener.



## Contra-indicaties

Ernstige arteriële aandoening, matige arteriële aandoening bij de aanwezigheid van perifere neuropathie, onbehandelde aderontsteking (septische flebitis), onbehandelde en/of progressieve huidinfectie (cellulitis), grote bloedprop in de ader (phlegmasia coerulea dolens).

## Waarschuwingen

Geen potentiële risico's of beperkingen vastgesteld. Raadpleeg uw arts/behandelaar bij: huidinfecties, exsuderende wonden, overgevoelighedsreacties veroorzaakt door het materiaal of verminderde gevoeligheid van het ledemaat. Wanneer u last heeft van hardnekkige pijn, doorlopend ongemak, ontstekingen, zwellingen of het wegvallen van de bloedsomloop in de ledematen, moet u het gebruik stoppen en een arts raadplegen.

## JOBST® Bella Lite: De handschoen aantrekken

Open wonden moeten worden bedekt voordat u de handschoen aantrekt. Verwijder eerst eventuele sieraden. De handschoen kan voor beide handen worden gebruikt:

- A. Rechterhand: het label is zichtbaar op de pols.
- B. Linkerhand: trek de handschoen "binnenste buiten" zodat de vingers worden omgedraaid. Het label zit aan de binnenkant. Volg deze stappen om uw handschoen aan te trekken:

1. Steek uw vingers in de handschoen.
2. Positioneer de handschoen zodanig dat deze comfortabel om de palm en duim zit.
3. De handschoen moet zodanig gepositioneerd zijn dat de vingers eindigen nabij de nagelbedden van de vingernagels.
4. Als de vingers van de handschoen te lang zijn, markeert u de vinger op de juiste lengte, trekt u de handschoen uit, knipt u de vinger van de handschoen op de gemarkeerde lijn af en trekt u de handschoen weer aan. Zorg dat u niet te veel van de vinger van de handschoen afknipt.



## Aanwijzingen voor het aantrekken van JOBST® Bella Strong-handschoen

Volg de volgende stappen bij het aantrekken van de handschoen:

1. Steek uw hand door de bies van de handschoen en in de vingers.
2. Maak de vingers goed passend door voorzichtig aan de stof te trekken totdat de handschoen



- precies in de tussenruimte tussen uw vingers past.
3. Zorg ervoor dat de stof glad over de vingers en hand ligt.



## JOBST® Bella Lite Gecombineerde confectie-armkous

15-20 mmHg en 20-30 mmHg

Uw professionele zorgverlener heeft u geadviseerd om deze JOBST® compressiekous te gebruiken voor de behandeling van uw lymfatisch oedeem of ander oedeem.

## Indicaties

Ter behandeling lymfatisch oedeem en andere soorten oedeem.  
Flebitis, posttrombotisch syndroom, vasculaire malformaties, na liposuctie (alleen 20-30 mm Hg).

## Contra-indicaties

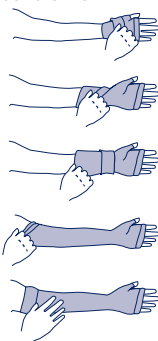
Ischemie (significant verminderde arteriële doorbloeding), niet-behandelde septische flebitis (geïnfecteerde venen) of aandoeningen waarbij een verhoogde terugstroming van veneus bloed en lymfe ongewenst is.

## Waarschuwingen

Neem contact op met uw arts of professionele zorgverlener als u te maken krijgt met huidinfecties, exsudatieve dermatose (nattende huid), incompatibiliteit t.o.v. het materiaal of verminderde gevoeligheid van de arm.

## Aanwijzingen voor het aantrekken

1. Vouw de compressiekous over zichzelf heen, van het uiteinde naar beneden. Steek de vingers in de kap van de handschoen, op een zodanige manier dat de kap comfortabel rond handpalm en duim zit.
2. Trek voorzichtig het hele mouwgedeelte over de arm, tot aan de elleboog. Het mouwgedeelte moet nu de pols en de elleboog bedekken.
3. Trek het mouwgedeelte verder op tot het eindpunt (bovenkant van de arm).
4. Strijk eventuele plooien glad.



## Waarschuwingen JOBST® Bella

Therapeutisch elastische kousen mogen alleen worden gebruikt na overleg met uw arts of therapeut en moet regelmatig door hen worden gecontroleerd voor een juiste behandeling, waarbij ook rekening wordt gehouden met leeftijd en gezondheidsstatus. Het aanmeten dient te worden gedaan door

een ervaren persoon om de juiste maat van het product te bepalen en om te bepalen of een standaardmaat of een op maat gemaakt kledingstuk vereist is.

Wanneer u na 6 maanden een kous opnieuw wilt bestellen raden wij u aan de maten opnieuw op te nemen bij de patiënt, omdat de omtrek van de ledematen mogelijk is veranderd.

Als u ongemak, pijn, gevoelloosheid, veranderingen in de huidskleur, het ontstaan van nieuwe wonden of zwellingen tijdens het dragen opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw arts.

Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land.

## Onderhoudsinstructies JOBST® Bella



Machinewasbaar in warm water. Mild proces. Gebruik een mild wasmiddel voor textiel. Gebruik geen wasverzachter. Niet bleken. Drogen in droogtrommel mogelijk. Lage temperatuur; uitlaattemperatuur max. 50 °C. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Plat drogen. Druipend drogen inde schaduw.

## Speciale onderhoudsinstructies voor JOBST® Bella armsleeves met siliconen band

Het kledingstuk binnenste buiten keren alvorens het kledingstuk te wassen.

Was de siliconen band grondig met de hand met een fijn wasmiddel. Besteed aandacht aan het verwijderen van lotion, poeder of haar uit de siliconen.

Het gebruik van bepaalde huidverzorgingsproducten, een droge en schilferige huid of gebruik in harige gebieden kan ervoor zorgen dat de siliconen band het kledingstuk niet op zijn plaats houdt.

JOBST® kledingstukken behouden hun compressie gedurende 6 maanden bij normale slijtage en onderhoud.

Bescherm uw therapeutisch elastische kousen tegen directe blootstelling aan zonlicht, hitte en vocht. Wij adviseren het product te bewaren bij kamertemperatuur.



Medisch hulpmiddel

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

## JOBST® Bella Lite & Strong Manga de compressão pronta para vestir

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg e 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg e 30-40 mmHg

Seu profissional de saúde recomendou esta manga de compressão JOBST® para o tratamento de linfedema ou outro tipo de edema.

### Indicações

Para a gestão de linfedema e outros casos de edema.

Flebite, síndrome pós-trombótica, malformações vasculares, pós lipoaspiração (apenas JOBST® Bella Lite de 20-30 mmHg).

### Contraindicações

Isquemia (fluxo arterial significativamente reduzido), flebite séptica não tratada (veias infectadas) ou condições e que não é desejável um aumento de retorno venoso e linfático.

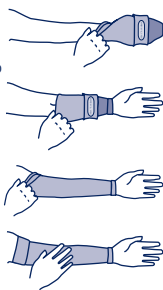
### Precauções

Consulte o seu médico ou profissional de saúde se sentir infeções cutâneas, dermatose exsudativa (pele com exsudação de fluido), incompatibilidade

com tecidos ou diminuição da sensibilidade do membro. No caso de sentir dor persistente, desconforto crónico, inflamação, inchaço ou perda de circulação no membro, interrompa a utilização e consulte um médico.

## Instruções para vestir JOBST® Bella Lite

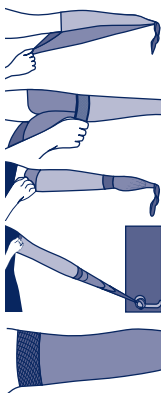
1. Dobre a parte de cima da manga de compressão sobre a parte de baixo. Observe o posicionamento da faixa larga e insira a mão.
2. Puxe com cuidado toda a manga de compressão até o cotovelo. A manga de compressão deve estar posicionada sobre a parte do braço entre o pulso e o cotovelo.
3. Com cuidado, puxe a parte de cima da manga de compressão até a sua correta localização final (parte de cima do braço).
4. Alise qualquer ruga ou dobra que possa ter se formado.



Opcional: Um calçador pode ser utilizado para ajudar a deslizar a manga sobre a sua mão.

## Instruções para vestir JOBST® Bella Strong

1. Coloque o calçador sobre o braço.
2. Dobre a faixa da manga de compressão de maneira que o silicone fique exposto.
3. Puxe a manga de compressão sobre o braço até que o punho esteja sobre ou acima do osso do pulso.
4. Coloque a alça sobre uma maçaneta ou outro objeto seguro e fixo. Segure a faixa de silicone no lugar certo e afaste-se devagar da porta, permitindo que o calçador seja removido. Ajuste a manga de compressão se necessário.
5. Vire a faixa de silicone usando uma luva calçadora para ajustar a manga de compressão se necessário.



## JOBST® Bella Lite & Strong Luva de compressão pronta para vestir

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Seu profissional de saúde recomendou esta luva de compressão JOBST® para o tratamento de linfedema ou outro tipo de edema.

### Indicações

Para o tratamento de linfedema ou outro edema.

### Contraindicações

Isquemia (fluxo arterial significativamente reduzido), flebite séptica não tratada (veias infectadas).

### Precauções

Consulte seu médico ou profissional de saúde caso ocorra infecção cutânea, dermatose com secreção (pele expelindo líquido), incompatibilidade com o tecido ou sensibilidade reduzida do membro. Caso sinta dor persistente, desconforto crônico, inflamação, inchaço ou perda de circulação no membro, interrompa o uso e consulte um médico.

### Instruções para vestir

1. Deslize os dedos para dentro da luva, começando pela extremidade com a faixa mais larga.
2. Posicione a luva para que ela se ajuste confortavelmente na



- palma e no polegar.
3. A luva deve estar posicionada de maneira que termine em volta das articulações.

## JOBST® Bella Lite & Strong Luva pronta para usar

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Seu profissional de saúde recomendou esta luva JOBST® para o tratamento de linfedema ou outro tipo de edema.

### Indicação

Para o controlo de inchaço das mãos médio a moderado devido a edema agudo e crônico, doença linfática e outros tipos de inchaço. Siga as instruções do seu prestador de cuidados de saúde.

### Contraindicações

Doença arterial grave, doença arterial moderada na presença de neuropatia periférica, infecção venosa não tratada (flebite séptica), infecção cutânea não tratada e/ou em estado avançado (celulite), coágulo de grande dimensão na veia (flegmasia cerúlea dolens).

### Precauções

Não foram identificados potenciais riscos ou limitações. Consulte seu médico ou profissional de saúde caso ocorra infecção cutânea, dermatose com secreção (pele expelindo líquido), incompatibilidade com o tecido ou sensibilidade reduzida do membro. Caso sinta dor persistente, desconforto crônico, inflamação, inchaço ou perda de circulação no membro, interrompa o uso e consulte um médico.

### Luva Donning JOBST® Bella Lite

As feridas abertas devem ser protegidas antes da aplicação da luva. Retire todos os adereços antes da aplicação.

A luva pode ser utilizada em ambas as mãos:  
A. Mão direita: a etiqueta fica visível no pulso.

B. Mão esquerda: vire a luva do avesso, invertendo os dedos. A etiqueta fica no interior.

Siga estes passos quando colocar a luva:

1. Insira os dedos na luva.
2. Posicione a luva de forma a ajustar confortavelmente sobre a palma e o polegar.
3. A luva deve ficar posicão nada de forma que as extremidades dos dedos fiquem perto da base das unhas.
4. Se os comprimentos dos dedos forem muito compridos, marque o comprimento apropriado no dedo, retire a luva e, em seguida, corte o comprimento do dedo da luva de acordo com a área marcada e volte a aplicar. Tenha cuidado para não remover muito do comprimento nos dedos.



## Instruções para a luva de colocação JOBST® Bella Strong

Siga estes passos para colocar a sua luva:

1. Deslize a mão pelo punho da luva e pelos dedos.
2. Ajuste os dedos puxando cuidadosamente o tecido até sentir a luva confortável nos espaços entre os dedos.
3. Certifique-se de que o tecido fica liso sobre os dedos e a mão.



## JOBST® Bella Lite Peça de Compressão combina pronta a usar

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

O seu profissional de saúde recomendou-lhe esta peça de compressão JOBST® para controlo do seu linfedema ou outro tipo de edema.

### Indicações

Para controlo de linfedemas ou de outros tipos de edema. Flebite, síndrome pós-trombótica, mas-formação vasculares, após lipoaspiração (20-30 mmHg apenas).

### Contraindicações

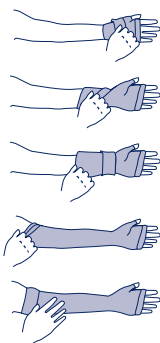
Isquemia (fluxo arterial significativamente reduzido), flebite séptica não tratada (veias infectadas) ou situações em que não é desejável o refluxo venoso e linfático.

### Precauções

Consulte o seu médico ou profissional de saúde caso sofra de infeções cutânea, dermatose exsudativa (segregação de líquido pela pele), incompatibilidade com o tecido ou diminuição da sensibilidade do membro.

### Instruções para calçar

1. Vire a parte da manga sobre si própria, de cima para baixo. Deslize os dedos pela parte da manopla e posicione-a, para que assente comodamente à volta da palma e do polegar.
2. Puxe suavemente a parte da manga completa sobre o cotovelo. A parte da manga deve agora ser posicionada sobre a secção do pulso e do cotovelo.
3. Puxe suavemente a parte superior da manga até à sua posição final correta (parte superior do braço).
4. Alise quaisquer pregas ou rugas que possam surgir.



## Precauções JOBST® Bella

As peças de compressão médica só devem ser utilizadas depois de consultar o seu médico ou outro profissional de saúde e depois de este verificar regularmente se a sua ação terapêutica é apropriada, levando em consideração a idade e o estado de saúde.

As medidas do paciente devem ser anotadas por uma pessoa formada para determinar o tamanho correto do produto e para decidir se é necessária uma peça feita sob medida ou pronta a usar. Para encomenda de nova peça após 6 meses, recomendamos que anote novamente as medidas do paciente, uma vez que a circunferência do membro pode ter sofrido alterações.

Se sentir desconforto, dor, dormência, alterações na cor da pele, aparecimento de novas feridas ou inchaço durante o uso, interrompa a utilização do produto imediatamente e entre em contacto com o seu profissional de saúde.

Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.

## Instruções de manutenção JOBST® Bella



Lavável à máquina em água quente. Processo suave. Usar um detergente neutro para lavagem. Não usar amaciador. Não usar lixívia. Pode ir à máquina de secar. Temperatura baixa; temperatura máx. de exaustão 50 °C. Não engomar. Não limpar a seco. Secar na horizontal. Secar na corda à sombra.

## Instruções especiais de manutenção para mangas de compressão JOBST® Bella com tira de silicone

Antes de lavar a peça, vire a peça ao contrário. Lave bem à mão a tira de silicone utilizando um detergente de roupa delicada. Certifique-se de que remover quaisquer vestígios de creme, pó ou cabelo do silicone.

A utilização de determinados produtos de cuidados da pele, pele seca com descamação ou utilização em áreas com muito pelo pode impedir que a tira de silicone mantenha a peça no lugar. As peças de vestuário JOBST® mantêm a sua compressão durante 6 meses em condições normais de utilização.

Proteja as suas peças de compressão contra a exposição à luz solar directa, calor e humidade. Recomendamos que guarde as peças em temperatura ambiente.



Dispositivo médico

## JOBST® Bella Lite i JOBST® Bella Strong gotowy do założenia rękaw uciskowego na ramię

Rękaw JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg i  
20-30 mmHg

Rękaw JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg,  
20-30 mmHg i 30-40 mmHg

Lekarz zalecił stosowanie tego rękawa uciskowego na ramię JOBST® w celu leczenia obrzęku limfatycznego bądź innych rodzajów obrzęku.

### Wskazania

Leczenie obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku. Zakrzepowe zapalenie żył, zespół pozakrzepowy, malformacje żyłne, stosowanie po zabiegu liposukcji (wyłącznie rękaw JOBST® Bella Lite z poziomem ucisku 20-30 mmHg).

### Przeciwwskazania

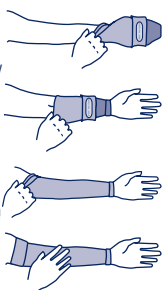
Niedokrwienie (znaczne zmniejszenie przepływu tętniczego), nielezione septyczne zapalenie żył (stan zapalny żył) lub schorzenia, w których zwiększenie powrotu żylnego i limfatycznego nie jest pożądane.

### Przeestrogi

Należy skonsultować się z lekarzem lub członkiem personelu medycznego w przypadku wystąpienia zakażenia skóry, ścążącego zapalenia skóry (z wysiękiem), uczulenia na tkaninę lub obniżenia czucia w kończynie. Gdyby pojawiły się uporczywy ból, nieustanne uczucie dyskomfortu, stan zapalny, obrzęk lub utrata krążenia w kończynie, należy zaprzestać korzystania z produktu i skonsultować się z lekarzem.

### Instrukcje dotyczące zakładania rękawa uciskowego na ramię JOBST® Bella Lite

1. Złóż rękaw uciskowy, wywijając jego górną część. Sprawdź położenie szerokiego paska. Wsuń w niego dłoń.
2. Ostrożnie naciągnij cały rękaw uciskowy aż po łokieć. Rękaw uciskowy powinien na tym etapie zakrywać odcinek ręki od nadgarstka po łokieć.
3. Ostrożnie naciągnij górną część rękawa uciskowego tak, by znalazł się w położeniu docelowym (górną część ramienia).
4. Wygładź wszelkie nierówności lub fałdy.  
Opcja: w celu łatwiejszego nasunięcia rękawa na rękę można użyć elementu pomocniczego.



### Instrukcje dotyczące zakładania rękawa uciskowego na ramię JOBST® Bella Strong

1. Naciągnij na ramię element pomocniczy.
2. Wywini część rękawa uciskowego tak, aby odsłonić pasek silikonowy.
3. Naciągając rękaw uciskowy, aż pasek nadgarstkowy znajdzie się nad kością nadgarstka.
4. Zahacz pętelkę o klamkę drzwi lub inny mocno przytwierdzony przedmiot. Przytrzymując pasek silikonowy w miejscu, powoli oddalaj się od drzwi, pozwalając elementowi pomocniczemu zsunąć się. W razie potrzeby dostosuj położenie rękawa uciskowego.
5. Odwróć z powrotem pasek silikonowy, korzystając ze specjalnej rękawiczki do zakładania, aby odpowiednio dostosować położenie rękawa uciskowego.



### JOBST® Bella Lite i JOBST® Bella Strong gotowa do założenia rękawiczka uciskowa 15-20 mmHg i 20-30 mmHg

Lekarz zalecił stosowanie tej rękawiczki uciskowej JOBST® w celu leczenia obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

### Wskazania

Leczenie obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

### Przeciwwskazania

Niedokrwienie (znaczne zmniejszenie przepływu tętniczego), nielezione septyczne zapalenie żył (stan zapalny żył).

### Przeestrogi

Należy skonsultować się z lekarzem lub członkiem personelu medycznego w przypadku wystąpienia zakażenia skóry, ścążącego zapalenia skóry (z wysiękiem), uczulenia na tkaninę lub obniżenia czucia w kończynie. Gdyby pojawiły się uporczywy ból, nieustanne uczucie dyskomfortu, stan zapalny, obrzęk lub utrata krążenia w kończynie, należy zaprzestać korzystania z produktu i skonsultować się z lekarzem.

## Instrukcje dotyczące zakładania

1. Wsuń palce w rękawiczkę uciskową po stronie z najszerszym paskiem.
2. Dopasuj rękawiczkę uciskową tak, aby wygodnie obejmowała dłoń i kciuk.
3. Brzeg rękawiczki uciskowej powinien znajdować się w pobliżu kostek dłoni.



## JOBST® Bella Lite i JOBST® Bella Strongotowa do użycia rękawiczka uciskowa 15-20 mmHg i 20-30 mmHg

Lekarz zalecił stosowanie tej rękawiczki uciskowej JOBST® w celu leczenia obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

### Wskazania

Leczenie od łagodnych do umiarkowanych obrzmiń rąk spowodowanych występowaniem obrzęku ostrego lub przewlekłego, obrzęku limfatycznego bądź innych schorzeń, w których dochodzi to obrzęków. Postępowanie zgodnie z zaleceniami lekarza.

### Przeciwwskazania

Ciężka postać choroby tętnic obwodowych. Umiarkowana postać choroby tętnic obwodowych z neuropatią obwodową. Nieleczony stan zapalny żył (septyczne zapalenie żył). Nielezione i/lub postępujące zapalenie skóry (zapalenie tkanki łącznej). Obecność rozległego skrzepu krwi w żyłe kończyny górnej (bolesny obrzęk siniczny).

### Przeciwwskazania

Nie zidentyfikowano żadnego potencjalnego ryzyka ani ograniczeń stosowania wyrobu. Należy skonsultować się z lekarzem lub członkiem personelu medycznego w przypadku wystąpienia zakażenia skóry, sączącego zapalenia skóry (z wysiękiem), uczulenia na tkaninę lub zmniejszenia czucia w kończynie. Gdyby pojawiły się uporczywy ból, nieustanne uczucie dyskomfortu, stan zapalny, obrzęk lub utrata krążenia w kończynie, należy zaprzestać korzystania z produktu i skonsultować się z lekarzem.

## Instrukcje dotyczące zakładania rękawiczki uciskowej JOBST® Bella Lite

Przed założeniem rękawiczki uciskowej należy założyć opatrunek na wszelkie otwarte rany. Przed założeniem wyrobu należy zdjąć biżuterię. Rękawiczkę uciskową można zakładać na dowolną rękę:

- A. prawa ręka: oznaczenie będzie widoczne na nadgarstku,
  - B. lewa ręka: wywnięcie rękawiczki uciskowej na drugą stronę i otworów na palce.
- Oznaczenie będzie po wewnętrznej stronie wyrobu.

Podczas zakładania rękawiczki uciskowej należy wykonać następujące czynności:

1. Wsuń palce w rękawiczkę uciskową.
2. Dopasuj rękawiczkę uciskową tak, aby wygodnie obejmowała dłoń i kciuk.
3. Brzeg rękawiczki uciskowej powinien znajdować się na palcach w pobliżu łożysk paznokci.
4. Jeśli część palcowa rękawiczki uciskowej jest zbyt długa, zaznacz żądaną długość na wyrobie, zdejmij rękawiczkę, przytnij część palcowa do żądanej długości i załóż rękawiczkę ponownie. Nie należy przycinać zbyt dużego odcinka części palcowej.



## Instrukcje dotyczące zakładania rękawiczki uciskowej JOBST® Bella Strong

Podczas zakładania rękawiczki uciskowej należy wykonać następujące czynności:

1. Wsuń rękę przez nadgarstkową część rękawiczki uciskowej, a następnie w część palcowa.
2. Dopasuj część palcowa, ostrożnie pociągając za tkaninę, aż rękawiczka wygodnie ułoży się w przestrzeniach między palcami.
3. Wygładź tkaninę na palcach i na całej dłoni.



## JOBST® Bella Lite gotowy do założenia dwuelementowy rękaw uciskowy na ramię

15-20 mmHg i 20-30 mmHg

Lekarz zalecił stosowanie tego wyrobu uciskowego JOBST® w celu leczenia obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

### Wskazania

Leczenie obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

Zakrzepowe zapalenie żył, zespół pozakrzepowy, malfornacje żyłne, stosowanie po zabiegu liposukcji (tylko poziom ucisku 20-30 mmHg).

### Przeciwwskazania

Niedokrwienie (znaczne zmniejszenie przepływu tętniczego), nielezione septyczne zapalenie żył (stan zapalny żył) lub schorzenia, w których zwiększenie powrotu żylnego i limfatycznego nie jest pożądane.

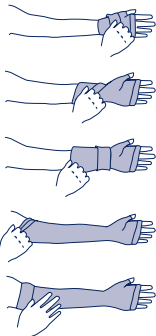
### Przeciwwskazania

Należy skonsultować się z lekarzem lub członkiem personelu medycznego w przypadku wystąpienia zakażenia skóry, sączącego zapalenia skóry (z wysiękiem), uczulenia na tkaninę lub obniżenia czucia w kończynie. Gdyby pojawiły się uporczywy ból, nieustanne uczucie dyskomfortu, stan zapalny, obrzęk lub utrata krążenia w kończynie,

należy zaprzestać korzystania z produktu i skonsultować się z lekarzem.

## Instrukcje dotyczące zakładania

1. Złóż rękaw uciskowy, wywijając jego górną część. Wsuń palce w rękawiczkę uciskową i dopasuj tak, aby wygodnie obejmowała dłoń i kciuk.
2. Ostrożnie naciągaj część rękawową aż po łokieć. Część rękawowa powinna na tym etapie być założona na odcinek ręki od nadgarstka po łokieć.
3. Ostrożnie naciągnij górną część rękawa uciskowego, by znalazł się w położeniu docelowym (górną część ramienia).
4. Wygładź wszelkie nierówności lub fałdy.



## Przeestrogi JOBST® Bella

Wymiary pacjenta powinna uzyskać osoba przeszkolona w celu odpowiedniego dobrania rozmiaru wyrobu i określenia, czy wymagane jest użycie wyrobu na miarę czy w rozmiarze standardowym.

Przy ponownym zamawianiu wyrobu po 6 miesiącach zaleca się ponowne uzyskanie wymiarów pacjenta, ponieważ obwód kończyny może ulec zmianie.

W przypadku odczuwania dyskomfortu, dolegliwości bólowych lub drętwienia czy zauważenia przebarwień skóry bądź pojawienia się podczas noszenia wyrobu nowych ran lub obrzęku należy zaprzestać stosowania go i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą. O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobu należy informować producenta i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

Wyroby uciskowe należy chronić przed bezpośrednim narażeniem na światło słoneczne, wysokie temperatury i wilgoć. Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej.

## Instrukcje dotyczące postępowania z wyrobami JOBST® Bella



Wyrób można prać w pralce w ciepłej wodzie. Należy stosować program do delikatnych tkanin. Należy stosować łagodny środek do prania tkanin. Nie stosować płynu do zmiękczenia tkanin. Nie stosować wybielacza. Wyrób można suszyć w suszarce bębnowej. Należy stosować niską temperaturę; maks. temperatura nawiewu: 50°C. Nie prasować. Nie czyścić chemicznie. Suszyć po rozłożeniu na płaskiej powierzchni. W przypadku suszenia na linie, umieścić wyrób w cieniu.

## Instrukcje dotyczące specjalnego postępowania z rękawami uciskowymi na ramię JOBST® Bella z paskiem silikonowym

1. Przed wypraniem wyrób należy wywinąć na lewą stronę.
2. Pasek silikonowy należy dokładnie umyć ręcznie z użyciem delikatnego płynu do prania tkanin. Należy dokładnie usuwać z paska silikonowego wszelkie pozostałości balsamów do ciała, owłosienia bądź substancji suchych. Stosowanie niektórych produktów do pielęgnacji skóry, łuszczący się naskórek lub zakładanie wyrobu w miejscach owłosionych może uniemożliwić jego skuteczne przyleganie do skóry. W ramach standardowego użytkowania wyroby JOBST® zachowują swoje właściwości uciskowe przez 6 miesięcy. O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobu należy informować firmę BSN-JOBST GmbH i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.



Produkt medyczny

## JOBST® Bella Lite & Strong Viselésre kész karvédő

**JOBST® Bella Lite: 15-20 Hgmm és 20-30 Hgmm**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 Hgmm, 20-30 Hgmm és 30-40 Hgmm**

A JOBST® karvédőt az Ön orvosa vagy terapeutája ajánlotta a nyirokódéma vagy ödéma kezelésére.

### Javallatok

Nyirokódéma vagy egyéb ödéma kezelésére. Vénagyulladás, poszttróbotikus szindróma, az erek rendellenességei, zsírleszívást követően (kizárólag 20-30 Hgmm-es JOBST® Bella Lite).

### Ellenjavallatok

Iszkémia (jelentősen csökkent artériás áramlás), kezeletlen széptikus flebitisz (fertőzött vénák), vagy olyan állapotok, amelyek során a megnövekedett vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás nem kívánat.

### Élőviagyázatoságok

Beszélgjen orvosával vagy terapeutájával, ha bőrfertőzést, váladékozó bőrbetegséget (a bőrből folyadék szivárog), a szövetre való érzékenységet vagy a végtag csökkent érzékenységét tapasztalja. Ha végtagjában folyamatosan fennálló fájdalmat érez, krónikus diszkomfort érzete, gyulladása, duzzanata vagy keringési problémája van, függessze fel a termék használatát, és keresse fel orvosát.

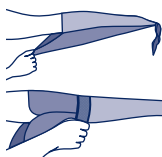
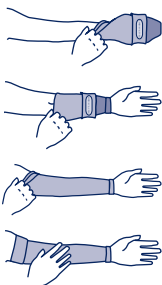
### A JOBST® Bella Lite karvédő felvételére vonatkozó utasítások

- Hajtsa fel a karvédőt, felülről lefelé haladva. Ügyeljen a széles pánt elhelyezkedésére. Dugja bele a kezét.
- Óvatosan húzza fel teljesen a karvédőt a könyökéig. A karvédő ne nyúljon túl a csuklóján és a könyökén.
- Óvatosan húzza fel a karvédő felső részét a helyes vég helyzetéig (a kar tetejéig).
- Simítsa ki a gyűrődéseket, ha vannak.

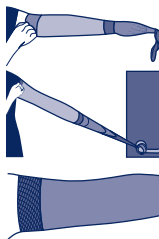
Opcionális: Egy a felvételt segítő eszközt használhat, hogy felhúzza a karvédőt a kezén.

### A JOBST® Bella Strong karvédő felvételére vonatkozó utasítások

- Húzza fel a karjára a felvételt segítő eszközt.
- Hajtsa vissza a karvédő pántját, hogy a szilikon rész kívülré kerüljön.
- Húzza fel a karvédőt az alkarján addig, amíg a csuklómandzsetta a csuklója fölé kerül.



- Helyezze a hurkot egy ajtókilincsrre vagy egyéb, biztonságos, nem mozgó tárgyra. A szilikon pántot megtartva, lassan lépjen el az ajtótól - így eltávolíthatja a felvételt segítő eszközt. Szükség szerint igazítsa meg a karvédőt.
- Fordítsa a helyére a szilikon pántot egy felvételt segítő kesztyű használatával a karvédő szükség szerinti igazításához.



## JOBST® Bella Lite & Strong Használatra kész kesztyű

**15-20 Hgmm és 20-30 Hgmm**

A JOBST® kesztyűt az Ön orvosa vagy terapeutája ajánlotta a nyirokódéma vagy ödéma kezelésére.

### Javallatok

Nyirokódéma vagy egyéb ödéma kezelésére.

### Ellenjavallatok

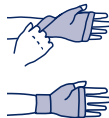
Iszkémia (jelentősen csökkent artériás áramlás), kezeletlen széptikus flebitisz (fertőzött vénák).

### Élőviagyázatoságok

Beszélgjen orvosával vagy terapeutájával, ha bőrfertőzést, váladékozó bőrbetegséget (a bőrből folyadék szivárog), a szövetre való érzékenységet vagy a végtag csökkent érzékenységét tapasztalja. Ha végtagjában folyamatosan fennálló fájdalmat érez, krónikus diszkomfort érzete, gyulladása, duzzanata vagy keringési problémája van, függessze fel a termék használatát, és keresse fel orvosát.

### A felvételre vonatkozó utasítások

- Csúsztassa ujait a kesztyűbe, a szélesebb pánt felőli oldallal kezdve.
- Igazítsa meg a kesztyűt, hogy az kényelmesen fektüdjön a tenyere és a hüvelykujja körül.
- Igazítsa meg a kesztyűt, hogy keskeny pánt a bütkei körül végződjön.



## JOBST® Bella Lite & Strong Használatra kész kesztyű

**15-20 Hgmm és 20-30 Hgmm**

A JOBST® kesztyűt az Ön orvosa vagy terapeutája ajánlotta nyirokódéma vagy egyéb ödéma kezelésére.

### Javallatok

A kéz enyhétől közepes mértékű duzzanatának kezelésére akut és krónikus ödéma, nyirokódéma vagy más duzzanatot okozó betegség esetén. Kövesse egészségügyi szakembere utasításait.



## Ellenjavallatok

Súlyos artériás betegség. Perifériás neuropátiával járó közepes fokú artériás betegség. Kezeletlen vénás fertőzés (széptikus phlebitis). Kezeletlen és/vagy előrehaladott bőrfertőzés (cellulitis). Nagy méretű vérrög a kar vénájában (phlegmasia coerulea dolens).

## Elővigyázatoságok:

Nincsenek potenciális kockázatok vagy korlátozások. Beszéljen orvosával vagy terapeutájával, ha bőrfertőzést, váladékozó bőrbetegséget (a bőrből folyadék szivárog), a szövetre való érzékenységet vagy a végtag csökkent érzékenységét tapasztalja. Ha végtagjában folyamatosan fennálló fájdalmat érez, krónikus diszkomfort érzete, gyulladása, duzzanata vagy keringési problémája van, függesse fel a termék használatát és keresse fel orvosát.

## A JOBST® Bella Lite kesztyű felvételére vonatkozó utasítások

A kesztyű felvétele előtt a nyílt sebeket be kell fedni.

A felvétel előtt vegye le az ékszereit.

A kesztyűt bármelyik kezén hordhatja:

A. Jobb kéz: a címke a csukló felől látható.

B. Bal kéz: „fordítsa ki” a kesztyűt úgy, így megfordulnak az ujjak.

A címke a belső részen található.

A kesztyű felvételekor kövesse a következő lépéseket:

1. Csúsztassa be ujjait a kesztyűbe.
2. Igazítsa meg a kesztyűt úgy, hogy az hogy az kényelmesen fekszen a tenyere és a hüvelykujja körül.
3. A kesztyűt úgy kell viselni, hogy az ujjvégek a körömágyakig érjenek.
4. Ha az ujjhossz túl nagy, tegyen jelölést a megfelelő hosszhoz, vegye le a kesztyűt, majd vágja le a kesztyű ujját a megjelölt résznél, és vegye fel újra. Vigyázzon, hogy ne vágjon le túl hosszú részt a kesztyű ujjából.



## A JOBST® Bella Strong kesztyű felvételére vonatkozó utasítások

A kesztyű felvételekor kövesse a következő lépéseket:

1. Csúsztassa be a kezét a kesztyű csukló részén át egészen a kesztyűujjakig.
2. Igazítsa meg a kesztyű ujjait a szövetet óvatosan húzva, amíg a kesztyű biztosan nem illeszkedik az ujjai közé.
3. Simítsa el a szövetet az ujjain és a kezén.



## JOBST® Bella Lite Viselésre kész kombinált karvédő

15-20 Hgmm és 20-30 Hgmm

A JOBST® kompressziós öltözkéet az Ön orvosa vagy terapeutája nyirokódéma vagy egyéb ödéma kezelésére ajánlotta.

## Javallatok

Nyirokódéma vagy egyéb ödéma kezelésére. Phlebitis, az erek rendellenességei, zsírszívást követően (kizárólag 20-30 Hgmm).

## Ellenjavallatok

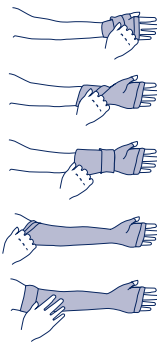
Iszkémia (jelentősen csökkent artériás áramlás), kezeletlen széptikus phlebitis (fertőzött vénák) vagy olyan betegségek, amelyekben a megnövekedett vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás nem kívánt.

## Elővigyázatoságok

Beszéljen az orvosával vagy terapeutájával, ha bőrfertőzést, váladékozó bőrbetegséget (a bőrből folyadék szivárog), a szövetre való érzékenységet vagy a végtag csökkent érzékenységét tapasztalja. Ha végtagjában folyamatosan fennálló fájdalmat érez, krónikus diszkomfort érzete, gyulladása, duzzanata vagy keringési problémája van, függesse fel a termék használatát, és keresse fel orvosát.

## A felvételre vonatkozó utasítások

1. Hajtsa vissza a karvédőt feülről lefelé haladva. Csúsztassa be az ujjait a kesztyűbe és igazítsa meg a kesztyűt úgy, hogy az hogy az kényelmesen fekszen a tenyere és a hüvelykujja körül.
2. Óvatosan húzza fel teljesen a karvédőt a könyökéig. A karvédőt most már a csuklója és a könyöke közé igazíthatja.
3. Óvatosan húzza fel a karvédő felső részét a helyes végrehelyzetébe (a karjának felső részéhez).
4. Simítsa el az esetlegesen megjelenő gyűrődéseket vagy barázdákat.



## Elővigyázatoságok JOBST® Bella

Orvosi kompressziós ruhadarabokat csak orvosával vagy terapeutájával való konzultációt követően használjon, akik rendszeresen ellenőrzik a megfelelő használatot a terápia során, figyelembe véve a korát és egészségügyi státuszát.

A páciens méréseit egy képzett személy végezze, hogy meg tudja határozni a helyes termékméretet, és hogy eldöntse, egyénre szabott vagy viselésre kész ruhadarab szükséges. Ha újruhadarabot 6 hónap elteltével, azt javasoljuk, végeztesse újra a

meréseket, mert a végtag kerülete változhatott. Ha diszkomfortérzést, fájdalmat, zsibbadást, a bőr színének változását, új sebek megjelenését vagy duzzadást tapasztal használat során, hagyja abba a termék viselését, és keresse fel orvosát vagy terapeutáját.

Az eszközhöz köthető bármilyen súlyos incidenst jelenteni kell a gyártó számára és az Ön államában található illetékes hatóságnak.

## A JOBST® Bella kezelési útmutatója



Meleg vízben, gépben mosható. Enyhe mosás. Használjon kímélő mosószert. Ne használjon öblítőszeret. Ne használjon fehérítőt. Szárítógépben szárítható. Alacsony hőmérséklet; kiáramló hőmérséklet max. 50 °C. Nem vasalható. Tilos a vegytisztítás. Kisimítva szárítandó. Kötélre függesztve árnyékban szárítandó.

## Különleges kezelési utasítások a JOBST® Bella szilikonpántos karvédőkhöz

1. Fordítsa ki a ruhadarabot, mielőtt kimosná.
2. Alaposan mossa ki kézzel a szilikonpántot érzékeny szövethöz való mosószerrel. Távolítsa el minden krémet, port vagy hajszálát a szilikonról.

Bizonyos bőrápoló termékek használata, a szárazon hámló bőr vagy a szőrrel borított helyeken történő alkalmazás megakadályozhatja a szilikonpántot a ruhadarab egy helyben tartásában.

A JOBST® öltözék kompressziós képességét normál használati és ápolási feltételek mellett 6 hónapra keresztül megtartja.

Kérjük, védje a kompressziós ruhadarabokat a napfénynek, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitettségtől. A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen.



Orvosi eszköz

# ISTRUZIONI PER L'USO

## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Il tuo medico ti ha raccomandato di utilizzare questo Bracciale Compressivo JOBST® per il trattamento dell'edema o del linfedema.

### Indicazioni

Per il trattamento del linfedema e di altri tipi di edema. Flebite, sindrome post-trombotica, malformazioni vascolari, post-liposuzione (solo JOBST® Bella Lite, 20-30 mmHg).

### Controindicazioni

Ischemia (flusso arterioso significativamente ridotto), flebite settica non curata (vene infette) o condizioni in cui non si desidera un aumento del ritorno venoso e linfatico.

### Attenzione!

Consultare il medico o un professionista sanitario in caso di infezioni cutanee, dermatite in fase essudativa (fluido che fuoriesce dalla cute), ipersensibilità ai tessuti o ridotta sensibilità degli arti. In caso di dolore costante, disagio cronico, infiammazione, gonfiore o perdita della circolazione nell'arto, interrompere l'uso e consultare un medico.

### Istruzioni per indossare correttamente il bracciale JOBST® Bella Lite

1. Avvolgere il bracciale su se stesso partendo dall'alto verso il basso (osservare la posizione



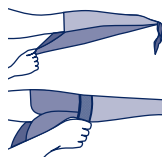
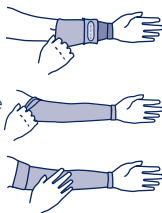
della banda nel disegno). Inserire la mano.

2. Far scivolare il bracciale con delicatezza lungo il braccio posizionandolo correttamente sul polso e lungo l'avambraccio.
3. Far scivolare la restante parte del bracciale delicatamente fino a coprire completamente il braccio.
4. Eliminare ogni eventuale grinza o piega.

Opzionale: È possibile utilizzare un ausilio per facilitare l'indosso del bracciale.

### Istruzioni per indossare JOBST® Bella Strong

1. Collocare l'ausilio per l'indosso sul braccio e tirare.
2. Risvoltate la fascia sulla manica in modo che la parte in silicone sia a vista.
3. Tirate la manica lungo il braccio fino a quando l'elastico del polso non viene a trovarsi sull'articolazione del polso.
4. Agganciate l'anello ponendolo sulla maniglia



di una porta o su un altro oggetto sicuro e stabile. Mantenendo in posizione la fascia di silicone, allontanatevi lentamente dalla porta - permettendo così che l'ausilio per l'indossamento so sfilii.

- Ripiegate la fascia in silicone usando un guanto per l'indossamento al fine di sistemare la manica come richiesto.



## JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Mezzi guanti

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Il tuo medico ti ha raccomandato di utilizzare questo Guanto Compressivo JOBST® per il trattamento dell'edema o del linfedema.

### Indicazioni

Per il trattamento di linfedema o altro edema.

### Controindicazioni

Ischemia (insufficienza arteriosa severa), flebite settica non curata.

### Attenzione!

Consulta il tuo medico in caso di infezioni cutanee, dermatiti in fase essudativa, ipersensibilità nota verso i componenti del tessuto degli indumenti, ridotta sensibilità degli arti. In caso avvertiate dolore permanente, disagio cronico, infiammazione, gonfiore o riduzione della circolazione nell'arto, interrompete l'uso e consultate un medico.

### Istruzioni per indossare correttamente

- Inserire le dita nel guanto passando dall'estremità con la banda più larga.
- Posizionare il guanto in modo da farlo aderire correttamente intorno al palmo ed al pollice della mano.
- Sistemare il guanto fino a coprire le nocche.



## JOBST® Bella Lite & Strong Guanto pronto da indossare

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Il tuo medico ti ha raccomandato di utilizzare questo Guanto JOBST® per il trattamento del linfedema o di un altro edema.

### Indicazioni

Per il controllo del gonfiore della mano di entità da lieve a moderata a causa di edema acuto e cronico, disturbi dei vasi linfatici e altro tipo di gonfiori. Attenersi alle istruzioni del fornitore sanitario.

### Controindicazioni

Arteriopatia grave, arteriopatia moderata in presenza di neuropatia periferica, infezione venosa non trattata (flebite settica), infezione cutanea non trattata e/o in progressione (cellulite), ampio coagulo ematico in una vena (phlegmasia coerulea dolens).

### Attenzione!

Non sono stati identificati potenziali rischi o limitazioni. Consulta il tuo medico o operatore sanitario in caso di infezioni cutanee, dermatiti in fase essudativa (liquido che fuoriesce dalla pelle), ipersensibilità verso i componenti del tessuto degli indumenti, ridotta sensibilità degli arti. In caso tu avverta dolore permanente, disagio cronico, infiammazione, gonfiore o riduzione della circolazione nell'arto, interrompi l'uso e consulta un medico.

### Istruzioni per indossare il guanto JOBST® Bella Lite

Prima di indossare il guanto, coprire le ferite aperte. Rimuovere i gioielli prima di infilare il guanto. Il guanto può essere indossato su entrambe le mani:

- Mano destra: l'etichetta è visibile sul polso.
- Mano sinistra: rivoltare il guanto, invertendo le dita. L'etichetta è all'interno.

Seguire le istruzioni qui di seguito per indossare i guanti:

- Infilare le dita nel guanto.
- Posizionare il guanto in modo che calzi comodamente su palmo e pollice.
- Posizionare il guanto in modo che le dita arrivino al letto ungueale.
- Se la lunghezza delle dita è eccessiva, segnare quella appropriata, togliere il guanto, quindi tagliare le dita fino alla zona contrassegnata e indossarlo di nuovo. Prestare attenzione a non accorciare troppo le dita del guanto.



### Istruzioni per indossare il guanto JOBST® Bella Strong

Attenersi alla presente procedura quando si indossa il guanto:

- Infilare la mano attraverso il polsino del guanto fino alle dita.
- Sistemare le dita tirando delicatamente il tessuto fino a quando il guanto non si adatta perfettamente negli spazi tra le dita.
- Assicurarsi che il tessuto sia disteso sulle dita e sulla mano.



## JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Il tuo medico ti ha raccomandato di utilizzare questo indumento compressivo JOBST® per il trattamento dell'edema o del linfedema.

### Indicazioni

Per il trattamento di linfedema o altro edema. Flebite, sindrome post trombotica, malformazioni vascolari, dopo liposuzione (solo 20-30 mmHg).

### Controindicazioni

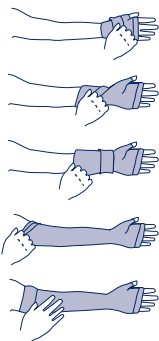
Ischemia (insufficienza arteriosa severa), flebite settica non curata, situazioni nelle quali evitare l'aumento del ritorno venoso e linfatico.

### Attenzione!

Consulta il tuo medico in caso di infezioni cutanee, dermatiti in fase essudativa, ipersensibilità nota verso i componenti del tessuto degli indumenti, ridotta sensibilità degli arti. In caso avvertiate dolore permanente, disagio cronico, infiammazione, gonfiore o riduzione della circolazione nell'arto, interrompete l'uso e consultate un medico.

### Istruzioni per indossare correttamente il bracciale

1. Avvolgere il bracciale su se stesso dall'alto verso il basso. Inserire le dita nel guanto e mettere il guanto in modo che avvolga comodamente il palmo e il pollice.
2. Far scivolare delicatamente l'intero bracciale fino al gomito in modo che copra il polso e l'avambraccio.
3. Far scivolare la restante parte del bracciale delicatamente fino a coprire il braccio.
4. Eliminare ogni eventuale grinzia o piega.



### Attenzione! JOBST® Bella

Gli indumenti medicali a compressione devono essere utilizzati solo previo consulto con il proprio medico o terapeuta e dopo che questi hanno verificato regolarmente l'adeguatezza della terapia seguita, prendendo inoltre in considerazione età e stato di salute. Le misurazioni del paziente, necessarie per stabilire la misura corretta del prodotto e la necessità di utilizzare un indumento realizzato su misura o già pronto all'uso, devono essere prese da personale qualificato. Prima di ordinare un nuovo indumento dopo 6 mesi, è consigliabile prendere nuovamente le misurazioni del paziente, poiché la circonferenza dell'arto può essere cambiata.

In caso di disagio, dolore, intorpidimento, cambiamenti di colore a livello cutaneo, comparsa di nuove ferite o gonfiore, interrompere l'uso del prodotto e consultare un operatore sanitario. Segnalare al fabbricante e alla propria autorità nazionale competente eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

### Istruzioni per la manutenzione



Non usare candeggina. Non stirare. Non lavare a secco. Utilizzare un idratante compatibile con la manica pronta da indossare, il guanto di protezione, il guanto e la manica combinata JOBST® Bella Lite. Usare un detersivo delicato. Non usare detersivi ad alto contenuto di fosfati. Le maniche pronte da indossare, il guanto di protezione, il guanto e la manica combinata JOBST® Bella Lite possono essere lavati a mano o in lavatrice in acqua calda. Tenere i capi in colori chiari separati dai capi in colori scuri. Le maniche pronte da indossare, il guanto di protezione, il guanto e la manica combinata JOBST® Bella Lite possono essere asciugati distesi, appesi oppure nell'asciugatrice con il programma per capi delicati. Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole e al calore eccessivo.

### Istruzioni speciali per la cura della guaina per il braccio JOBST® Bella con fascia in silicone

Prima di lavare il prodotto, girarlo alla rovescia. Lavare accuratamente a mano la fascia in silicone con un detergente delicato per tessuti. Fare attenzione a rimuovere dal silicone ogni traccia di lozione, polvere o capelli. L'utilizzo di determinati prodotti per la cura della pelle, residui di pelle secca o il posizionamento della fascia in silicone in zone in cui vi sono peli potrebbero impedire alla fascia di mantenere in posizione il prodotto. I prodotti JOBST® mantengono il loro effetto di compressione per 6 mesi in condizioni di normale utilizzo e usura. Proteggere gli indumenti di compressione da calore, umidità ed esposizione diretta alla luce solare. Si consiglia di conservare a temperatura ambiente.



Dispositivo medico

## JOBST® Bella Lite & Strong Käyttövalmis käsivarsihaha

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg ja 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg ja 30-40 mmHg**

Terveydenhuollon ammattilainen on suositellut JOBST®:ia sinulle Käsivarsihaha lymfedeeman tai muun edeeman hoitoon.

### Käyttöaiheet

Lymfedeeman tai muun edeeman hoitoon. Laskimotulehdus, posttromboottinen oireyhtymä, verisuonten epämuodostumat, rasvaimun jälkeen (vain 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

### Vasta-aiheet

Iskemia (merkittävästi vähentynyt valtimovirtaus), hoitamaton septinen laskimotulehdus (tulehtuneet laskimot) tai tilat, joissa lisääntynyt laskimo- tai imunestepaluu ovat ei-toivottuja.

### Huomiot

Keskustele lääkärisi tai terveydenhuollon ammattihenkilön kanssa, jos sinulla ilmenee ihotulehduksia, tihekuva dermatooosi (ihosta tiheku nestettä), kangas ei sovi sinulle tai raajan tuntoherkkyys heikkenee. Jos koet jatkuvaa kipua, kroonista epämukavuutta, tulehtumista, turvotusta tai verenkierron vajeusta raajassa, lopeta käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

### Käyttöohjeet puettavaa

#### JOBST® Bella Lite -käsivarsihaha varten

1. Taita käsivarsihaha itsensä päälle, ylhäältä alaspäin. Huomaa leveän nauhan sijoitus. Työnnä käsi sisään.
2. Vedä hellävaraisesti koko käsivarsihaha kyynärpäähän asti. Käsivarsihahan tulisi nyt olla sijoitettu käsivarren ranteen ja kyynärpään välisen alueen päälle.
3. Vedä käsivarsihahan yläosa hellävaraisesti sen oikeaan sijaintikohtaan (olkavarren yläosaan).
4. Siilitä mahdollisesti ilmenevät rypyt ja taitokset.

Vaihtoehto: Pukeutumisapuvälinettä voidaan käyttää helpottamaan hihan liu-uttamista käsivartesi päälle.

### Käyttöohjeet puettavaa

#### JOBST® Bella Strong -käsivarsihaha varten

1. Vedä Pukeutumisapuväline käsivarteen.

2. Taita käsivarsihahan nauhaa niin että silikoni paljastuu.
3. Vedä käsivarsihaha käsivarteen kunnes hihansuu on ranneluun päällä tai sen yläpuolella.
4. Aseta lenkki ovenkahaan tai muuhun varmaan, paikallaan pysyvään kohteeseen. Pitäen silikoninauhaa paikoillaan, astu hitaasti pois päin ovesta - jotta pukeutumisapuväline voidaan poistaa. Säädä käsivarsihaha tarpeen mukaan.
5. Käännä silikoninauhapaikoilleen käyttäen pukemiskäsintettä käsivarsihahan säätämiseen tarpeen mukaan.



## JOBST® Bella Lite & Strong Puettavaksi valmis pitkävartinen käsine

**15-20 mmHg ja 20-30 mmHg**

Terveydenhuollon ammattilainen on suositellut tätä JOBST® hansikasta lymfedeemasi tai muun edeemasi hoitoon.

### Käyttöaiheet

Lymfedeeman tai muun edeeman hoitoon.

### Vasta-aiheet

Iskemia (merkittävästi vähentynyt valtimovirtaus), hoitamaton septinen laskimotulehdus (tulehtuneet laskimot).

### Huomiot

Keskustele lääkärisi tai terveydenhuollon ammattilaisen kanssa, jos sinulla ilmenee ihotulehduksia, tihekuva dermatooosi (ihosta tiheku nestettä), kangas ei sovi sinulle tai raajan tuntoherkkyys heikkenee. Jos koet jatkuvaa kipua, kroonista epämukavuutta, tulehtumista, turvotusta tai verenkierron vajeusta raajassa, lopeta käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

### Ohjeet pukemista varten

1. Sujauta sormet hansikkaaseen aloittaen päästä, jossa on paksuina nauha.
2. Sijoita hansikas niin, että se istuu mukavasti kämmenen ja peukalon kohdalta.
3. Hansikas tulisi sijoittaa siten, että se loppuu rystytesti kohdalle.



## JOBST® Bella Lite & Strong Käyttövalmis käsine

15-20 mmHg ja 20-30 mmHg

Terveydenhuollon ammattilainen on suositellut tätä JOBST®-käsintettä lymfedeemasi tai muun edeemasi hoitoon.

### Käyttöaiheet

Lievän ja kohtalaisen, akuutista ja kroonisesta edeemasta johtuvan käden turvotuksen, lymfaattisten ja muihin turvotushäiriöiden hallintaan. Noudata terveydenhuollon ammattilaisen antamia ohjeita.

### Vasta-aiheet

Vakava valtimotauti. Keskivaikea valtimotauti, johon liittyy perifeeristä neuropatiaa. Hoitamaton laskimoinfektio (septinen flebiitti). Hoitamaton ja/ tai etenevä ihoinfektio (selluliitti). Suuri veritulppa käsivarren laskimossa (phlegmasia coerulea dolens).

### Huomiot

Ei tunnistettuja mahdollisia riskejä tai rajoituksia. Keskustele lääkärisi tai terveydenhuollon ammattilaisen kanssa, jos sinulla ilmenee ihotulehduksia, tiikka dermatooosi (ihosta tiikka nestettä), kangas ei sovi sinulle tai raajan tuntoherkkyys heikkenee. Jos koet jatkuvaa kipua, kroonista epämukavuutta, tulehtumista, turvotusta tai verenkierron vajuusta raajassa, lopeta käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

## Käyttöohjeet JOBST® Bella Lite -käsineen pukemista varten

Avoimet haavat tulee peittää ennen käsineen pukemista. Poista korut ennen käyttöä. Käsintettä voidaan käyttää kummassa tahansa kädessä:

A. Oikea käsi: etiketti näkyy ranteen kohdalla.

B. Vasen käsi: käännä käsine "nurinpäin", kääntäen sormet vastakkaisiksi. Etiketti jää sisäpuolelle. Pue käsine seuraavasti:

1. Sujauta sormet käsineeseen.
2. Sijoita käsine niin, että se istuu mukavasti kämmenen ja peukalon kohdalta.
3. Käsineen tulisi olla sijoitettu niin, että sormiosat loppuvat lähelle sormenkynsien kynsiapajoa.
4. Jos sormiosat ovat liian pitkät, merkitse sormiosaan sopiva pituus, poista käsine, leikkaa sitten käsineen sormiosa merkitystä kohdasta ja toista toimenpide. Ole varovainen, ettet poista liikaa sormiosien pituudesta.



## Käyttöohjeet JOBST® Bella Strong -käsineen pukemista varten

Pue käsine seuraavasti:

1. Sujauta kätesi käsineen ranneosasta ja työnnä sormiin asti.
2. Säädä sormiosia vetämällä kankaasta varovasti, kunnes käsine istuu tiiviisti sormien väleihin.
3. Varmista, että kangas silottuu sormien ja kämmenen päältä.



## JOBST® Bella Lite Puettavaksi valmis yhdistetty käsivarsihiha 15-20 mmHg ja 20-30 mmHg

Terveydenhuollon ammattilainen on suositellut tätä JOBST® paineavaatetta lymfedeemasi tai muun edeemasi hoitoon.

### Käyttöaiheet

Lymfedeeman tai muun edeeman hoitoon. Laskimotulehdus, posttromboottinen oireyhtymä, verisuonten epämüodostumat, rasvaimen jälkeen (vain 20-30 mmHg).

### Vasta-aiheet

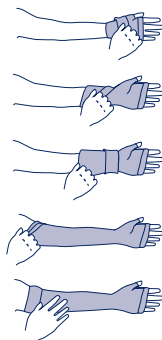
Iskemian (merkittävästi vähentynyt valtimovirtaus), hoitamaton septinen laskimotulehdus (tulehtuneet laskimot) tai tilat, joissa lisääntynyt laskimo- tai immunestepaluu on ei-toivottua.

### Huomiot

Keskustele lääkärisi tai terveydenhuollon ammattilaisen kanssa, jos sinulla ilmenee ihotulehduksia, tiikka dermatooosi (ihosta tiikka nestettä), kangas ei sovi sinulle tai raajan tuntoherkkyys heikkenee. Jos koet jatkuvaa kipua, kroonista epämukavuutta, tulehtumista, turvotusta tai verenkierron vajuusta raajassa, lopeta käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

### Ohjeet pukemista varten

1. Käännä käsivarsihiha-osa itsensä päälle, ylhäältä alaspäin. Sujauta sormet käsineeseen ja sijoita se niin, että se istuu mukavasti kämmenen ja peukalon kohdalta.
2. Vedä hellävaraisesti koko käsivarsihiha-osa kynnärpäähän asti. Käsivarsihiha-osan tulisi nyt olla sijoitettu käsivarren ranteen ja kynnärpäähän välisen alueen päälle.
3. Vedä käsivarsihihan yläosa hellävaraisesti ylös sen oikeaan sijaintikohtaan (olkavarren yläosa).



4. Silittä mahdollisesti ilmenevät rypyt ja taitokset.

## Huomiot JOBST® Bella

Koulutetun henkilön tulee ottaa mitat potilaasta tarvittavan oikean tuotekoon määrittelemiseksi, sen päättämiseksi tarvitaanko räätälöity vaate vai valmisvaate.

Tilattaessa vaatetta uudelleen 6 kuukauden jälkeen, suosittelemme mittojen ottamista potilaasta uudelleen, koska raajojen ympärystä on saattanut muuttua.

Jos havaitsit epämukavuutta, kipua, puutumista, ihonvärin muutoksia, uusien haavojen tai turvotuksen ilmentymistä käyttöön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattihenkilöön.

Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida valmistajalle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Suoja kompressiotekstiiliksi suoralla auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Suosittelemme säilyttämistä huoneenlämmössä.

## JOBST® Bellan hoito-ohjeet



Konepestävä lämpimässä vedessä. Varovainen ohjelma. Käytä vaatteiden hienopesuainetta.

Huuhteluainetta ei saa käyttää. Ei saa valkaista. Rumpukuivaus mahdollista. Alhainen lämpötila; iuilman lämpötila korkeintaan 50 °C. Ei saa silittää. Kemiallinen pesu kielletty. Tasokuivaus. Ripustuskuivaus varjossa.

## Erityiset hoito-ohjeet

### silikoninauhallisille JOBST® Bella käsivarsihoille

1. Käännä vaate nurinpäin ennen pesua.
2. Pese silikoninauha huolellisesti käyttäen vaatteiden hienopesuainetta. Kiinnitä erityishuomiota mahdollisen kosteusvoiteen, jauheen tai karvojen poistamiseen silikonista. Tietyn tyyppisten ihonhoitotuotteiden käyttö, irtoava kuiva iho tai käyttö karvaisilla alueilla saattaa heikentää silikoninauhan kykyä pitää vaate paikallaan. JOBST® -vaatteet säilyttävät paineentuottookykynsä 6 kuukauden ajan tavanomaisella käytöllä ja huolenpidolla. Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN-JOBST GmbH:lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.



Lääkinnällinen laite

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## JOBST® Bella Lite și Strong Manșon pentru braț gata de purtat

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg și 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg și 30-40 mmHg**

Personalul dumneavoastră medical a recomandat acest manșon pentru braț JOBST® pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

### Indicații

Pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme. Flebită, sindrom posttrombotic, malformații vasculare, post-liposucție (numai JOBST® Bella Lite 20-30 mmHg).

### Contraindicații

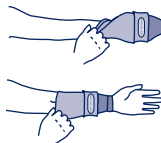
Ischemie (reducerea semnificativă a fluxului arterial), flebită septică netratată (vene infectate) sau afecțiuni în care este contraindicată înotarea venoasă și limfatică crescută.

## Precauții

Consultați medicul dumneavoastră sau personalul medical dacă aveți infecții ale pielii, dermatoză purulentă (supurarea pielii), incompatibilitate cu țesătura sau sensibilitate afectată a membrului. Dacă vă confrunțați cu dureri persistente, disconfort cronic, inflamație, umflături sau întreruperea circulației la nivelul membrului, încetați utilizarea și consultați un medic.

## Instrucțiunile pentru îmbrăcarea manșonului pentru braț JOBST® Bella Lite

1. Pliati manșonul pentru braț, de sus în jos. Notați poziționarea benzii largi. Introduceți mâna.
2. Trageți cu grijă complet manșonul pentru braț peste cot. Manșonul pentru braț trebuie poziționat acum deasupra porțiunii încheieturii mâinii și cotului.



3. Trageți cu grijă partea de sus a manșonului pentru braț până la poziția sa finală corectă (partea superioară a brațului).



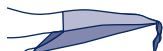
4. Neteziți toate cutele sau pliurile care pot apărea.



Facultativ: Se poate folosi un dispozitiv ajutător de îmbrăcare pentru a facilita alunecarea manșonului peste mâna dumneavoastră.

## Instrucțiuni pentru îmbrăcarea manșonului pentru braț JOBST® Bella Strong

1. Trageți dispozitivul ajutător de îmbrăcare pe braț.



2. Pliiați înapoi banda pe manșonul pentru braț cu siliconul expus.



3. Trageți manșonul pentru braț pe braț până când manșeta încheieturii mâinii este pe sau deasupra osului încheieturii mâinii.



4. Așezați bucla peste clanța ușii sau alt obiect fix, imobil. Ținând banda de silicon în poziție, pășiți încet departe de ușă - permițând dispozitivului ajutător de îmbrăcare să fie îndepărtat. Ajustați manșonul pentru braț după cum este necesar.



5. Întoarceți banda de silicon în poziție folosind o mănușă de îmbrăcare pentru a ajusta manșonul pentru braț după cum este necesar.



## JOBST® Bella Lite și Strong Manșetă protectoare gata de purtat

15-20 mmHg și 20-30 mmHg

Personalul dumneavoastră medical a recomandat această Manșetă protectoare JOBST® pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

### Indicații

Pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

### Contraindicații

Ischemie (reducere semnificativă a debitului arterial), flebită septică netratată (vene infectate).

### Precauții

Consultați medicul dumneavoastră sau personalul medical dacă aveți infecții ale pielii, dermatoză purulentă (supurația pielii), incompatibilitate cu țesătura sau sensibilitate redusă la nivelul membrului. Dacă vă confrunțați cu dureri

persistente, disconfort cronic, inflamație, umflături sau o pierdere de circulație la nivelul membrului, încetați utilizarea și consultați un medic.

### Instrucțiuni pentru îmbrăcare

1. Introduceți degetele în manșeta protectoare începând cu capătul care are banda cea mai largă.



2. Poziționați manșeta protectoare astfel încât să stea confortabil în jurul palmei și degetului mare.



3. Manșeta protectoare trebuie poziționată astfel încât să se termine în jurul articulațiilor.

## JOBST® Bella Lite și Strong Mănușă gata de purtat

15-20 mmHg și 20-30 mmHg

Personalul dumneavoastră medical a recomandat această mănușă JOBST® pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

### Indicații

Pentru controlul umflării ușoare până la moderate a mâinii, de la edeme acute și cronice, tulburări limfactice și alte tulburări inflamatorii.

Urmați instrucțiunile furnizorului dumneavoastră de asistență medicală.

### Contraindicații

Boală arterială severă. Boală arterială moderată în prezența nevropatiei periferice. Infecție venoasă netratată (flebită septică). Infecții ale pielii, netratate și/sau avansate (celulită). Cheag de sânge de mari dimensiuni în vena brațului (phlegmasia coerulea dolens).

### Precauții

Nu au fost identificate riscuri sau limitări potențiale. Consultați medicul dumneavoastră sau personalul medical dacă aveți infecții ale pielii, dermatoză purulentă (supurarea pielii), incompatibilitate cu țesătura sau sensibilitate afectată a membrului. Dacă vă confrunțați cu dureri persistente, disconfort cronic, inflamație, umflături sau o pierdere a circulației la nivelul membrului, încetați utilizarea și consultați un medic.

### Instrucțiuni pentru îmbrăcarea mănușii JOBST® Bella Lite

Plăgile deschise trebuie acoperite înainte de aplicarea mănușii. Îndepărtați bijuteriile înainte de aplicare. Mănușa poate fi folosită pe oricare dintre mâini:

- A. Mâna dreaptă: eticheta este vizibilă la încheietura mâinii.
  - B. Mâna stângă: întoarceți mănușa „pe dos”, inversând degetele
- Eticheta se află în interior.

Urmați acești pași atunci când puneți mănușa:

1. Introduceți degetele în mănușă.



2. Poziționați mănuașa de așa manieră încât să stea confortabil în jurul palmei și degetului mare.
3. Mănuașa trebuie să fie poziționată astfel încât degetele acesteia să ajungă lângă baza unghiilor degetelor.
4. Dacă lungimea degetelor este prea mare, marcați degetul la lungimea corespunzătoare, îndepărtați mănuașa, apoi decupați lungimea degetului mănuașii în zona marcată și aplicați din nou. Aveți grijă să nu îndepărtați prea mult din lungimea degetelor mănuașii.



## Instrucțiuni pentru îmbrăcarea mănuașii JOBST® Bella Strong

Urmați acești pași atunci când puneți mănuașa:

1. Introduceți mâna dumneavoastră prin încheietura mănuașii și prin degete.
2. Reglați degetele trăgând cu atenție țesătura până când mănuașa se fixează cu ușurință în spațiile rețelei dintre degete.
3. Asigurați-vă că țesătura este netedă peste degete și peste mână.



## JOBST® Bella Lite Manșon pentru braț combinat gata de purtat

15-20 mmHg și 20-30 mmHg

Personalul dumneavoastră medical a recomandat această îmbrăcăminte de compresie JOBST® pentru gestionarea edemului limfatic sau altor edeme.

### Indicații

Pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

Flebite, sindrom posttrombotic, malformații vasculare, post-liposucție (numai 20-30 mmHg).

### Contraindicații

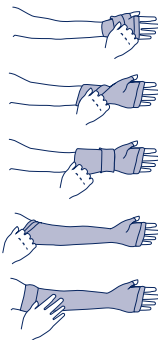
Ischemie (reducere semnificativă a debitului arterial), flebită septică netratată (vene infectate) sau afecțiuni în care este contraindicată întoarcerea venoasă și limfatică crescută.

### Precauții

Consultați medicul dumneavoastră sau personalul medical dacă aveți infecții ale pielii, dermatoză purulentă (supurarea pielii), incompatibilitate cu țesătura sau sensibilitate redusă la nivelul membrului. Dacă manifestați dureri persistente, disconfort cronic, inflamații, umflături sau întreruperea circulației la nivelul membrului, încetați utilizarea și consultați un medic.

## Instrucțiuni pentru îmbrăcare

1. Pliati manșonul pentru braț, de sus în jos. Introduceți degetele în manșeta protectoare și poziționați-le de așa manieră încât să stea confortabil în jurul palmei și degetului mare.
2. Trageți cu grijă complet părțile manșonului pentru braț peste cot. Partea manșonului pentru braț trebuie să fie poziționată acum deasupra porțiunii încheieturii mâinii și cotului.
3. Trageți cu grijă partea de sus a manșonului pentru braț până la locația finală corectă (partea superioară a brațului).
4. Neteziți toate cutele sau pliurile care pot să apară.



## Precauții JOBST® Bella

Produsele de compresie medicală trebuie utilizate numai după consultarea medicului sau terapeuților și trebuie verificate cu regularitate de către acesta pentru a stabili dacă sunt adecvate pentru terapia dvs., ținând cont totodată de vârsta și starea sănătății dvs.

Măsurarea pacientului trebuie să se facă de către o persoană instruită pentru a stabili mărimea corectă a produsului necesar și pentru a decide dacă este nevoie de o măsură realizată pe comandă sau un produs standard gata făcut. Când se comandă din nou un produs, după 6 luni, vă recomandăm să măsurați din nou pacientul întrucât circumferința gambei se poate să se fi modificat.

Dacă observați disconfort, durere, senzație de amorțeală, modificări ale culorii pielii, apariția de plăgi sau umflături noi în timpul purtării, opriți utilizarea produsului și contactați profesionistul din domeniul sănătății.

Orice incident grav care s-a produs în asociere cu acest dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dvs.

## Instrucțiuni de îngrijire pentru JOBST® Bella



Se poate spăla în mașină cu apă caldă. Program pentru delicate. Utilizați un detergent pentru țesături delicate. Nu utilizați balsam de rufe. Nu folosiți înălbitor. Este posibilă uscarea la mașină. Temperatură scăzută; temperatura de ieșire maximă 50°C. Nu călcați.

Nu curățați chimic. Uscare întins la orizontală. Uscare la umbră întins pe verticală.

## Instrucțiuni speciale de curățare pentru manșoanele pentru braț cu bandă de silikon JOBST® Bella

- Înainte de a spăla îmbrăcămintea, întoarceți îmbrăcămintea pe dos.
- Spălați banda de silikon manual, utilizând un detergent pentru țesături delicate. Concentrați-vă pe îndepărtarea oricărei urme de loțiune, pulbere sau păr de pe silikon.

Utilizarea anumitor produse de îngrijire a pielii, pielea uscată care se descuamează sau utilizarea în zone păroase pot împiedica banda de silikon să

mențină îmbrăcămintea în poziție. Articolele de îmbrăcămintă JOBST® își vor menține compresia timp de 6 luni în condiții normale de uzură și îngrijire. Vă rugăm să feriți produsele de compresie de expunerea directă la lumina soarelui, căldură și umiditate. Recomandăm păstrarea la temperatura camerei.



Dispozitiv Medical

## NAVODILA ZA UPORABO

### JOBST® Bella Lite in Strong Standardna obveza za roko

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg in 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg in 30-40 mmHg**

Zdravstveni strokovnjak je priporočil to obvezo za roko JOBST® za obvladovanje vašega limfedema ali drugega edema.

#### Indikacije

Za obvladovanje limfedema in drugega edema. Flebitis, posttrombotični sindrom, vaskularne malformacije, po liposukciji (samo 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

#### Kontraindikacije

Ishemija (znatno zmanjšan arterijski pretok), nezdravljeni septični flebitis (vnetje ven) ali stanja, kjer povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželena.

#### Svarila

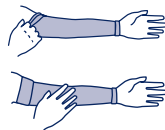
Če pride do kožnih okužb, mehurjaste dermatoze (koža izloča tekočino), intolerance za material ali odpovedi občutljivosti okončine, se posvetujte s svojim zdravnikom ali zdravstvenim strokovnjakom. Če se pojavi vztrajna bolečina, kronično nelagodje, vnetje, otekline ali v okončini ni več prekrvavitve, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.

#### Navodila za nameščanje obveze za roko JOBST® Bella Lite

- Obvezo za roko zavijajte od zgoraj navzdol. Pazite, kako postavite širši trak. Vstavite roko.
- Nežno povlecite celotno obvezo za roko na komolec. Obveza za roko mora biti zdaj nameščena čez zapestje in komolec na roki.



- Nežno povlecite zgornji del obveze za roko do ustrezne končne lokacije (zgornji del roke).
- Zgladite vse gube ali pregibe, ki se lahko pojavijo.



Po želji: Za lažjo namestitve obveze na roko lahko uporabite pripomoček za oblačenje.

#### Navodila za nameščanje obveze za roko JOBST® Bella Strong

- Na roko povlecite pripomoček za oblačenje.
- Zavijajte trak na obvezi za roko, tako da se pokaže silikon.
- Povlecite obvezo za roko na roko, dokler ni zapestni del na zapestni kosti ali nad njo.
- Zanko namestite na okroglo kljuko ali drug stabilen mirujoč predmet. Primate za silikonski trak in se počasi odklikajte od vrat - tako boste sneli pripomoček za oblačenje. Obvezo za roko po potrebi prilagodite.
- Silikonski trak pritrdite z rokavico za oblačenje, da po potrebi prilagodite obvezo za roko.



### JOBST® Bella Lite in Strong Standardna zaščitna rokavica

**15-20 mmHg in 20-30 mmHg**

Zdravstveni strokovnjak je priporočil to zaščitno rokavico JOBST® za obvladovanje vašega limfedema ali drugega edema.

## Indikacije

Za obvladovanje limfedema in drugega edema.

## Kontraindikacije

Ishemija (znatno zmanjšan arterijski pretok), nezdravljeni septični flebitis (vnetje ven).

## Svarila

Če pride do kožnih okužb, mehurjaste dermatoze (koža izloča tekočino), intolerance za material ali odpoved občutljivosti okončine, se posvetujte s svojim zdravnikom ali zdravstvenim strokovnjakom. Če se pojavi vztrajna bolečina, kronično nelagodje, vnetje, oteklina ali v okončini ni več prekrvavitve, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.

## Navodila za nameščanje

1. Prste potisnite v zaščitno rokavico, pri čemer začnite pri koncu, ki ima najširši trak.
2. Zaščitno rokavico namestite tako, da se prilaga okoli dlani in palca.
3. Zaščitna rokavica mora biti nameščena tako, da se konča okoli členkov.



## JOBST® Bella Lite in Strong Standardna rokavica

15-20 mmHg in 20-30 mmHg

Zdravstveni strokovnjak je priporočil to rokavico JOBST® za obvladovanje limfedema ali drugega edema.

## Indikacije

Za nadzor blage do zmerne oteklina roke zaradi akutnega in kroničnega edema, limfatičnih in drugih motenj otekanja.

Upošteвайте navodila zdravstvenega strokovnjaka.

## Kontraindikacije

Huda arterijska bolezen. Zmerna arterijska bolezen ob prisotnosti periferne nevropatije. Nezdravljeno vnetje ven (septični flebitis). Nezdravljena in/ali napredujoča okužba kože (celulitis). Večji krvni stred v žili na roki (phlegmasia coerulea dolens).

## Svarila

Potencialna tveganja ali omejitve niso bili zaznani. Če pride do kožnih okužb, mehurjaste dermatoze (koža izloča tekočino), intolerance za material ali odpovedi občutljivosti okončine, se posvetujte s svojim zdravnikom ali zdravstvenim strokovnjakom. Če se pojavi vztrajna bolečina, kronično nelagodje, vnetje, oteklina ali v okončini ni več prekrvavitve, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.

## Navodila za nameščanje rokavice

### JOBST® Bella Lite

Preden nataknete rokavico, morate pokriti odprte rane. Preden jo nataknete, snemite nakit.

Rokavico lahko uporabite na obeh rokah:

A. Desna roka: etiketa se vidi na zapestju.

B. Leva roka: Rokavico obrnite narobe, tako da

obrnete prste. Etiketa je na notranji strani.

Rokavico nataknete po naslednjih navodilih:

1. Prste potisnite v rokavico.
2. Rokavico postavite tako, da se prilaga okoli dlani in palca.
3. Rokavica mora biti nameščena tako, da se prsti končajo blizu spodnjega dela nohtov.
4. Če so prsti predolgi, označite ustrežno dolžino, odstranite rokavico, nato pa pristrizite dolžino prstov na rokavici do označenega dela in jo ponovno nataknete. Pazite, da prstov ne pristrizite preveč.



## Navodila za nameščanje rokavice JOBST® Bella Strong

Rokavico nataknete po naslednjih navodilih:

1. Roko potisnite skozi zapestni del rokavice in v prste.
2. Prste prilagodite, tako da nežno povlečete blago, dokler se rokavica tesno ne prilaga v prostore med prsti.
3. Blago mora biti dobro zglijeno na prstih in dlaneh.



## JOBST® Bella Lite in Strong Standardna kombinirana obveza za roko

15-20 mmHg in 20-30 mmHg

Zdravstveni strokovnjak je priporočil to kompresijsko oblačilo JOBST® za obvladovanje limfedema ali drugega edema.

## Indikacije

Za obvladovanje limfedema in drugega edema. Flebitis, posttrombotični sindrom, vaskularne malformacije, po liposukciji (samo 20-30 mmHg).

## Kontraindikacije

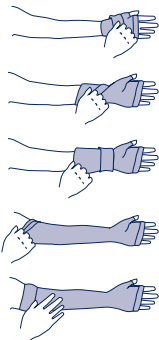
Ishemija (znatno zmanjšan arterijski pretok), nezdravljeni septični flebitis (vnetje ven) ali stanja, kjer povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželena.

## Svarila

Če pride do kožnih okužb, mehurjaste dermatoze (koža izloča tekočino), intolerance za material ali odpovedi občutljivosti okončine, se posvetujte s svojim zdravnikom ali zdravstvenim strokovnjakom. Če se pojavi vztrajna bolečina, kronično nelagodje, vnetje, oteklina ali v okončini ni več prekrvavitve, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.

## Navodila za nameščanje

1. Obvezo za roko zavijajte od zgoraj navzdol. Prste potisnite v zaščitno rokavico in jo postavite tako, da se prilaga okoli dlan in palca.
2. Nežno povlecite celotno obvezo za roko do komolca. Obveza za roke mora biti zdaj nameščena čez zapestje in komolec na roki.
3. Nežno povlecite zgornji del obveze za roko do ustreznih končne lokacije (zgornji del roke).
4. Zgladite vse gube ali pregibe, ki se lahko pojavijo.



## Svarila JOBST® Bella

Medicinska kompresijska oblačila se smejo uporabljati le po posvetu z zdravnikom ali terapevtom, ki mora redno spremljati ustreznost zdravljenja ter pri tem upoštevati bolnikovo starost in zdravstveno stanje.

Meritve na bolniku sme opraviti le usposobljeno osebe, ki določijo pravilno velikost izdelka in odloči, ali so potrebna po meri izdelana oblačila ali oblačila, ki so že pripravljena za uporabo.

Pri ponovnem naročanju oblačila po 6 mesecih priporočamo ponovno merjenje bolnika, saj se mere okončine v tem času lahko spremenijo. Če zaznate neugodje, bolečino, omrtvičenost, spremembe barve kože, pojav novih ran ali

otekanje med nošenjem, izdelka ne uporabljajte več in se obrnite na zdravstvene strokovnjake. Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in ustreznemu organu v vaši državi.

## Navodila za nego za JOBST® Bella



Strojno pranje v topli vodi. Nežen postopek. Uporabite detergent za občutljivo perilo. Ne uporabljajte mehčalca. Ne belite. Lahko sušite v sušilnem stroju. Nizka temperatura; izpušna temperatura maks. 50 °C. Ne likajte. Kemično čiščenje ni dovoljeno. Sušite na ravni podlagi. Ne ožemajte, sušite v senci.

## Posebna navodila za nego za obveze za roke s silikonskim trakom JOBST® Bella

1. Pred pranjem oblačilo obrnite narobe.
2. Silikonski trak temeljito ročno operite z detergentom za občutljivo perilo. S silikona poskušajte odstraniti losjone, praške in dlake.

Če uporabljate določene izdelke za nego kože, imate suho kožo, ki se lušči, ali pa izdelek uporabljate na dlakastih predelih, silikonski trak morda oblačila ne bo držal na mestu. Oblačila JOBST® bodo pod normalnimi pogoji nošenja in nege kompresijske lastnosti ohranila 6 mesecev.

Kompresijskih oblačil ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi. Priporočljivo je shranjevanje pri sobni temperaturi.



Medicinski pripomoček

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

## JOBST® Bella Lite и Strong Готовый для ношения рукав

JOBST® Bella Lite: 15-20 мм рт. ст. и 20-30 мм рт. ст.

JOBST® Bella Strong: 15-20 мм рт. ст., 20-30 мм рт. ст. и 30-40 мм рт. ст.

Ваш врач рекомендовал Вам носить этот рукав JOBST® для контроля лимфедемы или другого отека.

### Показания

Для контроля лимфедемы и другого отека. Флебит, посттромботический синдром, сосудистые патологии, после липосакции (20-30 мм рт. ст. только JOBST® Bella Lite).

### Противопоказания

Ишемия (сильно сниженный артериальный кровоток), нелеченый септический флебит (инфицированные вены) или состояния,

при которых повышенный венозный или лимфатический отток нежелателен.

### Меры предосторожности

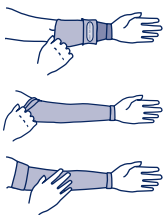
Проконсультируйтесь со своим врачом или другим медицинским работником, если у Вас имеются кожные инфекции, мокнущий дерматоз (мокнущая кожа), несовместимость с тканью или нарушенная чувствительность конечности. Если у Вас имеется стойкая боль, хронический дискомфорт, воспаление, отечность или ухудшение циркуляции крови в конечности, прекратите использование продукта и проконсультируйтесь с врачом.

### Инструкции по надеванию рукава JOBST® Bella Lite

1. Сложите рукав сверху донизу. Отметьте положение широкого жгута внутри и вставьте руку.



2. Осторожно натяните весь рукав до локтя. Теперь рукав должен располагаться выше запястья и локтевой части руки.
3. Осторожно натяните верхнюю часть рукава до правильного конечного положения (верхняя часть руки).
4. Расправьте все складки или неровности, которые могут появиться.



Дополнительно: для помощи в надевании рукава можно использовать приспособление для надевания.

## Инструкции по надеванию рукава JOBST® Bella Strong

1. Натяните приспособление для надевания на руку.
2. Отогните жгут на рукав таким образом, чтобы силикон был обращен наружу.
3. Натягивайте рукав на руку до тех пор, пока обшлаг запястья не окажется на лучезапястном суставе или выше.
4. Затяните петлю вокруг дверной ручки или на прочно закрепленном, неподвижном предмете. Удерживая силиконовый жгут на месте, медленно отходите от двери, давая возможность приспособлению для надевания сняться с руки. Отрегулируйте положение рукава при необходимости.
5. Для регулировки положения рукава приподнимите силиконовый жгут на месте, освобождая приспособление для надевания.



## JOBST® Bella Lite и Strong Готовая для ношения Полуперчатка

15-20 мм рт. ст. и 20-30 мм рт. ст.

Ваш врач рекомендовал Вам носить эту полуперчатку JOBST® для контроля лимфедемы или другого отека.

## Показания

Для контроля лимфедемы и другого отека.

## Противопоказания

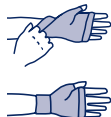
Ишемия (сильно сниженный артериальный кровоток), нелеченый септический флебит (инфицированные вены).

## Меры предосторожности

Проконсультируйтесь со своим врачом или другим медицинским работником, если у Вас имеются кожные инфекции, мокнущий дерматоз (мокнущая кожа), несовместимость с тканью или нарушенная чувствительность конечности. Если у Вас имеется стойкая боль, хронический дискомфорт, воспаление, отечность или ухудшение циркуляции крови в конечности, прекратите использование продукта и проконсультируйтесь с врачом.

## Инструкции по надеванию

1. Вставьте пальцы в полуперчатку со стороны более широкого жгута.
2. Разместите полуперчатку так, чтобы она удобно охватывала ладонь и большой палец.
3. Полуперчатка должна быть расположена таким образом, чтобы ее края охватывали основания суставов пальцев.



## JOBST® Bella Lite и Strong Готовая для ношения перчатка

15-20 мм рт. ст. и 20-30 мм рт. ст.

Ваш врач рекомендовал Вам носить эту перчатку JOBST® для контроля лимфедемы или другого отека.

## Показания

Для контроля опухания рук от легкой до умеренной степени выраженности вследствие острого или хронического отека, заболеваний лимфатической системы и других заболеваний, сопровождающихся отечностью. Соблюдайте показания вашего лечащего врача.

## Противопоказания

Тяжелое артериальное заболевание. Артериальная недостаточность средней тяжести при наличии симптомов периферической невропатии. Нелеченая венозная инфекция (септический флебит). Запущенный и/или прогрессирующий случай инфекционного поражения кожи (флегмона). Обширный тромб глубокой вены руки (синяя болевая флегмазия).

## Меры предосторожности

Потенциальных рисков или ограничений не обнаружено. Проконсультируйтесь со своим врачом или другим медицинским работником, если у Вас имеются кожные инфекции, мокнущий дерматоз (мокнущая кожа), несовместимость с тканью или

нарушенная чувствительность конечности. Если у Вас имеется стойкая боль, хронический дискомфорт, воспаление, отечность или ухудшение циркуляции крови в конечности, прекратите использование продукта и проконсультируйтесь с врачом.

## Инструкции по надеванию перчатки JOBST® Bella Lite

Перед применением перчатки открытые раны следует закрыть. Перед применением снимите ювелирные изделия. Данную перчатку можно использовать на любой из рук:

А. Для правой руки: на запястье виден ярлык. В. Для левой руки: выверните перчатку наизнанку («изнутри наружу»), меняя последовательность пальцев на обратную. Ярлык расположен внутри.

Выполняйте следующие шаги при надевании перчатки:

1. Поместите пальцы в перчатку.
2. Разместите их так, чтобы перчатка удобно охватила ладонь и большой палец.
3. Перчатка должна располагаться таким образом, чтобы пальцы перчатки плотно прилегли к пальцам руки.
4. Если пальцы перчатки слишком длинные, отметьте на них соответствующую длину, снимите перчатку, и затем укоротите длину пальца перчатки до отмеченной области, после чего наденьте изделие повторно. Внимательно следите за тем, чтобы не удалить слишком длинную область пальца.



## Инструкции по надеванию перчатки JOBST® Bella Strong

Выполняйте следующие шаги при надевании перчатки:

1. Проденьте руку в перчатку.
2. Отрегулируйте положение пальцев, осторожно потягивая ткань до тех пор, пока перчатка не будет плотно прилегать к пальцам и полностью не заполнит промежутки между ними.
3. Убедитесь, что ткань на пальцах и руке разглажена.



## JOBST® Bella Lite Готовый для ношения комбинированный рукав

15-20 мм рт. ст. и 20-30 мм рт. ст.

Ваш врач рекомендовал Вам носить эту компрессионную одежду JOBST® для лечения лимфедемы и других отеков.

## Показания

Для контроля лимфедемы и другого отека. Флебит, посттромботический синдром, сосудистые патологии, после липосакции (только 20-30 мм рт. ст.).

## Противопоказания

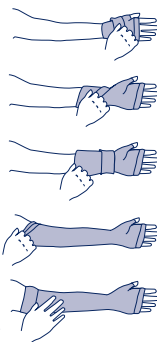
Ишемия (сильно сниженный артериальный кровоток), нелеченый септический флебит (инфицированные вены) или состояния, при которых повышенный венозный или лимфатический отток нежелателен.

## Меры предосторожности

Проконсультируйтесь со своим врачом или другим медицинским работником, если у Вас имеются кожные инфекции, мокнущий дерматоз (мокнущая кожа), несовместимость с тканью или нарушенная чувствительность конечности. Если у Вас имеется стойкая боль, хронический дискомфорт, воспаление, отечность или ухудшение циркуляции крови в конечности, прекратите использование продукта и проконсультируйтесь с врачом.

## Инструкции по надеванию

1. Сложите части рукава вовнутрь сверху донизу. Проденьте пальцы в рукав и разместите их так, чтобы перчатка удобно обхватывала ладонь и большой палец.
2. Осторожно натяните весь рукав до локтя. Теперь рукав должен быть расположен выше запястья и локтевой части руки.
3. Осторожно натяните верхнюю часть рукава до правильного конечного положения (верхняя часть руки).
4. Расправьте все складки или неровности, которые могут появиться.



## Меры предосторожности JOBST® Bella

Медицинские компрессионные предметы одежды можно использовать только после консультации с лечащим врачом или терапевтом. При этом регулярно следует проходить врачебный осмотр на предмет оценки того, является ли терапия подходящей, беря во внимание также возраст и состояние здоровья. Мерки с пациента должен снимать специально обученный профессионал с целью определения правильного размера изделия, а также решения, требуется ли изделие индивидуального пошива или можно применять изделие стандартного размера.

При повторном заказе предмета одежды через 6 месяцев мы рекомендуем повторное снятие мерок с пациентов, так как обхват конечности может измениться.

Если вы заметили дискомфорт, боль, онемение, изменения цвета кожи, появление новых ран или распухание во время ношения, прекратите использовать изделие и свяжитесь со медицинским специалистом.

О любом серьезном происшествии относительно данного изделия следует сообщать производителю и компетентному органу власти вашей страны.

## Инструкции по уходу за изделиями JOBST® Bella



Машинная стирка в теплой воде. Мягкая обработка. Использовать моющее средство для деликатных тканей. Не использовать смягчитель для ткани. Не отбеливать. Можно шить в сушильной машине барабанного типа. При низкой температуре; температура на выходе макс. 50 °C. Не гладить.

Не подвергать химической чистке. Разрешается использовать горизонтальную сушилку для белья. Можно сушить в тени, повесив для стекания воды.

## Специальные инструкции по уходу для рукавов JOBST® Bella с силиконовым жгутом

1. Перед стиркой одежды выверните ее наружу.
2. Тщательно вручную промойте силиконовый жгут, используя моющее средство для деликатных тканей. Старайтесь удалить любой лосьон, пудру или волосы с силикона. Использование определенных средств для ухода за кожей, сухого пилинга кожи или ношение в области роста волос может препятствовать удерживанию одежды на месте при помощи силиконового жгута. При нормальных условиях ношения и ухода предметы одежды JOBST® сохраняют свою компрессию в течение 6 месяцев. Защищайте компрессионные предметы одежды от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги. Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре.



Медицинский продукт

# NOTKUNARLEIÐBEININGAR

## JOBST® Bella Lite & Strong ermi, tilbúin til notkunar

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg og 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg og 30-40 mmHg**

Heilbrigðisstarfsmaðurinn hefur mælt með þessari JOBST® ermi til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

### Ábendingar

Til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg Bláæðabólga, eftirsegahéilkenni, vansköpun æða, eftir fitusog (aðeins 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

### Frábendingar

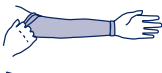
Blóðþurrð (verulega minnkað slagæðafliði), ómeðhöndluð bláæðabólga með ígerð (sýktar æðar) eða aðstæður þar sem aukid bláæða- eða vessaaðfall er ekki æskilegt.

### Varúðarráðstafanir

Leitaðu ráða hjá lækni eða heilbrigðisstarfsmanni ef þú færð sýkingu í húð, vætlandi húðsjúkdóm (vökví lekur úr húð), ósamrýmanleika við efnið eða skert næmi í útlím. Ef þú finnur fyrir viðvarandi verk, langvarandi óþægindum, bólgu, þöta eða skertri blóðrás í útlímum, skaltu hætta notkuninni og ráðfæra þig við lækni.

## Leiðbeiningar um hvernig á að fara í JOBST® Bella Lite ermina

1. Brettu ermina saman frá efsta hlutanum og niður. Athugaðu staðsetningu víddarbandsins. Settu höndina inn í ermina.
2. Dragðu brettu ermina varlega upp á olnbogann. Ermin ætti nú að liggja ofan á úlnliðnum og olnbogunum.
3. Dragðu efsta hluta ermarnnar varlega upp að lokastaðsetningunni (efst á handleggnum).
4. Sléttu úr öllum krumpum og brotum sem kunna að koma í ljós.



Valfrjást: Nota má ífæru til hjálpar við að renna erminni yfir höndina.

## Leiðbeiningar um hvernig á að fara í JOBST® Bella Strong ermína

1. Dragðu ífæruna upp á handlegginn.
2. Brettu bandið á erminni aftur þannig að sílíkoníð kemur í ljós.
3. Dragðu ermína upp á handlegginn þar til úlnliðslíningin er á eða fyrir ofan úlnliðsbeinið.
4. Settu lykku yfir hurðahún eða annan öruggan, stöðugan hlut. Haltu sílíkonbandinu á réttum stað og færðu þig hægt frá hurðinni til þess að fjarlægja ífæruna. Lagfærðu ermína eins og þörf krefur.
5. Snúðu sílíkonbandinu aftur við og notaðu hjálparhanska til að lagfæra ermína eins og þörf krefur.



## JOBST® Bella Lite & Strong Upphár hanski, tilbúinn til notkunar

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Heilbrigðisstarfsmaðurinn hefur mælt með þessari JOBST® grifflun til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

### Ábendingar

Til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

### Frábendingar

Blóðþurrð (verulega minnkað slagæðafleði), ómeðhöndluð bláæðabólga með ígerð (sýktar æðar).

### Varúðarráðstafanir

Hafðu samband við lækinn eða heilbrigðisstarfsmann ef þú færð sýkingar í húð, vætlandi húðsjúkdóm (vökví lekur úr húð), ósamrýmanleika við efnið eða skert næmi í útlím. Ef þú finnur fyrir viðvarandi verk, langvarandi óþægindum, bólgu, þrota eða skertri blóðrás í útlímum, skaltu hætta notkuninni og ráðfæra þig við lækni.

## Leiðbeiningar um hvernig á að fara í grifflurnar

1. Renndu fingrunum inn í grifflurnar frá þeim stað þar sem bandið er víðast.
2. Staðsettu grifflurnar þannig að þær liggja þægilega á lófanum og þumlinum.
3. Grifflurnar eiga að vera staðsettar þannig að endi þeirra sé í kringum hnúana.



## JOBST® Bella Lite & Strong hanski, tilbúinn til notkunar

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Heilbrigðisstarfsmaðurinn hefur mælt með þessum JOBST® hanska til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

### Ábendingar

Til að meðhöndla væga eða meðalmikla bólgu í höndum af völdum bráðs og langvarandi bjúgs, vessabjúgs og annarra bólgusjúkdóma.

Fylgdu leiðbeiningum heilbrigðisstarfsmannsins.

### Frábendingar

Alvarlegur slagæðasjúkdómur. Meðalalvarlegur slagæðasjúkdómur ásamt úttaugakvilla. Ómeðhöndluð sýking í bláæð (bláæðabólga með ígerð). Ómeðhöndluð og/eða langt gengin húðsýking (húðbeðsbólga). Stór blóðtappi í bláæð í handlegg (blámaleggur).

### Varúðarráðstafanir

Engin hugsanleg áhætta eða takmarkanir hafa komið fram. Leitaðu ráða hjá lækni eða heilbrigðisstarfsmanni ef þú færð sýkingu í húð, vætlandi húðsjúkdóm (vökví lekur úr húð), ósamrýmanleika við efnið eða skert næmi í útlím. Ef þú finnur fyrir viðvarandi verk, langvarandi óþægindum, bólgu, þrota eða skertri blóðrás í útlímum, skaltu hætta notkuninni og ráðfæra þig við lækni.

## Leiðbeiningar um hvernig á að fara í JOBST® Bella Lite hanskan

Hylja þarf opin sár áður en farið er í hanskan.

Fjarlægðu skartgripni áður en farið er í hanskan. Hanskan má nota á hvora höndina sem er.

A. Hægri hönd: merkimiði er sýnilegur á úlnliðnum.

B. Vinstri hönd: Snúðu hanskanum „á úthverfuna“ og snúðu fingrunum við Merkimiðinn er innan í hanskanum.

Fylgdu þessum skrefum áður en þú ferð í hanskan:

1. Renndu fingrunum inn í hanskan. Hagræddu hanskanum þannig að hann sitji þægilega á lófanum og þumlinum.
3. Hanskinn á að vera staðsettur þannig að endi fingranna sé nálægt naglbeðnum.
4. Ef fingurnir eru of langir skaltu merkja hentuga lengd á fingrunum, fjarlægðu hanskan og klipptu síðan hanskafingurinn í rétta lengd samkvæmt merktu svæðinu og farðu aftur í hanskan. Gættu þess að fjarlægja ekki of mikið af lengd fingursins.



## Leiðbeiningar um hvernig á að fara í JOBST® Bella Strong hanskan

Fylgdu þessum skrefum áður en þú ferð í hanskan:



1. Renndu höndinni í gegnum úlnlið hanskans og inn í fingurna.
2. Hagræddu fingrunum með því að toga varlega í efnið því til hanskin passar vel inn í svæðið á milli fingranna.
3. Tryggðu að efnið sé slétt yfir fingrunum og höndinni.



## JOBST® Bella Lite & Strong samsett ermi, tilbúin til notkunar

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Heilbrigðisstarfsmaðurinn hefur mælt með þessum JOBST® stuðningsfatnaði til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

### Ábendingar

Til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg. Bláæðabólga, eftirsgæta heilkenni, vansköpun æða, eftir fitusög (aðeins 20-30 mmHg).

### Frábendingar

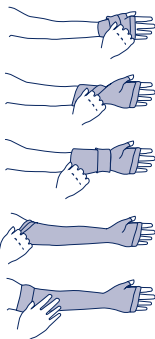
Blóðþurrð (verulega minnkað slagæðafæði), ómeðhöndluð bláæðabólga með ígerð (sýktar æðar) eða aðstæður þar sem aukid bláæða- og vessaðfall er ekki æskilegt.

### Varúðarráðstafanir

Hafðu samband við lækinn eða heilbrigðisstarfsmann ef þú færð sýkingar í húð, vætlandi húðsjúkdóm (vökvi lekur úr húð), ósamrýmanleika við efnið eða skert næmi í útlím. Ef þú finnur fyrir viðvarandi verk, langvarandi óþægindum, bólgu, þota eða skertri blóðrás í útlímum, skaltu hætta notkuninni og ráðfæra þig við lækni.

### Leiðbeiningar um hvernig á að fara í grifflurnar

1. Brettu ermna niður frá efsta hlutanum. Renndu fingrunum inn í griffluna og hagræddu henni þannig að hún sitji þægilega á lófanum og þumlinum.
2. Dragðu brettu ermna varlega upp á olnbogann. Brettu ermin ætti nú að vera komin yfir úlnliðinn og olnbogann.
3. Dragðu varlega brettu ermna upp að endanlegri staðsetningu (efst á handleggnum).
4. Sléttu allar krumpur og brot sem kunna að koma í ljós.



### Varúðarráðstafanir JOBST® Bella

Aðeins skal nota stuðningsfatnað til lækninga í samráði við lækinn eða meðferðaraðilann og þeir skulu meta reglulega hvort hann sé viðeigandi fyrir meðferðina, einnig með tilliti til aldurs og heilsu.

Þjálfaður einstaklingur skal taka mál af sjúklingnum til að ákvarða rétta stærð vörunnar og til að ákveða hvort þörf sé á fatnaði sem er saumaður eftir máli eða tilbúnum fatnaði. Þegar fatnaður er pantaður á ný eftir 6 mánuði, mælum við með því að tekið sé aftur mál af sjúklingnum þar sem ummál útlímings gæti hafa breyst.

Ef þú finnur fyrir óþægindum, verkjum, dofa, breytingum á húðlit, myndun nýrra sára eða bólgu meðan þú notar vöruna, skaltu hætta að nota hana og hafa samband við heilbrigðisstarfsmanninn.

Tilkynna skal um öll alvarleg atvik sem hafa átt sér stað í tengslum við þennan búnað til framleiðandans og lögbærs yfirvalds í þínu ríki.

### Leiðbeiningar fyrir umhirðu JOBST® Bella



Má þvo í þvottavél með heitu vatni. Milt þvottapógram. Notið milt þvottefni. Notið ekki mýkingarefni. Má ekki bleikja. Má setja í þurrkara. Lágur hiti, útblásturshitastig að hámarki 50°C. Má ekki strauja. Má ekki þurrhreinsa. Leggið flatt til þurrkunar. Hengið til þerris í skugga.

### Sérstakar leiðbeiningar um umhirðu JOBST® Bella erma með sílíkonbandi

1. Áður en fatnaðurinn er þveginur skal snúa honum á úthverfuna.
2. Þvoíð sílíkonbandið vandlega með því að nota milt þvottafeni. Leggið áherslu á að fjarlægja allt húðkrem, þúður eða háf af sílíkoninu.

Notkun á tilteknum húðvörum, þurr og flagnandi húð eða notkun á loðnum svæðum getur komið í veg fyrir að sílíkonbandið haldi fatnaðinum á sínum stað.

JOBST® fatnaður heldur þrýstingnum í 6 mánuði með hefðbundinni notkun og umhirðu.

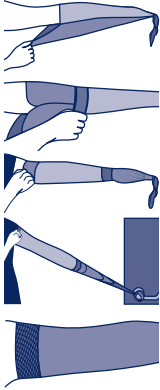
Vinsamlegast verjið stuðningsfatnaðinn gegn beinu sólarljósi, hita og raka. Við ráðleggjum

geymslu við stofuhita.



Lækningatæki

## الإرشادات الخاصة بارتداء كم ضغط الذراع JOBST® Bella القوي



1. اسحب الأداة المساعدة على الذراع.
2. اقلب الشريط الخلفي على كم ضغط الذراع بحيث يكون الجزء السيليكوني مكشوفاً.
3. اسحب كم ضغط الذراع على ذراعك حتى يكون سوار الرسغ على عظمة الرسغ أو فوقها.
4. ضع الحلقة حول مقبض الباب أو جسم ثابت مُحكم آخر. عند تثبيت الشريط السيليكوني في موضعه، ابتعد ببطء عن الباب، للسماح بإزالة أداة الارتداء المساعدة. ثم اضبط مقاس كم ضغط الذراع حسب الحاجة.
5. اقلب الشريط السيليكوني مكانه باستخدام قفاز مهادم على الارتداء لضبط مقاس كم ضغط الذراع حسب الحاجة.

## القفازات الواقية JOBST® Bella الخفيفة والقوية الجاهزة للارتداء

معدل ضغط 15-20 ملم زنيق و 20-30 ملم زنيق

لقد أوصاك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك باستخدام القفاز الواقي JOBST® Bella هذا لعلاجك من الوذمة اللمفية أو غيرها من الوذمات.

### دواعي الاستعمال

لعلاج الوذمة اللمفية والوذمات الأخرى.

### موانع الاستعمال

نقص التروية (الانخفاض الحاد في تدفق الدم الشرياني) أو التهاب الوريدى القيجي غير المعالج (الأوردة الملتهبة).

### تحذيرات

احرص على استشارة طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت تعاني من التهابات الجلدية أو التهاب الجلدي الداعم (خروج سوائل من الجلد) أو حالة تتنافر من الأقمشة أو ضعف حساسية الطرف. وإذا كنت تعاني من ألم مستمر أو شعور مزمن بعدم الارتياح أو تورم أو توقف الدورة الدموية في الطرف، فعندئذٍ يجب التوقف عن الاستخدام واستشارة الطبيب.

### الإرشادات الخاصة بالارتداء

1. أدخل أصابعك في القفاز الواقي بدايةً من الطرف ذي الشريط الأعرض.
2. تثبت القفاز الواقي بحيث يستقر بشكل مريح حول كف اليد والإبهام.
3. يجب تثبيت القفاز الواقي بحيث تحيط أطرافه بمفاصل الأصابع.



## أكام ضغط الذراع JOBST® Bella الخفيفة والقوية الجاهزة للارتداء

أكام ضغط الذراع JOBST® Bella الخفيفة: بمعدل ضغط 15-20 ملم زنيق و 20-30 ملم زنيق

أكام ضغط الذراع JOBST® Bella القوية: بمعدل ضغط 15-20 ملم زنيق و 20-30 مم زنيق و 30-40 ملم زنيق

لقد أوصاك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك باستخدام كم ضغط الذراع JOBST® هذا لعلاجك من

الوذمة اللمفية أو غيرها من الوذمات.

### دواعي الاستعمال

لعلاج الوذمة اللمفية والوذمات الأخرى التهاب الوريدى، متلازمة ما بعد الخثار، تشوهات الأوعية الدموية، بعد إجراء عملية شفط الدهون (كم ضغط الذراع JOBST® Bella الخفيف بمعدل ضغط 20-30 ملم زنيق فقط).

### موانع الاستعمال

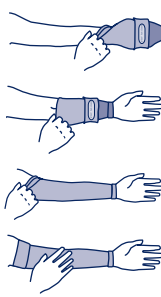
نقص التروية (الانخفاض الحاد في تدفق الدم الشرياني) أو التهاب الوريدى القيجي غير المعالج (الأوردة الملتهبة) أو الحالات التي يكون فيها تزايد العائد الوريدي واللمفاوي غير مطلوب.

### تحذيرات

احرص على استشارة طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت تعاني من التهابات جلدية أو التهاب الجلدي الداعم (خروج سوائل من الجلد) أو حالة تتنافر من الأقمشة أو ضعف حساسية الطرف. وإذا كنت تعاني من ألم مستمر أو شعور مزمن بعدم الارتياح أو التهاب أو تورم أو توقف الدورة الدموية في الطرف، فعندئذٍ يجب التوقف عن الاستخدام واستشارة الطبيب.

### الإرشادات الخاصة بارتداء كم ضغط الذراع JOBST® Bella الخفيف

1. اقلب كم ضغط الذراع على ظهره من الأعلى إلى الأسفل. لاحظ موضع الشريط العريض، وأدخل اليد.
2. اسحب كم ضغط الذراع بالكامل إلى الكوع برفق. الأن، يجب أن يكون كم ضغط الذراع مثبتاً فوق الجزء الممتد بين الرسغ والكوع من الذراع.
3. اسحب الجزء العلوي من كم ضغط الذراع برفق إلى الأعلى حتى يصل إلى موضعه النهائي الصحيح (أعلى الذراع).
4. قم بفرد أي تجاعيد أو انثناءات قد تظهر. اختياري: يمكن استخدام أداة مساعدة على الارتداء للمساعدة في إدخال يدك في كم الضغط. العلاجية في مكانها،



## الإرشادات الخاصة بارتداء قفاز JOBST® Bella القوي

اتبع هذه الخطوات التالية عندما ترتدي القفاز:

1. أدخل يدك عبر فتحة رسغ القفاز ثم ضع الأصابع في موضعها.
2. اضبط الأصابع بعناية بشد النسيج حتى يثبت القفاز بإحكام في المسافات التوترية الجلدية بين أصابعك.
3. تأكد من أن نسيج القفاز مبسوط فوق الأصابع واليد.



## كُم ضغط الذراع JOBST® Bella الخفيف الجاهز للارتداء

معدل ضغط 15-20 ملم زئبق و 20-30 ملم زئبق

لقد أوصاك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك باستخدام رداء الضغط® JOBST هذا لعلاجك من الوذمة اللمفية أو غيرها من الوذمات.

### دواعي الاستعمال

لعلاج الوذمة اللمفية والوذمات الأخرى. التهاب الوريدى، متلازمة ما بعد الخثار، تشوهات الأوعية الدموية، بعد إجراء عملية شفط الدهون (بمعدل ضغط 20-30 ملم زئبق فقط).

### موانع الاستعمال

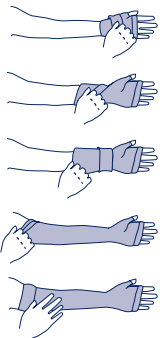
نقص التروية (الانخفاض الحاد في تدفق الدم الشرياني) أو التهاب الوريدى الفيحي غير المعالج (الأوردة الملتهية) أو الحالات التي يكون فيها تزايد العائد الوريدى والمفاوى غير مطلوب.

### تحذيرات

احرص على استشارة طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت تعاني من التهابات الجلدية أو التهاب الجلدي الدامع (خروج سوائل من الجلد) أو حالة تتأفر من الأقمشة أو ضعف حساسية الطرف. وإذا كنت تعاني من ألم مستمر أو شعور مزمن بعدم الارتياح أو التهاب أو تورم أو توقف الدورة الدموية في الطرف، فعندئذ يجب التوقف عن الاستخدام واستشارة الطبيب.

### الإرشادات الخاصة بالارتداء

1. اقلب كُم ضغط الذراع من أعلى إلى أسفل، وأدخل أصابعك في القفاز الوافي وثبته بحيث يستقر بشكل مريح حول كف اليد والإبهام.
2. اسحب جزء كُم ضغط الذراع بالكامل حتى الكوع. والآن، يجب أن يكون جزء كُم وافي الذراع مستقرًا فوق جزء الرسغ والكوع من الذراع.
3. اسحب الجزء العلوي من من كُم ضغط الذراع برفق حتى موضعه النهائي الصحيح (أعلى الذراع).
4. قم بفرد أي تجاعيد أو انتشاءات قد تظهر.



## القفاز الوافي Bella JOBST® الخفيف والقوي الجاهز للارتداء

معدل ضغط 15-20 ملم زئبق و 20-30 ملم زئبق

لقد أوصاك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك بارتداء قفاز® JOBST هذا لعلاجك من الوذمة اللمفية أو غيرها من الوذمات.

### دواعي الاستعمال

للتحكم في تورم اليد الخفيف إلى المتوسط الناتج عن الوذمة الحادة والمزمنة واضطرابات الجهاز الليمفاوى وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات. اتبع إرشادات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

### موانع الاستعمال

الاعتلال الشرياني الحاد، الاعتلال الشرياني المتوسط مع وجود الاعتلال العصبي المحيطي. التهاب الأوردة غير المعالج (التهاب الوريدى الفيحي). التهاب الجلدي غير المعالج و/أو المتفاقم (تهاب النسيج الخلوي). الجلطة الدموية الكبيرة في وريد الذراع (التهاب الوريدى المزرق المولم).

### تحذيرات

لم يتم تحديد أي مخاطر أو قيود محتملة. احرص على استشارة طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت تعاني من التهابات جلدية أو التهاب الجلدي الدامع (خروج سوائل من الجلد) أو حالة تتأفر من الأقمشة أو ضعف حساسية الطرف. وإذا كنت تعاني من ألم مستمر أو شعور مزمن بعدم الارتياح أو التهاب أو تورم أو توقف الدورة الدموية في الطرف، فعندئذ يجب التوقف عن الاستخدام واستشارة الطبيب.

## الإرشادات الخاصة بارتداء قفاز JOBST® Bella الخفيف

يجب تغطية الجروح المفتوحة قبل ارتداء القفاز.

اخلع قطع الخلي قبل الارتداء.

يمكن ارتداء القفاز في أي من اليدين:

أ. اليد اليمنى: العلامة مرئية على الرسغ.

ب. اليد اليسرى: اقلب القفاز بحيث يكون الجزء الداخلي بالخارج، ويتم عكس الأصابع ستجد العلامة على السطح الداخلي.

اتبع هذه الخطوات التالية عندما ترتدي القفاز:

1. أدخل أصابعك في القفاز.
2. ثبت القفاز بحيث يستقر بشكل مريح حول كف اليد والإبهام.
3. يجب تثبيت القفاز بحيث تكون أطراف الأصابع قريبة من من فرش أطراف اليدين.
4. إذا كانت أصابع القفاز طويلة للغاية، فضع علامة على الإصبع عند الطول المناسب، واخلع القفاز ثم عدّل طول كل إصبع بقصته حتى المنطقة المحددة بعلامة، ثم ارتده مرة أخرى. احترس من تقصير طول الإصبع أكثر مما ينبغي.



**موانع الاستعمال JOBST® Bella**

لا يجب استخدام الملابس الطبية الضاغطة إلا بعد مشاورة طبيبك أو معالجك فقط، وقيامهما بالفحص بشكل منتظم لمعرفة مدى ملاءمة العلاج الخاص بك، مع الأخذ في الاعتبار العمر والحالة الصحية.

يجب أن يتم أخذ قياسات المريض بواسطة شخص مدرب لتحديد الحجم الصحيح المطلوب للمنتج، ولإتخاذ قرار بشأن ما إذا كانت هناك حاجة لملايس تفصل حسب المقاس أو يلزم ارتداء ملايس جاهزة.

هذا وعند إعادة طلب الملابس بعد 6 أشهر، ننصح بأخذ قياسات المريض مجدداً حيث قد يتغير محيط الأطراف في هذه المدة.

إذا شعرت بعدم الراحة، أو الألم، أو خدر، أو تغير في لون الجلد، أو ظهور جراح جديدة، أو تورم أثناء ارتداء الملابس، فتوقف عن استخدام المنتج وتواصل مع متخصص الرعاية الصحية الخاص بك.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة بولايتك بوقوع أي حادث خطير متعلق بهذا الجهاز.

**İرشادات العناية بـ JOBST® Bella**



قابل للغسيل في الغسالة بالماء الدافئ. يجب أن تتم العناية به بطريقة معتدلة، لذلك، استخدم منظف أقمشة خفيف.

تجنب استخدام منظف الأقمشة. لا تستخدم المبيضات. يمكن تجفيفه في المجفف الدوار. درجة حرارة منخفضة؛ تبلغ أقصى درجة حرارة للعدم 50 درجة مئوية. غير قابل للكي. تجنب التنظيف الجاف. يتم تجفيفه بوضعه بشكل مسطح. يتم تعليقه في الظل ليجف.

**İرشادات العناية الخاصة بأكماس ضغط الأذرع JOBST® Bella المزودة بشريط سيليكون**

1. قبل غسل الرداء الوافي، اقلبه، بحيث يكون الجزء الداخلي بالخارج.
2. اغسل شريط السيليكون بيدك جيداً باستخدام منظف أقمشة خفيف. واحرص على تنظيفه بعناية من أي غسول أو مسحوق أو شعر.

إن استخدام مستحضرات معينة للعناية بالبشرة أو تقشير الجلد الجاف، أو استخدامها في المناطق المشعرة، قد يمنع شريط السيليكون من تثبيت الرداء في مكانه.

اعلم أن أردية JOBST® الوافية ستحافظ على انضغاطها لمدة 6 أشهر في ظروف الارتداء والعناية العادية.

يُرجى حماية الملابس الضاغطة الخاصة بك من التعرض المباشر لأشعة الشمس، والحرارة، والرطوبة. كما نوصي بتخزينها في درجة حرارة الغرفة.



**KULLANIM TALIMATLARI**

**JOBST® Bella Lite & Strong Kullanıma Hazır Kolluk**

**JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg ve 20-30 mmHg**

**JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg ve 30-40 mmHg**

Bu JOBST® Kolluk sağlık uzmanınız tarafından lenfödemizin veya başka bir ödemini yönetimi için tavsiye edildi.

**Endikasyonlar**

Lenfödem veya diğer ödemlerin yönetimi  
Flebit, post-trombotik sendrom, vasküler malformasyonlar, yağ aldırma (liposuction) sonrası (yalnızca 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

**Kontrendikasyonlar**

İskemi (ciddi ölçüde kısıtlanmış arteriyel akış), tedavi edilmemiş septik flebit (enfekte olmuş damarlar) veya artmış venöz ya da lenfatik dönüşüm istenmediği durumlar.

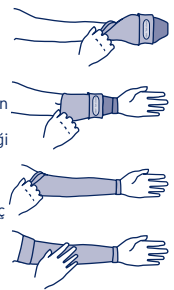
**Dikkat Edilmesi Gerekenler**

Deri enfeksiyonları, akıntılı dermatoz (deriden sıvı akışı), kumaşa uyumsuzluk veya uzuvda his kaybı durumları olursa hekiminize veya

sağlık uzmanınıza başvurun. İsrarcı ağrı, kronik rahatsızlık, enflamasyon, şişme veya uzuvda dolaşım kaybı tecrübe ederseniz kullanmayı bırakın ve bir hekime danışın.

**JOBST® Bella Lite Kolluk için Takma Talimatları**

1. Kolluğu yukarıdan aşağıya doğru kendi üzerine katlayın. Geniş bandın konumuna dikkat edin. Elinizi yerleştirin.
2. Kolluğu nazikçe tamamen dirseğe doğru çekin. Kolluk artık kolun el bileği ile dirsek arasındaki bölümünde olmalıdır.
3. Kolluğun üst kısmını nazikçe çekerek doğru uç konumuna getirin (kolun üstü).
4. Varsa kırışıklıkları veya katları düzeltin.



İsteğe bağlı: Kolluğu elinizin üzerinden geçirmenize yardımcı olması için bir takma yardımcısı kullanılabilir.

## JOBST® Bella Strong Kolluk için Takma Talimatları

1. Takma Yardımcısını kolunuzun üzerine geçirin.
2. Kolluk üzerindeki bandı silikon ortaya çıkacak şekilde geriye doğru katlayın.
3. Bilek manşeti bilek kemiği seviyesinde veya üzerinde olacak şekilde kolluğu kol üzerine geçirin.
4. Halkayı kapı koluna veya başka bir güvenli ve sabit nesneye takın. Silikon bandı yerinde tutarak yavaşça kapıdan geriye doğru yürüyüp Takma Yardımcısının çıkmasını sağlayın. Kolluğu gerektiği gibi ayarlayın.
5. Takma eldiveni kullanarak silikon bandı çevirin ve kolluğu gerektiği şekilde ayarlayın.



## JOBST® Bella Lite & Strong Kullanıma Hazır Parmaksız Eldiven

15-20 mmHg ve 20-30 mmHg

Bu JOBST® Parmaksız Eldiven sağlık uzmanınız tarafından lenfödeminizin veya başka bir ödemin yönetimi için tavsiye edildi.

### Endikasyonlar

Lenfödem veya diğer ödemlerin yönetimi.

### Kontrendikasyonla

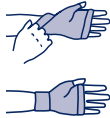
İskemi (ciddi ölçüde kısıtlanmış arteriyel akış), tedavi edilmemiş septik flebit (enfekte olmuş damarlar).

### Dikkat Edilmesi Gerekenler

Deri enfeksiyonları, akıntılı dermatoz (deriden sıvı akışı), kumaşa uyumsuzluk veya uzuvda his kaybı durumları olursa hekiminize veya sağlık uzmanınıza başvurun. İsrarcı ağrı, kronik rahatsızlık, enflamasyon, şişme veya uzuvda dolaşım kaybı tecrübe ederseniz kullanmayı bırakın ve bir hekime danışın.

### Takma Talimatları

1. Parmaklarınızı, en geniş bandın olduğu taraftan başlayarak parmaksız eldivenin içine sokun.
2. Parmaksız eldiveni avucunuzun ve baş parmağınızın etrafına rahatça oturacak şekilde ayarlayın.
3. Parmaksız eldiven parmak boşumlarına kadar oturacak şekilde konumlanmalıdır.



## JOBST® Bella Lite & Strong Kullanıma Hazır Eldiven

15-20 mmHg ve 20-30 mmHg

Bu JOBST® Eldiven sağlık uzmanınız tarafından lenfödeminizin veya başka bir ödemin yönetimi için tavsiye edildi.

### Endikasyonlar

Akut ve kronik ödemden, lenfatik veya diğer şişme bozukluklarından kaynaklı eldeki hafif ila orta dereceli şişmenin kontrolü.

Sağlık uzmanınızın talimatlarına uyun.

### Kontrendikasyonlar

Ciddi arteriyel hastalık. Periferik nöropati varlığında orta şiddetli arteriyel hastalık. Tedavi edilmemiş ven enfeksiyonu (septik flebit). Tedavi edilmemiş ve/veya ilerleyen deri enfeksiyonu (selülit). Koldaki vende geniş kan pıhtısı (phlegmasia coerulea dolens).

### Dikkat Edilmesi Gerekenler

Olası risk veya sınırlama belirlenmemiştir. Deri enfeksiyonları, akıntılı dermatoz (deriden sıvı akışı), kumaşa uyumsuzluk veya uzuvda his kaybı durumları olursa hekiminize veya sağlık uzmanınıza başvurun. İsrarcı ağrı, kronik rahatsızlık, enflamasyon, şişme veya uzuvda dolaşım kaybı tecrübe ederseniz kullanmayı bırakın ve bir hekime danışın.

## JOBST® Bella Lite Eldiven için Takma Talimatları

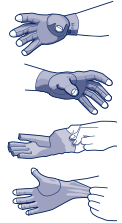
Olası risk veya sınırlama belirlenmemiştir.

Deri enfeksiyonları, akıntılı dermatoz (deriden sıvı akışı), kumaşa uyumsuzluk veya uzuvda his kaybı durumları olursa hekiminize veya sağlık uzmanınıza başvurun. İsrarcı ağrı, kronik rahatsızlık, enflamasyon, şişme veya uzuvda dolaşım kaybı tecrübe ederseniz kullanmayı bırakın ve bir hekime danışın.

- A. Sağ el: etiket bilek kısmında görünür durumda.
- B. Sol el: Parmakları ters çevirmek için eldiveni tersine çevirin Etiket iç tarafta.

Eldiveninizi takarken aşağıdaki adımları uygulayın:

1. Parmakları eldiven içine sokun.
2. Eldiveni avucunuzun ve baş parmağınızın etrafına rahatça oturacak şekilde ayarlayın.
3. Eldiven, parmak kısımları tırnak yataklarının yanında olacak şekilde konumlanmalıdır.
4. Parmak kısımları çok uzun geliyorsa, parmak kısımlarını uygun uzunlukta işaretleyin, eldiveni çıkarıp parmak kısımlarını işaretlenen uzunlukta kesin ve eldiveni tekrar takın. Parmak kısımlarını çok fazla kısaltmamaya dikkat edin.



## JOBST® Bella Strong Eldiven için Takma Talimatları

Eldiveninizi takarken aşağıdaki adımları uygulayın:

1. Elinizi eldivenin bilek kısmından sokarak parmaklarınızı geçirin.
2. Eldiven parmak aralarına sıkı bir şekilde oturana kadar kumaşı çekerek parmak kısımlarını dikkatli bir şekilde ayarlayın.
3. Kumaşın parmaklarınızın ve elinizin üzerinde düz durduğundan emin olun.



## JOBST® Bella Lite Kullanıma Hazır Kombine Kolluk

15-20 mmHg ve 20-30 mmHg

Bu JOBST® kompresyon giysisi sağlık uzmanınız tarafından lenfödemizin veya başka bir ödem yönetimi için tavsiye edildi.

### Endikasyonlar

Lenfödem veya diğer ödemlerin yönetimi  
Flebit, post-trombotik sendrom, vasküler malformasyonlar, yağ aldırma (liposuction) sonrası (yalnızca 20-30 mmHg).

### Kontrendikasyonlar

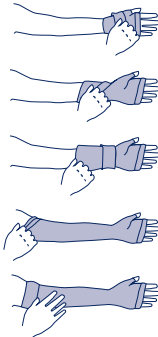
İşkemi (ciddi ölçüde kısıtlanmış arteriyel akış), tedavi edilmemiş septik flebit (enfekte olmuş damarlar) veya artmış venöz veya lenfatik dönüşün istenmediği durumlar.

### Dikkat Edilmesi Gerekenler

Deri enfeksiyonları, akıntılı dermatoz (deriden sıvı akışı), kumaşa uyumsuzluk veya uzuvda his kaybı durumları olursa hekiminize veya sağlık uzmanınıza başvurun. İsrarcı ağrı, kronik rahatsızlık, enflamasyon, şişme veya uzuvda dolaşım kaybı tecrübe ederseniz kullanmayı bırakın ve bir hekime danışın.

### Takma Talimatları

1. Kolluğun bir kısmını, yukarıdan aşağıya doğru kendi üzerine katlayın. Parmaklarınızı eldiven kısmına geçirin, eldiven kısmı avucunuzun ve baş parmağınızın etrafına rahatça oturmalıdır.
2. Kolluk kısmının tamamını yavaşça dirseğe kadar çekin. Kolluk kısmı artık kolun el bileği ile dirsek arasındaki bölümünde olmalıdır.
3. Kolluk kısmının üst tarafını yavaşça doğru uç konumuna çekin (kolun üst kısmı).
4. Varsa kırışıkları veya katları düzleştirin.



## Dikkat Edilmesi Gerekenler JOBST® Bella

Tıbbi kompresyon giysileri yalnızca hekiminize veya terapistinize danıştıktan sonra kullanılmalı ve bu kişiler tarafından tedavinizin uygunluğu açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir, ayrıca yaş ve sağlık durumu da göz önüne alınmalıdır. Gerekli ürün boyutunu belirlemek ve özel üretim ya da hazır giysi kullanımına karar vermek için hasta ölçüleri eğitilmiş bir kimse tarafından alınmalıdır.

6 aydan sonra yeniden giysi siparişi verirken uzuv çevresi değişmiş olabileceği için hastanın ölçülerini yeniden alması önerilir. Kullanım sırasında rahatsızlık, ağrı, uyuşma, cilt renginde değişime, yeni yara ya da şişlik oluşumu fark ederseniz ürünü kullanmayın ve sağlık uzmanınıza danışın.

Bu ürünle ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar üreticiye ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.

### JOBST® Bella Bakım Talimatları



Makinede ılık suyla yıkanabilir. Hafif işlem. Hassas kumaşlara yönelik bir deterjan kullanın. Yumuşatıcı kullanmayın. Çamaşır suyu kullanmayın. Tamburlu kurutma uygulanabilir. Düşük sıcaklık; maksimum 50°C kurutma sıcaklığı. Ütülenmeyin. Kuru temizleme yapmayın. Sererek kurutun. Gölgede çamaşır ipinde kurutun.

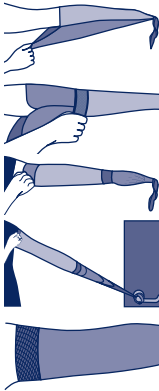
### Silikon Bantlı JOBST® Bella Kolluklar için Özel Bakım Talimatları

1. Yıkamadan önce giysiyi tersine çevirin.
2. Hassas kumaşlara yönelik bir deterjan kullanarak silikon bandı elde güzelce yıkayın. Silikon üzerinde kalmış olabilecek losyon, pudra veya kıl kalıntılarını çıkarmaya dikkat edin. Belirli cilt bakım ürünlerinin ve kuru cilt peeling işleminin kullanılması veya kıllı bölgeler üzerinde kullanım silikon bandın giysiyi yerinde tutmamasına neden olabilir. JOBST® giysileri normal giyim ve bakım koşulları altında 6 ay süresince basınç seviyelerini korurlar. Kompresyon giysilerinizi lütfen güneş ışığına, ısıya ve neme doğrudan maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir.



Tıbbi Cihaz

## הוראות לבישת שרוול הזרוע JOBST® Bella Strong



1. משוך את אביזר הסיוע בלבוש על פני הזרוע. קפל את הרצועה האחורית על שרוול הזרוע בכך הסיליקון ייחשף.
2. משוך את שרוול הזרוע על הזרוע עד שמעטה שורש כף היד יהיה מונח על פני העצם של שורש כף היד או מעבר לה.
3. מקם את הלולאה על ידית הדלת או על חפץ מהודק למקומו ונייח אחר. החזק את רצועת הסיליקון במקומה ובמקביל התרחק מן הדלת באטיות - באופן המאפשר את הסרת אביזר הסיוע בלבוש. התאם את מיקום שרוול הזרוע לפי הצורך.
4. הפוך את רצועת הסיליקון והנח במקום המיועד לה בעזרת כפפת הלבשה כדי להתאים את מיקום שרוול הזרוע לפי הצורך.

## JOBST® Bella Lite & Strong כפפות עבודה ללא אצבעות

20-30 mmHg ו-15-20 mmHg

איש הרפואה המטפל בכך המליץ על כפפת JOBST® לניהול הבצקת הלימפטית שלך או בצקת אחרת.

### התוויות

לניהול בצקת לימפטית ובצקות אחרות.

### התוויות נגד

איסכמיה (זרימת הדם בעורקים מופחתת באופן משמעותי), פלביטיס ספטית שלא טופלה (ורידים מזוהמים).

### אמצעי זהירות

התייעץ עם הרופא או עם איש הרפואה המטפל בכך אם אתה חווה זיהומים בעור, דרמטוזיס המלווה בהפרשות (העור מפריש נוזל), אי סבילות לאריג או אובדן תחושה בגפה. אם תחוש בכאב ממושך, אי נוחות ממושכת, דלקת, נפיחות או ירידה בזרימת הדם בגפה, יהיה עליך להפסיק את השימוש ולפנות לרופא.

## JOBST® Bella Lite & Strong שרוול זרוע מוכן לבישה

20-15-20 mmHg :JOBST® Bella Lite  
30 mmHg

20-15-20 mmHg :JOBST® Bella Strong  
30-40 mmHg-30 mmHg

איש הרפואה המטפל בכך המליץ על שרוול הזרוע JOBST® לניהול הבצקת הלימפטית שלך או בצקת אחרת.

### התוויות

לניהול בצקת לימפטית ובצקות אחרות. פלביטיס, תסמונת פוסט-תרומבוטית, מומים וסקולריים, לאחר שאיבת שומן (20-30 mmHg) וסיליקון (JOBST® Bella Lite בלבד).

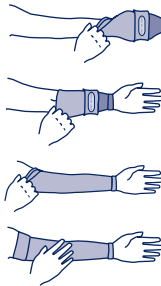
### התוויות נגד

איסכמיה (זרימת הדם בעורקים מופחתת באופן משמעותי), פלביטיס ספטית שלא טופלה (ורידים מזוהמים) או תנאים שבהם עלייה בכמות הדם החוזרת מהורידים ובלוטות הלימפה לא רצויה.

### אמצעי זהירות

התייעץ עם הרופא או עם איש הרפואה המטפל בכך אם אתה חווה זיהומים בעור, דרמטוזיס המלווה בהפרשת נוזלים (העור מפריש נוזל), אי-סבילות לאריג או אובדן תחושה בגפה. אם תחוש בכאב ממושך, אי נוחות ממושכת, דלקת, נפיחות או ירידה בזרימת הדם בגפה, יהיה עליך להפסיק את השימוש ולפנות לרופא.

## הוראות לבישת שרוול הזרוע JOBST® Bella Lite



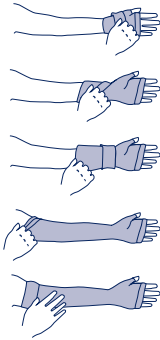
1. קפל את שרוול הזרוע על עצמו, מלמעלה כלפי מטה. שים לב למיקום הרצועה הרחבה. הכנס את היד.
2. משוך בעדינות את כל שרוול הזרוע עד למרפק. על שרוול הזרוע להיות ממוקם מעל לחלק שבין שורש כף היד והמרפק.
3. משוך בעדינות את החלק העליון של שרוול הזרוע כלפי מעלה עד למיקומו הנכון הסופי (החלק העליון של הזרוע).
4. יישר את כל הקמטים והקפלים שעשויים להופיע.

אופציונלי: ניתן להשתמש באביזר סיוע לבישת השרוול והחלקתו על היד שלך.

## הוראות טיפול מיוחדות עבור שרוולי זרוע

1. לפני כיבוס הפריט, יש להפוך אותו מבפנים החוצה.
  2. יש לשתוף ידנית את רצועת הסיליקון ביסודיות באמצעות חומר כביסה עדין. יש להסיר כל תחליב, אבקה או שיער מהסיליקון.
- השימוש במוצרים מסוימים לטיפול בעור, קיום עור יבש ומתקלף או שימוש באזורים שעירים עלולים למנוע מרצועת הסיליקון להשאיר את הפריט במקום.
- פריטי JOBST® ישמרו על הלחץ למשך 6 חודשים בתנאי לבישה וטיפול רגילים.
- יש להגן על בגדי הלחץ מחשיפה ישירה לאור השמש, חום ולחות. אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר.

מיכשור רפואי



## הוראות לבישה

1. קפל את שרוול הזרוע בחלקו על עצמו, מלמעלה כלפי מטה. הכנס את האצבעות לתוך הכפפה ומקם את הכפפה כך שהיא תכסה את כף היד והאגודל באופן נוח.
2. משוך בעדינות את כל שרוול הזרוע עד למרפק. כעת על שרוול הזרוע להיות ממוקם מעל לחלק שבין שורש כף היד והמרפק של הזרוע.
3. משוך בעדינות את החלק העליון של שרוול הזרוע כלפי מעלה עד למיקומו הנכון והסופי (החלק העליון של הזרוע).
4. יישר את כל הקמטים או הקפלים שעשויים להופיע.

## אמצעי זהירות

### JOBST® Bella

יש להשתמש בבגדי לחץ רפואיים אך ורק לאחר התייעצות עם רופא או מטפל ולעבור בדיקות סדירות על ידם להערכת התאמת הטיפול, תוך לקיחת הגיל והמצב הבריאותי בחשבון.

מידות המטופל יילקחו על ידי אדם שהוכשר לכך, על מנת לקבוע את מידת המוצר הנכונה הדרושה, ולהחליט אם יש צורך בבגד לפי מידה, או בגד מוכן ללבישה.

בעת הזמנה חוזרת של בגד לאחר 6 חודשים, מומלץ לקחת את מידות המטופל שוב, מאחר שהיקף הגפה עלול להשתנות.

אם מופיעים חוסר נוחות, כאב, חוסר תחושה, שינויים בצבע העור, היווצרות פצעים חדשים או נפיחות בזמן הליבישה, הפסק את השימוש במוצר וצור קשר עם הרופא המטפל.

יש לדווח על כל תקרית חמורה המתייחסת למכשיר זה ליצרן ולרשות האחראית במדינתך.

### הוראות הטיפול ב-JOBST® Bella



ניתן לכבס את המוצר במכונת כביסה במים חמים. פעולה עדינה. השתמש בחומר כביסה עדין. אין להשתמש במרכך כביסה. אין להלבין. ניתן לייבש במייבש כביסה. טמפרטורה נמוכה; טמפרטורת פליטה מקסימלית 50°C אין לגהץ. אין לנקות בניקוי יבש. ייבוש שטוח. הקו המטפס מתייבש בצל.





4. אם אצבעות הכפפה ארוכות מדי, שמן את האורך המתאים של האצבע, הסר את הכפפה ואז קצוץ את אצבע הכפפה עד למקום המסומן ולבש שוב את הכפפה. שים לב לא להסיר יותר מדי מאורך האצבע.

## הוראות לבישת כפפת JOBST® Bella Strong

פעל לפי השלבים הבאים בעת לבישת הכפפה:



1. החלק את ידך דרך פתח הכפפה עד לאצבעות.
2. התאם את האצבעות על ידי משיכת הברד בעדינות עד שהכפפה תמוקם בנוחות ובצורה הדוקה במרווחים בין אצבעותיך.
3. וודא שהברד מעל האצבעות וכף היד חלק ומישור.

## JOBST® Bella Lite שרוול זרוע משולב מוכן ללבישה

20-30 mmHg ו-15-20 mmHg

איש הרפואה המטפל בכך המליץ על שרוול הלחץ JOBST® לניהול הבצקת הלימפטית שלך או בצקות אחרות.

### התוויות

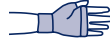
לניהול בצקת לימפטית ובצקות אחרות. פלביטיס, תסמונת פוסט-טרומבטית, מומים וסקולריים, לאחר שאיבת שומן (20-30 mmHg בלבד).

### התוויות נגד

איסכמיה (זרימת הדם בעורקים מופחתת באופן משמעותי), פלביטיס ספטית שלא טופלה (ורידים מזהמים) או מצבים שבהם זרימת דם מוגברת בחזרה מהורידים ובלוטות הלימפה לא רצויה.

### אמצעי זהירות

התייעץ עם הרופא או עם איש הרפואה המטפל בכך אם אתה חווה זיהומים בעור, דרמטוזיס המלווה בהפרשות (העור מפריש נוזל), אי סבילות לאריג או אובדן תחושה בגפה. אם אתה חש בכאב ממושך, אי נוחות ממושכת, דלקת, נפיחות או ירידה בזרימת הדם בגפה, עליך להפסיק את השימוש ולפנות לרופא.



## הוראות לבישה

1. הכנס את האצבעות לתוך הכפפה. יש להתחיל בקצה בעל הרצועה הרחבה ביותר.
2. התאם את הכפפה כך שהיא תכסה את כף היד והאגודל באופן נוח.
3. הכפפה אמורה להיות ממוקמת כך שקצותיה יגיעו מפרקי האצבעות.

## JOBST® Bella Lite & Strong כפפה מוכנה ללבישה

20-30 mmHg ו-15-20 mmHg

איש הרפואה המטפל בכך המליץ על כפפת JOBST® לניהול בצקת לימפטית או בצקות אחרות.

### התוויות

לצורך שליטה בנפיחות יד קלה עד בינונית כתוצאה מבצקת חריפה וממושכת, נפיחות בבלוטת הלימפה או הפרעות נפיחות אחרות. פעל לפי ההוראות של ספק שירותי הבריאות שלך.

### התוויות נגד

מחלת עורקים חמורה. מחלת עורקים בינונית בנוכחות נזירופתיה פרפריאלית. דלקת ורידים לא מטופלת (פלביטיס ספטית). זיהום לא מטופל ו/או מתקדם בעור (צלוליטיס). קריש כתמי גדול בעורק הדרזוע (phlegmasia cerulea dolens).

### אמצעי זהירות

לא זוהו סיכונים או מגבלות אפשריים. התייעץ עם הרופא או עם איש הרפואה המטפל בכך אם אתה חווה זיהומים בעור, דרמטוזיס המלווה בהפרשת נוזלים (העור מפריש נוזל), אי-סבילות לאריג או אובדן תחושה בגפה. אם תחוש בכאב ממושך, אי נוחות ממושכת, דלקת, נפיחות או ירידה בזרימת הדם בגפה, יהיה עליך להפסיק את השימוש ולפנות לרופא.

## הוראות לבישת כפפת JOBST® Bella Lite

- א. יש לכסות פצעים פתוחים לפני לבישת הכפפה. יש להסיר את התכשיטים לפני הליבישה. ניתן להשתמש בכפפה בכל אחת מהידיים: א. יד ימין: התווית גלויה על שורש כף היד.
- ב. יד שמאל: הפוך את הכפפה, מבפנים החוצה, להפיכת סדר האצבעות התווית נמצאת בפנים.



1. הכנס את האצבעות לתוך הכפפה.
2. מקם את הכפפה כך שהיא תכסה את כף היד והאגודל באופן נוח.
3. על הכפפה להיות ממוקמת כך שאצבעות הכפפה יסתיימו ליד מיטות הציפורניים.





# JOBST®



Made in Mexico Designed in USA


Customer Service U.S. 1-800-537-1063

Thank you for your trust.

Discover more about healthy legs and compression products on:  
[www.jobst.com](http://www.jobst.com)



 BSN medical Inc.  
5825 Carnegie Blvd., Charlotte, NC 28209 USA

 BSN medical GmbH  
Quickbornstrasse 24, 20253 Hamburg, Germany

Australian Distributor: BSN medical (Aust.) Pty Ltd  
L6, 211 Wellington Road, Mulgrave 3170 Victoria Australia